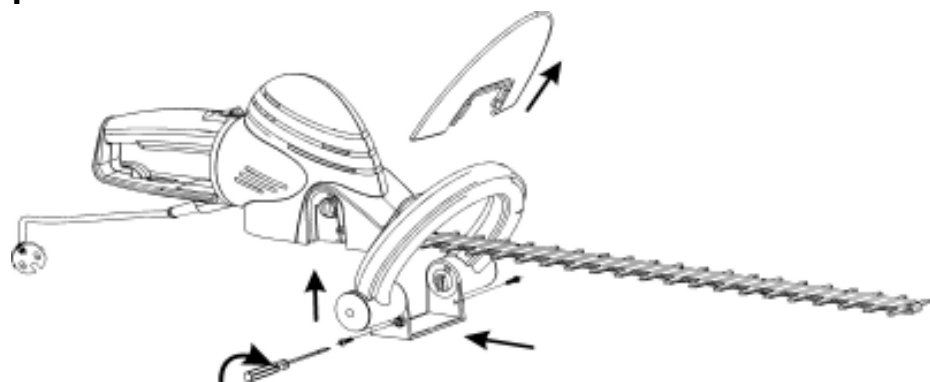


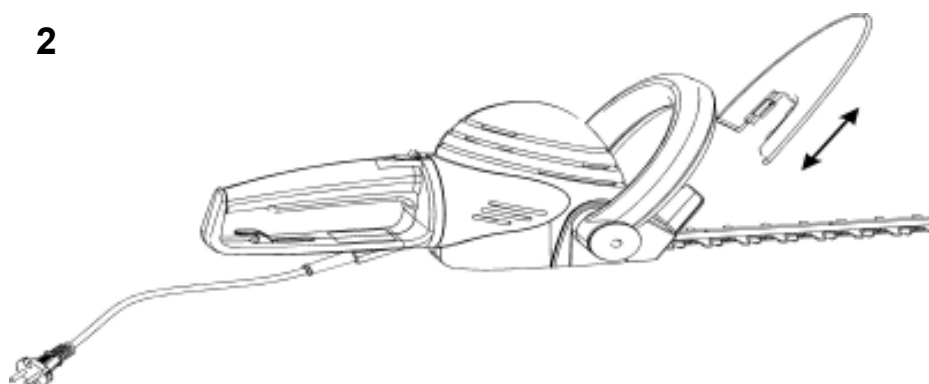


500HD 56EL
600HD 60EL

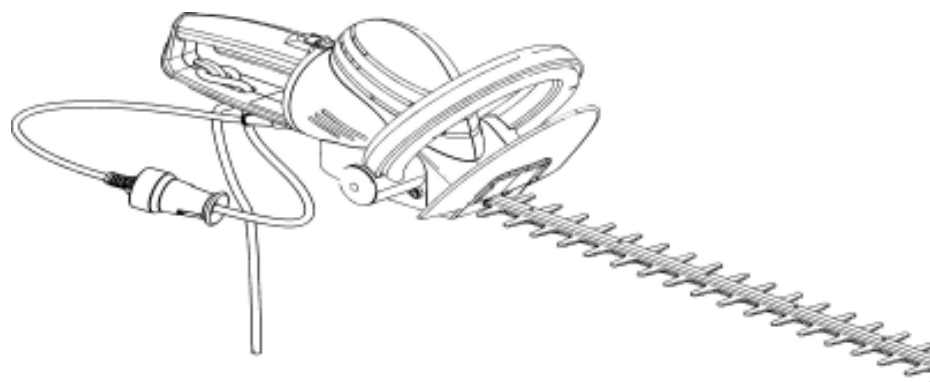
1

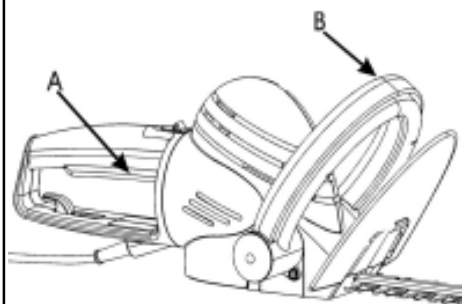
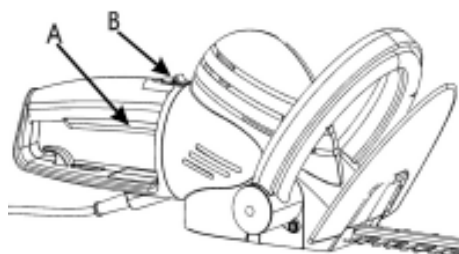
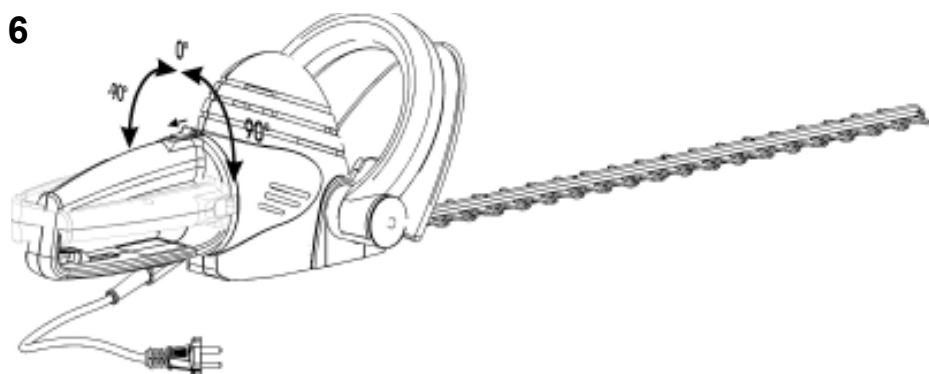
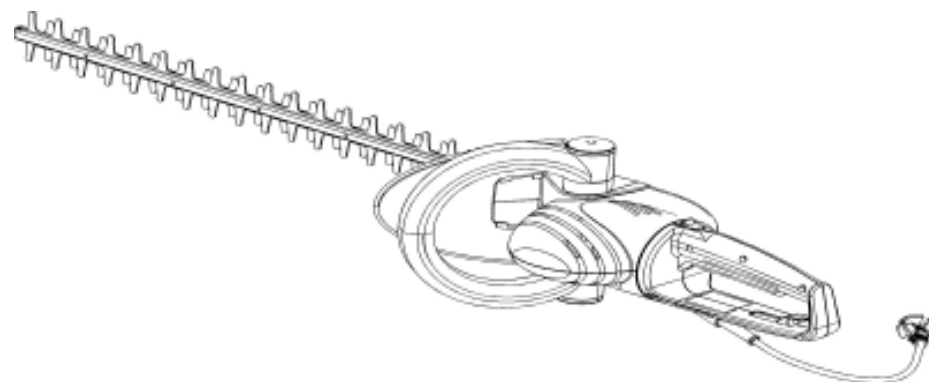


2

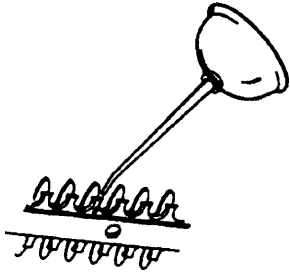


3

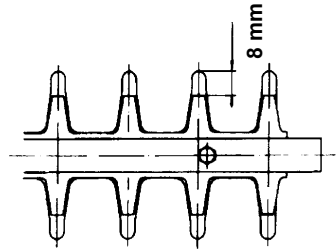


4**5****6****7**

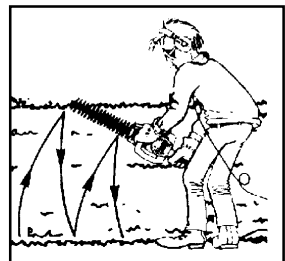
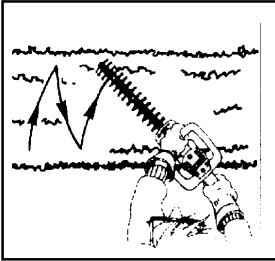
8



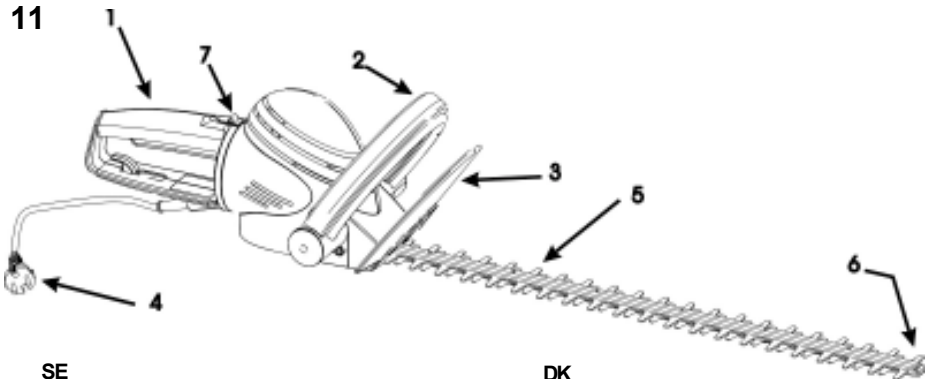
9



10



11

**SE**

- 1+2 Håndtag(1) + Bygelhåndtag & Strömbrytare
- 3 Skyddskåpa
- 4 Elektrisk sladd med kontakt
- 5 Skyddskena för knivbladen
- 6 Skyddskåpa
- 7 Låsknappen

NO

- 1+2 Håndtak(1) + Bøylehåndtak(2) & Bryter
- 3 Skjerm
- 4 Ledning med støpsel
- 5 Sikkerhetsskinne for knivblad
- 6 Beskyttelse mot støt (rekyl)
- 7 Låseknappen

DK

- 1+2 Håndtag(1) + bøjlehåndtag(2) & afbryder
- 3 Skærm
- 4 El-ledning med stik
- 5 Klingeværn
- 6 Støddæmper
- 7 Låseknappen

FIN

- 1+2 Kahva (1) + Etukahva(2) Etukahva & turvakytin
- 3 Suojus
- 4 Verkköjohto ja pistoke
- 5 Terän turvakisko
- 6 Takapotkusuoja
- 7 Lukitusnappula

DE

- 1+2 Rundumgriff mit Sicherheitsschalter (1)
Bügelgriff mit Sicherheitsschalter (2)
- 3 Schutzschild
- 4 Netzleitung mit Stecker
- 5 Sicherheitsmesserbalken
- 6 Anstoßschutz
- 7 Verriegelung Drehgriff

GB

- 1+2 Operating switches (two-hand operation)
- 3 Hand guard
- 4 Mains flex with plug
- 5 Blade safety rail
- 6 Impact protector
- 7 Locking of the turning handle

ES

- 1+2 Interruptor de funcionamiento (manejo a dos manos)
- 3 Pantalla protectora
- 4 Cable de enchufe
- 5 Portacuchillas de seguridad
- 6 Protección antichoque
- 7 Bloqueo del asa orientable

GR

- 1+2 Διακόπτης ασφάλειας
- 3 Προστατευτική ασπίδα
- 4 Καλώδιο με φις
- 5 Βραχιονας μαχαιριών ασφάλειας
- 6 Προστατευτικό κρούσεως
- 7 Ασφάλιση περιστρεφόμενη χειρολαβή

FR

- 1+2 Interrupteur (maniement à 2 mains)
- 3 Bouclier de protection
- 4 Câble de secteur avec connecteur
- 5 Couteaux de sécurité
- 6 Butée de protection
- 7 Verrouillage de la poignée tournante

IT

- 1+2 Interruttore di servizio (azionamento con due mani)
- 3 Schermo di protezione
- 4 Linea di rete con spina
- 5 Barra con lame di sicurezza
- 6 Paracolpi
- 7 Bloccaggio manico girevole

PT

- 1+2 Interruptor de serviço (manejo de 2 mãos)
- 3 Placa de protecção
- 4 Cabo de rede com ficha
- 5 Barra de faca de segurança
- 6 Protecção de embate
- 7 Aferrolhamento do manípulo rotatório

NL

- 1+2 Bedrijfschakelaar (2-hand bediening)
- 3 Beschermschild
- 4 Netleiding met stekker
- 5 Veiligheidsmesbalk
- 6 Aanstootbeveiliging
- 7 Vergrendeling draaibare greep

Illustrasjon og forklaring av symboler

Illustration och förklaring av symboler

Abbildung und Erklärung der Piktogramme

Illustration and Explanation of Pictograms

Simbolos y su significado

Afbeelding en verklaring van de pictogrammen

Piktogramillustration og forklaring

Symbolien selitykset

Représentation et explication des pictogrammes

Illustrazione e spiegazione dei simboli

Imagens e Explicações dos Pictogramas

Απεικόνιση και επεξήγηση των συμβόλων



1



2



3



4



5

SE

- 1 Bär alltid ögon- och hörselskydd!
- 2 Varning!
- 3 Läs bruksanvisningen före användning!
- 4 Använd inte detta eldrivna redskap i fuktig väderlek!
- 5 Ta genast bort kontakten om sladden skadas eller går av!

NO

- 1 Bruk alltid øye- og hørselsvern!
- 2 Advarsel!
- 3 Les bruksanvisningen før bruk!
- 4 Ikke bruk dette elektriske redskapet i fuktig vær!
- 5 Trekk øyeblikkelig støpset ut hvis ledningen blir skadet!

DK

- 1 Brug altid beskyttelsesbriller og høreværn !
- 2 Advarsel!
- 3 Læs instruktionerne, inden maskinen tages i brug!
- 4 Brug ikke dette elektriske apparat i fugtigt vejr!
- 5 Tag stikket ud, hvis ledningen bliver beskadiget eller klippet over!

DE

- 1 Augen- und Gehörschutz tragen!
- 2 Warnung!
- 3 Gebrauchsanweisung lesen!
- 4 Dieses Elektrowerkzeug nicht dem Regen aussetzen
- 5 Bei Beschädigung oder Durchschneiden der Anschlußleitung sofort Stecker ziehen!

GB

- 1 Wear eye and ear protection !
- 2 Warning!
- 3 Read the instruction manual !
- 4 Do not use the tool under wet weather conditions !
- 5 Unplug immediately if the power cord or plug becomes damage !

ES

- 1 Lleve protecciones del oído y de los ojos!
- 2 Cuidado!
- 3 Lea las instrucciones de manejo!
- 4 No exponga esta herramienta eléctrica a la lluvia!
- 5 Al dañarse o cortarse el cable de red desenchufe inmediatamente el aparato!

GR

- 1 φοράτε προστατευτικά γυαλιά και ωτοασπίδες
- 2 Προσοχή
- 3 Πριν την χρησιμοποίηση διαβάστε τις οδηγίες χρήσεως
- 4 Αυτό το μηχάνημα να μην εκτείθετε στην βροχή
- 5 Σε περίπτωση βλάβης του καλωδίου βγάλτε το φισ από την πρίζα

FIN

- 1 Käytä aina silmien- ja kuulosuojaimia!
- 2 Varoituis!
- 3 Lue käyttöohjeet ennen käyttöä!
- 4 Älä käytä tätä sähkötyökälua märällä ilmalla!
- 5 Irrota pistoke välittömästi, jos verkkojohto on vauriotunut tai katkennut!

FR

- 1 Porter des protections des yeux et des oreilles!
- 2 Attention!
- 3 Lisez l'instruction de service!
- 4 Ne pas laisser cet outil électrique sous la pluie!
- 5 En cas de détérioration ou section du câble retirer immédiatement la prise!

IT

- 1 Portare dispositivi per proteggere l'udito e gli occhi!
- 2 Avvertimento!
- 3 Leggere le istruzioni sull'uso!
- 4 Non esporre questo utensile elettrico alla pioggia!
- 5 In caso di danneggiamento o taglio del cordone di allacciamento, tirare immediatamente la spina!

PT

- 1 Utilizar uma protecção do ouvido e de olhos!
- 2 Atenção!
- 3 Ler as instruções de serviço!
- 4 Não expor esta ferramenta eléctrica à chuva!
- 5 Em caso de danificar ou cortar o cabo eléctrico, tire a ficha de rede imediatamente!

NL

- 1 Gehoor- en oogbeveiliging dragen!
- 2 Waarschuwing!
- 3 Leest U de gebruiksaanwijzing, a.u.b.
- 4 Dit elektrowerktuig niet aan de regen onderwerpen!
- 5 Bij beschadiging of doorsnijden van de aan sluitingsleiding dadelijk de stekker uittrekken!

Häckklipparen

SVENSKA

1. Introduktion av häckklipparen

Tekniska data		500HD 56EL	600HD 60EL
Driftspänning	V~	230	230
Nom. frekvens	Hz	50	50
Effekt	W	500	500
Nominell ström	A	16	16
Slagtal	min ⁻¹	3600	2400
Knivlängd	mm	560	600
Klipptjocklet	mm	22	27
Vikt	kg	3,6	3,7
Ljudtrycksnivå L _{pA} enlighet med EN 50144		88 dB (A)	89 dB (A)
Vibration enlighet med EN 50144		<4,7 m/s ²	<2,4 m/s ²

2. Allmänna säkerhetsanvisningar


Information om bestämmelse för maskinbuller 3, GSGV: ljudtrycksnivån på arbetsplatsen kan överstiga 85 dB (A). I sådana fall behöver användaren hörselskydd.

Observera: Bullerskydd! Beakta de regionala föreskrifterna vid användningen.

Störningsskyddad i enlighet med EN 55014, EN 61000-3-2:95, EN 61000-3-3:95.

Vi förbehåller oss rätten att ändra de tekniska specifikationerna.

Häckklipparna är konstruerade efter de senaste bestämmelserna i enlighet med DIN-EN 50144-1 och DIN-EN 50144-2-15 och överensstämmer helt med bestämmelserna för apparatsäkerhet .

 **Allmänna säkerhetsanvisningar:** Användning av häckklipparen innebär alltid en risk för olyckor, följ därför de relevanta olycksförebyggande anvisningarna.

Maskinen har konstruerats enligt senaste teknik och i enlighet med vedertagna tekniska säkerhetsbestämmelser. Ändå kan användning av maskinen inne-bära risker för användaren eller annan person, även maskinen eller andra föremål kan skadas.

Varning! Vid användande av elektriska maskiner måste man beakta grundläggande säkerhetsföreskrifter för att skydda sig mot elström, fara för skador samt fara för brand. Läs och observera alltid säkerhetsföreskrifterna innan ni använder häckklipparen. Förvara dessa på ett säkert ställe !

Använd maskinen på ett säkerhets-medvetet sätt för lämpliga uppgifter endast i tekniskt perfekt skick och med veder-börlig hänsyn till bruksanvisningen! Rätta omedelbart till eller låt rätta till fel som skulle kunna påverka säkerheten på ett olyckligt sätt!

Denna häckklippare kan orsaka allvarliga skador. Läs instruktionsboken noggrant för bästa handhavande och förberedelser samt underhåll utav häckklipparen. Bekanta dig praktiskt med maskinen innan du använder den.



3. Tillämpning

Maskinen är avsedd endast för häckklippning. Om man använder den för andra ändamål, är det en felaktig användning. Tillverkaren / leverantören fransäger sig ansvar för skador till följd av oriktig användning. Denna risk är helt och hållet användarens ansvar. Korrekt användning av maskinen innebär även att man följer bruksanvisningen och anvisningar för service och underhåll.

Ha alltid bruksanvisningen nära till hands under användningen!

4. Säkerhetsanvisningar

1. Dra alltid ut kontakten ur uttaget, innan du utför något arbete på utrustningen, före rengöring och innan du flyttar utrustningen.
2. Det innebär alltid en risk när man använder häckklippare. OBS Fara! Roterande verktyg!
3. Häckklipparen skall alltid hållas med båda händerna.
4. Innan man använder utrustningen, must man rensa arbetsområdet från främmande föremål. Man skall även hålla ögonen öppna för främmande föremål under användningen av maskinen! Om maskinen kör fast t.ex. i tjocka grenar, skall man slå av maskinen och dra ur kontakten ur uttaget, innan man undersöker och rättar till orsaken till fastkörningen. Var särskilt försiktig när maskinen slås på igen.
5. Kontrollera sladden och alla anslutningar om det finns några synliga fel, innan maskinen används (kontakten urdragen). Använd inte en skadad sladd.
6. Håll sladden borta från klippområdet.
7. Använd inte häckklipparen i fuktigt väder och använd den inte till att klippa fuktiga häckar. Spruta inte vatten på apparaten. Använd ingen högtryckstvätt eller ångtvätt för rengöring.
8. Bär häckklipparen i dess handtag och håll händerna borta från knivbladet.
9. Enligt gällande branschbestämmelser för jordbruks

och trädgårdsarbete får personer över 17 år arbeta på egen hand med elektriska häckklippare. Personer över 16 år får använda häckklipparen, om arbetet utförs under övervakning från vuxna.

10. Vi rekommenderar att man bär säkerhetsklädsel under arbetet och att ögon, öron, hår, händer och fötter är ordentligt skyddade. Skyddshandskar skall också bäras.
11. När häckklipparen har slagits av och före rengöring, bör man se till att motorn inte kan slås på oavsiktligt genom att man kommer åt brytarspärren. Under alla omständigheter, dra alltid ut elkontakten !
12. Kontrollera regelbundet om klippenheten har skadats. Om man hittar en skada, bör klippenheten repareras på korrekt sätt.
13. Som användare bör man vara medveten om sitt ansvar gentemot andra som befinner sig i arbetsområdet.
14. Häckklipparen måste kontrolleras ordentligt och service måste utföras. Om knivarna skadas, bör de endast bytas parvis. Om skadan har uppstått till följd av en stöt, är det viktigt att en specialist undersöker maskinen.
15. Använd endast förlängningssladdar som har godkänts för användning utomhus. Dessa sladdar får inte vara lättare än PVC-överdragen sladd enligt 227 IEC 53. De måste vara skyddade för vattenspray. Skadade kablar får endast bytas av auktoriserad serviceverkstad, då specialverktyg är nödvändiga. Utrustning som kommer att användas på olika platser utomhus måste anslutas till jordat eluttag.
16. Se till att utrustningen förvaras på ett säkert sätt efter användning, så att kniven inte kan vidröras.
17. När utrustningen används, skall den hållas med båda händerna. Stå stadigt och se till att du har tillräckligt stort arbetsområde. Det bör inte finnas människor, djur eller föremål inom arbetsområdet. Välj klipphöjd så att kniven inte kommer i kontakt med marken och så att man kan använda utrustningen från en säker plats.
18. Var försiktig vid transport av utrustningen (endast med transportskydd).
19. När man ska använda utrustningen för första gången skall man läsa bruksanvisningen men även be en expert att visa hur man använder den.
20. Se alltid till att skyddsanordningar och handtag är korrekt monterade. Försök aldrig använda en ofullständig maskin.
21. Undvik att använda häckklipparen då andra personer befinner sig i närheten, gäller speciellt barn!
22. Tag för vana att då och då under arbetets gång se dig omkring och ge akt på möjliga faror du kanske inte hör på grund av maskinens buller.

5. Före användningen

Montering av bygelhandtaget (bild 1)

För bygelhandtaget framifrån och över skärsystemet och sätt det i kåpens spår som visas på bild 1. Se

härvid till att bygelhandtagets båda delar inte trycks samman. För att sätta fast bygelhandtaget skruvar man i de 2 medföljande skruvarna genom öppningarna i handtaget in i kåpens hål och drar åt ordentligt.

Skyddssköld (bild 2)

Skjut på handskyddet på handskyddsplattan på kåpens framsida tills spärren hakar i.

Elanslutning

Maskinen kan anslutas endast till 1-fas växelström. Maskinen är skyddsisolerad i enlighet med klassificeringen II av VDE 0740 och kan därför anslutas till uttag utan jordanslutningar. Före användning av maskinen se till att nätströmmen stämmer överens med driftspänningsdata på maskinens märkplåt.

Jordfelsbrytare

Maskiner som används på olika ställen utomhus skall anslutas till en jordfelsbrytare.

Säkra förlängningssladden (bild 3)

Använd endast förlängningssladdar som är godkända för användning utomhus. För en längd upp till 75 m måste ledningsarean vara $\geq 1,5 \text{ mm}^2$.

Sätt i förlängningssladdens koppling i apparatkontakten. Som dragavlastning skjuter du en ögla av förlängningssladden genom öppningen i handtaget och lägger den över dragavlastningskroken. Efter arbetet skjuter du fram öglan över kroken och drar ut den ur handtaget. Dra ur nätkontakten.

Förlängningssladdar över 30 m reducerar maskinens prestanda.

6. Anvisningar för användning

Använd inte häckklipparen i regn eller att klippa fuktiga häckar med!

Kontrollera om det finns synliga skada på häckklipparens sladd och dess anslutning före all användning! Dra ur elkontakten. Använd inte en felaktig sladd.

Handskar:

Man måste använda skyddshandskar när häckklipparen används.

7. Till- och fränkoppling av häcksaxen (bild 4)

För att tillkoppla häcksaxen ställer du dig först i ett stabilt läge. Denna häcksax har en 2-hands-säkerhetskoppling. För att tillkoppla häcksaxen måste brytarlisten i handtaget (A) samt kopplingshandtaget i bygelhandtaget (B) tryckas in. För fränkoppling släpper du upp båda brytarna. Motorn slår från redan när en av de båda brytarna släpps.

8. Inställning av det vridbara handtaget

För att underlätta arbetet är häcksaxen modell 600HD 60EL försedd med ett vridbart bakre handtag, som kan ställas in i 3 olika lägen (höger, vänster och normalläge). Meningen med denna mekanism är att man i synnerhet vid klippning i vertikal riktning kan hålla häcksaxen i respektive bästa ergonomiska läge, så att man inte tröttnas ut i förtid.

För att ändra handtagets läge går du tillväga på följande sätt:

Släpp upp brytaren (A). Dra låsknappen B (bild 5) bakåt. Handtaget låses då upp och kan vridas till önskat läge. I det önskade ändläget hakar knappen i igen och förhindrar att man vridar handtaget av misstag (bild 6+7).

Tänk på att låsknappen B endast kan aktiveras när brytare (A) inte trycks. Förvissa dig om att låsknappen hakar i igen när du har ställt in det vridbara handtaget. Inte förrän detta skett kan brytaren aktiveras igen.

9. Underhåll

Dra alltid ut kontakten ur uttaget innan arbete på klipparen påbörjas.

Viktigt! Rengör alltid knivarna efter långvarig användning av klipparen. Det förlänger utrustningens livslängd. Skadade delar på klipparen måste omedelbart repareras på rätt sätt. Rengör kniven med en torr trasa resp. vid stark nedsmutsning med en borste. **Varning: Skaderisk!**Knivarna bör oljas in med ett miljövänligt smörjmedel (Fig. 8).

Slipa knivarna

Knivarna behöver i allmänhet ingen service och kräver inte slipning, om de används på rätt sätt. För att förhindra skador av knivarna, när de inte används, bör en slipad kniv förvaras i det trubbiga fodralet (fig. 9). Knivarna kan inte slipas av användaren utan att man öppnar utrustningen och säkerhetsmekanismen. Endast en specialistverkstad kan därför slipa knivarna.

Byta knivarna

Endast en korrekt montering av knivarna garanterar en problemfri drift och funktion med den säkerhetsanordning som nämns ovan. Byte av knivar bör alltså överlåtas till en specialistverkstad.

10. Hur man håller häckklipparen under användning

(Fig. 10)

Med denna utrustning kan du klippa och trimma buskar och häckar lätt och bekvämt.

Klippa häckar

- Unga skott klipper man bäst med en lierörelse.
- Äldre och starkare häckar klipper man bäst med en sågrörelse.
- Grenar som är för tjocka för häckklipparen, bör kapas med en såg.
- Häckens sidor bör klippas uppåt i en kvarts-cirkelrörelse.

Jämn klippning på höjden

- Sätt fast en riktråd i önskad höjd.
- Klipp jämnt ovanför denna riktråd.

11. Säkerhetsanordningar (för bästa säkerhet)

Med de 5 specialegenskaperna: Den tvåhandsfattade säkerhetsbrytaren, snabbstoppet av kniven, skyddskåpan, knivens skyddsskena och slagskyddet är monterade för att ge häckklipparen bästa möjliga säkerhet.

Säkerhetsbrytare med tvåhandsfattning (fig. 4)

När man startar häckklipparen, måste brytarlisten i

handtaget (A) samt kopplingshandtaget i bygelhandtaget (B) tryckas in. Så snart en av dessa brytare släpps upp, stoppar häckklipparens knivar omedelbart.

Snabbstopp av kniven

För att undvika skärskador stoppar kniven på ca 0,2 sek, när någon av brytarna släpps upp.

Skyddsskena för kniven (Fig. 9)

Knivens avstånd från knivhuset reducerar risken för skador på grund av oavsiktlig kroppskontakt. Så snart häckklipparen är avstängd stannar knivbladen - enligt gällande säkerhetsföreskrifter - exakt i höjd med skyddsskenan för att minska risken för skador vid transport.

Slagskydd (Fig. 11/ 6)

Den utsträckt styrskenan förhindrar att obehagliga stötar (knivrekyl) överförs till användaren till följd av sammanstötning med solida föremål (vägg, mark, etc.).

Överbelastningskydd

Om fasta föremål fastnar i kniven och får motorn att köra fast, dra ut kontakten ur uttaget, ta bort föremålet och fortsätt arbetet.

Utrustningen är även försedd med en överbelastningsbrytare, som skyddar dreven mot mekanisk skada om kniven skulle kärva fast.

12. Förvaring av häckklipparen efter användning

Häcksaxen måste förvaras så, att ingen kan skada sig på skärknivarna!

Viktigt: Knivarna bör rengöras efter varje användning. (se även avsnitt 9.Underhåll). På så sätt påverkas häcksaxens livslängd avsevärt. Oljningen bör helst göras med ett miljövänligt smörjmedel, t.ex. servicespray. Stoppa sedan in häcksaxen med knivarna i kogret.

13. Reparation och service

Reparationer på elektriska redskap bör utföras endast av fackmän.

1. Innledning

Tekniske data		500HD 56EL	600HD 60EL
Driftsspennning	V~	230	230
Nominell frekvens	Hz	50	50
Nominell effekt	W	500	600
Hovedsikring	A	16	16
Antall klippebevegelser	min ⁻¹	3600	3600
Knivlengde	m m	560	600
Skjæretykkelse	m m	22	27
Vekt (uten ledning)	kg	3,6	3,7
Lydtrykknivå L _{pA} etter EN 50144		88 dB (A)	89 dB (A)
Vibrasjon etter EN 50144		<4,7 m/s ²	<2,4 m/s ²

2. Generelle sikkerhetsforskrifter


GSGVs norm 3 om maskinstøy: lydtrykknivået på arbeidsområdet kan overskride 85 dB (A). I så tilfelle må brukeren beskytte seg mot støy (ved f. eks. å bruke hørselsvern).

OBS: Støyvern! Ta hensyn til de regionale forskrifter når du tar maskinen i drift

Støydempet i samsvar med EN 55014, EN 61000-3-2:95, EN 61000-3-3:95.

Vi forbeholder oss retten til å endre tekniske spesifikasjoner.

Hekksaksene er produsert i samsvar med gjeldende forskrifter DIN-EN 50144-1 og DIN-EN 50144-2-15, og oppfyller bestemmelsene om sikkerhet av utstyr.

 **Generelle sikkerhetsforskrifter**
Bruk av hekksaks innebærer alltid en risiko for ulykker. Det er derfor viktig å følge gjeldende sikkerhetsforskrifter.

Hekksaksen er konstruert iht den nyeste teknologien og i samsvar med gjeldende tekniske sikkerhetsforskrifter. Bruk av saksen innebærer likevel en viss risiko for brukeren eller tredjemann, og kan forårsake skader på maskinen eller andre gjenstander.

Advarsel: Ved bruk av elektrisk verkøy, så bør alltid følgende grunnleggende forholdsregler følges for å redusere brannrisikoen, elektrisk støt og personlig skade. Les samtlige av disse veiledningene før produktet tas i bruk og ta vare på disse veiledninger.

Bruk kun hekksaksen på en sikkerhetsmessig forsvarlig måte til spesifiserte arbeidsoppgaver, og sørg for at den alltid er i perfekt teknisk stand. Følg bruksanvisningen nøye! Reparer eller få reparert eventuelle feil som kan sette sikkerheten i fare!

Denne maskinen kan forårsake alvorlige skader. Les derfor bruksanvisningen omhyggelig både med hensyn til korrekt anvendelse, forberedelse og vedlikehold av redskapet. Sett deg inn i maskinens bruksmåte før du skal ta den i bruk for første gang. La



andre instruere deg når det gjelder praktisk anvendelse.

3. Bruksområder

Hekksaksen er kun beregnet for klipping av hekker. Enhver bruk av saksen til andre førmal karakteriseres som feil bruk. Produsenten / forhandleren påtar seg intet ansvar for person- og/eller materielle skader som skyldes feil bruk. Brukeren er selv eneansvarlig for en slik risiko. Riktig bruk av hekksaksen omfatter også at bruksanvisningen følges nøye og at service- og vedlikeholdsinstruksene blir overholdt.

Ha alltid bruksanvisningen for hånden under bruk!

4. Sikkerhetsforskrifter

-  Trekk alltid ut støpslet av stikkkontakten før du utfører service eller vedlikeholdsarbeid, rengjør eller flytter hekksaksen.
- Bruk av hekksaksen innebærer alltid en viss risiko. Advarsel: Farlig! Bevegelige komponenter.
- Hekksaksen må alltid holdes med begge hender.
- Før bruk fjern eventuelle gjenstander fra arbeidsområdet, og vær oppmerksom på eventuelle gjenstander som kan dukke opp under arbeidet! Hvis hekksaksen blokkeres av f. eks. tykke grener, slå den av og trekk ut støpslet før du inspiserer og utbedrer årsaken til blokkeringen. Vær spesielt forsiktig når du starter saksen igjen.
-  Kontroller ledningen og alle koplinger for eventuelle synlige feil før bruk (med støpslet trukket ut). Ikke bruk en defekt ledning.
- Hold ledningen borte fra arbeidsområdet.
-  Ikke bruk hekksaksen i fuktig vær og ikke bruk den til å klippe våte hekker. Ikke spill maskinen med vann. Ikke bruk høytrykksspyler eller dampstråle til rengjøringen.
- Bær hekksaksen etter håndtakene og hold hendene unna de skarpe knivbladene.
- I henhold til forskriftene fra arbeidstilsynet må man være fylt 17 år for å kunne betjene elektriske hekksaks på egen hånd. Bruk av

heksaksler av personer på 16 år er kun tillatt dersom arbeidet utføres, under tilsyn av voksne.

10. Det anbefales å bruke verneklær under arbeidet, og at øyne, ører, hår, hender og føtter er forsvarlig beskyttet. Det anbefales også å bruke beskyttelseshansker.
11. Etter å ha slått av heksaksen og før rengjøring, kontrollen på bryterlåsen er satt på slik at motoren ikke kan startes ved et uhell. Husk i hvert fall å trekke støpselet ut av stikkkontakten!
12. Kontroller skjæredskapet regelmessig for skader. Ved eventuelle skader må skjæredskapet repareres på en forsvarlig måte.
13. Husk at du som bruker er ansvarlig for andre som befinner seg i arbeidsområdet.
14. Kontroll og vedlikehold av heksaksen må utføres på en ordentlig måte. Ved skade på knivbladene må de kun skiftes parvis. Skader som oppstår som følge av støt må kontrolleres av en spesialist.
15. Bruk kun skjøteledninger som er beregnet for utendørs bruk. Disse ledningene må ikke være lettere enn PVC-isolerte ledninger i samsvar med 227 IEC 53, og de må være vannsikre. Skadet ledning til denne maskinen må bare repareres av autorisert elektriker. Hekksaksler som brukes utendørs, bør koples til jordfeilbryter.
16. Kontroller at heksaksen oppbevares på et sikkert sted etter bruk slik at knivbladet ikke kan berøres.
17. Under bruk av heksaksen er det viktig at du holder den med begge hender, at du har et godt fotfeste og at du har nok plass rundt deg til å arbeide. Ingen mennesker, dyr eller gjenstander bør befinne seg innenfor arbeidsområdet. Ved valg av klippehøyde, pass på at knivbladet ikke berører bakken og at du kan betjene saksen fra et j sikkert sted.
18. Vær forsiktig ved transport av heksaksen.
19. Før du bruker saksen for første gang, anbefales det at du i tillegg til å lese bruksanvisningen nøye også ber om å få den demonstrert av en spesialist.
20. Kontroller alltid at alle beskyttelsesinnretningene og håndtakene er forsvarlig festet. Bruk aldri en heksaks som ikke er i perfekt stand.
21. Hekkesaksen bør ikke brukes når andre personer, særlig barn, befinner seg i nærheten.
22. Bli kjent med omgivelsene og se opp for eventuelle farer som du muligens kan overse på grunn av maskinstøy.

5. Før maskinen tas i bruk

Montering av bøylehåndtaket (figur 1)

Bøylehåndtaket trekkes over skjæresystemet fra undersiden i samsvar med figur 1, og settes inn i utsparingen i heksakshuset. I denne forbindelse må man passe på at de to bøylehåndtakene ikke blir presset sammen. Skru de 2 vedlagte skruene gjennom åpningene i håndtaket og inn i boringene i huset for å feste bøylehåndtaket. Stram dem forsvarlig.

Beskyttelsesskjerm (figur 2)

Skyv håndbeskyttelsen inn på festet på forsiden av huset til låsen smekkes forsvarlig i lås.

Tilkopling av strøm

Hekksaksen må kun koples til et enfaset vekselstrøm-suttak. Hekksaksen er isolert i samsvar med klassifisering II av VDE 0740, og kan derfor koples til stikkontakter som ikke er jordat. Før bruk av saksen, kontroller at nettspenningen tilsvarer driftsspenningen oppført på maskinens typeskilt.

Jordstrømsbryter

Hekksaksler som skal brukes utendørs bør koples til en jordfeilbryter.

Låsing av skjøteledningen (fig. 3)

Bruk kun skjøteledninger som er godkjente for utendørs bruk. For en lengde på inntil 75 m må tverrsnittet på ledningene være 1,5 mm² eller større.

Stikk pluggen på skjøteledningen inn i maskinstøpslet. Skyv en løkke av skjøteledningen gjennom åpningen i håndtaket og legg den over kabellåshaken med tanke på strekkavlastning. Etter endt arbeid skyves løkken framover over haken og trekkes deretter ut av håndtaket. Trekk ut nettstøpslet.

Skjøteledninger med en lengde på over 30 m reduserer maskinens ytelse.

6. Forholdsregler ved bruk

Ikke bruk heksaksen i regnvær eller til å klippe våte hekker.

Kontroller heksaksens hovedledning og dens tilkopling hver gang maskinen startes for synlige tegn på skader (trekk ut støpselet). Ikke bruk den defekt ledning.

Hansker:

Bruk beskyttelseshansker ved betjening av heksaksen.

7. Start og stopp av heksaksen (fig. 4)

Pass på å stå stabilt når du skal starte heksaksen. Denne heksaksen har tohånds sikkerhetskopling. Når heksaksen skal startes, må koplingslisten i håndtaket (A) og brytergrepet i bøylehåndtaket (B) trykkes ned. Slipp begge bryterne for å stanse heksaksen. Motoren stopper så snart en av de to bryterne slippes.

8. Innstilling av dreiehåndtaket

For å lette arbeidet er heksaksen modell 600HD 60EL utstyrt med et dreibart bakre håndtak. Dette kan innstilles i 3 ulike posisjoner (høyre, venstre og normal posisjon). Formålet med denne anordningen er at heksaksen til enhver tid kan holdes i den posisjon som er den ergonomisk gunstigste, spesielt når man klipper i vertikal retning, noe som forhindrer at brukeren blir trøtt for tidlig.

Gå fram på følgende måte for å innstille håndtaket i en annen posisjon:

Slipp bryteren (A). Trekk låseknappen B (fig. 5) bakover. På denne måten løses håndtaket og kan så dreies i ønsket posisjon (fig. 6+7) . I ønsket stilling går knappen på nytt i lås

og sikrer håndtaket slik at det ikke kan bli vridd utilsiktet ut av stilling.

Vennligst vær oppmerksom på at låseknappen B kun kan betjenes når bryteren (A) ikke blir trykket inn. Etter å ha innstilt dreiehåndtaket må du kontrollere at låseknappen har gått i lås igjen. Først deretter kan bryteren betjenes.

9. Vedlikehold

Trekk alltid ut støpselet av stikkkontakten før du utfører vedlikeholdsarbeid på saksen.

Viktig: Rengjør og smør alltid knivbladene når hekksaksen har vært brukt over lengre tid. Dette vil i stor grad påvirke utstyrets levetid. Skadede deler på saksen må repareres øyeblikkelig på en forsvarlig måte. Rengjør kniven med en tørr klut hhv. med en børste hvis den er veldig skitten. **Forsiktig: Fare for personskader!** Det anbefales å bruke miljøvennlig smøreolje til smøring av knivbladene (Fig. 8).

Sliping av knivbladene

Knivbladene trenger vanligvis ikke service, og det er ikke nødvendig å slipe dem dersom de brukes riktig. For å unngå skader forårsaket av knivblader når disse ikke er i bruk, bør et slipt knivblad oppbevares i hylsteret (Fig. 9). Det er ikke mulig å slipe knivbladene uten først å åpne maskinen og sikkerhetsmekanismen. Sliping av knivblader bør derfor kun utføres på et serviceverksted.

10. Hvordan holde hekksaksen under bruk (Fig. 10)

Denne maskinen gjør det mulig å klippe og trimme busker og hekker på en enkel og komfortabel måte.

Trimming av busker

- Unge skudd klipper man best med ljåbevegelser.
- Eldre og mer solide hekker klipper man best med sirkelformede sagbevegelser.
- Fjern grener som er for tykke for hekksaksen med en sag.
- Hekkens sider bør klippes oppover med kvartsirkelformede bevegelser.

Slik oppnår du en jevn høyde

- Fest en rettesnor i ønsket høyde.
- Klipp jevnt over denne snoren.

11. Sikkerhetsdetaljer (for optimal sikkerhet)

Hekksaksen er utstyrt med 5 spesielle sikkerhetsdetaljene: Tohånds sikkerhetsbryter, hurtig knivbladstans, beskyttelsesskjerm, beskyttelsesskinne for knivblad samt støtbeskyttelse for å oppnå optimal sikkerhet.

Tohånds sikkerhetsbryter (Fig. 4)

Når hekksaksen skal startes, må koplingslisten i håndtaket (A) og brytergrepet i bøylehåndtaket (B) trykkes inn. Når en av bryterne slippes, stanser knivbladene øyeblikkelig.

Hurtig knivbladstans

For å unngå kuttskader, stanser knivbladet i løpet av ca. 0,2 sekunder når en av de to bryterne slippes.

Beskyttelsesskinne for knivblad (Fig. 9)

Knivbladets avstand fra knivhuset reduserer risikoen for skader forårsaket av uaktsom kroppskontakt. Såsnart maskinen er stoppet, kommer skjærekniven av sikkerhetsgrunner til å stoppe i nivå med kammens underside, slik at kuttskader under transporten så langt som mulig er utelukket.

Beskyttelse mot støt (Fig. 11)

Den lange styreskinnen hindrer at ubehagelige støt (knivrekyl) overføres til brukeren som følge av at knivbladet kommer i kontakt med faste gjenstander (vegg, bakke etc.).

Beskyttelsesanordning for drev

Hvis faste gjenstander setter seg fast i knivbladet og blokkerer motoren, slå av hekksaksen øyeblikkelig, trekk støpselet ut av stikkkontakten og fjern gjenstanden før du gjenopptar arbeidet.

Hekksaksen er også utstyrt med en overbelastningsbryter som beskytter drevet mot mekaniske skader som følge av en eventuell blokkering av knivbladet.

12. Oppbevaring av hekkesaksen etter bruk

Hekksaksen må oppbevares slik at ingen kan skade seg på knivene!

Viktig: Knivene bør rengjøres etter hver bruk (se også avsnitt 9. Vedlikehold). På den måten sørger man for at maskinen får en lang levetid. Oljesmøringen skal helst gjøres med et miljøvennlig smøremiddel, f.eks. servicespray. Deretter stikker du hagesaksen med knivene i hylsteret.

13. Reparasjonsservice

Reparasjoner av elektriske redskaper bør kun utføres av godkjente elektrikere. Når du sender maskinen til reparasjon, vennligst legg ved en beskrivelse av feilen.

Hækkeklipperen

DANSK

1. Introduktion af hækkeklipperen

Tekniske data		500HD 56EL	600HD 60EL
Forsyningspænding	V~	230	230
Netfrekvens	Hz	50	50
Nominelt forbrug	W	500	500
Sikkerhedssikring	A	16	16
Skærebævegelse	min ⁻¹	3600	3600
Knivlængde	mm	560	600
Skæretykkelse	m m	22	27
Vægt (Uden ledning)	kg	3,6	3,7
Lytrykksniveau L _{pA} efter EN 50144		88 dB (A)	89 dB (A)
Vibration efter EN 50144		<4,7 m/s ²	<2,4 m/s ²

2. Generelle sikkerhedsforskrifter

Information i henhold til regulativ 3, GSGV om Maskinstøj: Lydtrykkniveauet på arbejdssteder kan overskride 85 dB (A). Operatøren skal i disse tilfælde have beskyttelse mod støjen (d.v.s. bære høreværn).

Pas på: Støjbeskyttelse! Vær ved monteringen opmærksom på de regionale forskrifter

Interferensdæmpning i henhold til EN 55014, EN 61000-3-2:95, EN 61000-3-3:95.

Ret til ændringer i de tekniske data forbeholdes.

Hækkeklipperen er konstrueret i henhold til de seneste forskrifter i DIN-EN 50144-1 og DIN-EN 50144-2-15 og overholder gældende lovbestemmelser samt.



Generelle sikkerhedsforskrifter

Brug af hækkeklipperen indebærer altid en vis risiko for ulykker. Bemærk derfor venligst de relevante sikkerhedsinstruktioner.

Maskinen er konstrueret i henhold til den seneste teknologi og de seneste tekniske bestemmelser om sikkerhed. Trods dette kan brug af maskinen indebære fare for tredje person, og kan volde skader på både maskinen og andre objekter.

Advarsel: Under brugen af elektriske værktøjer, bør nedenstående grundlæggende sikkerhedsregler følges for at undgå elektrisk stød, risiko for skader samt brandfare. Læs derfor venligst alle disse instrukser før ibrugtagning af hækkeklipperen og efterkom disse. Opbevar sikkerhedsinstrukserne på et sikkert sted.

Brug denne maskine på en sikker og forsvarlig måde og hold maskinen i teknisk god stand i henhold til forskrifterne! Eventuelle fejl, som kan påvirke en sikker anvendelse, skal umiddelbart afhjælpes!

Redskabet kan forårsage alvorlige kvæstelser. Læs brugsanvisningen omhyggeligt igennem med hensyn til korrekt anvendelse, til forberedelse, vedligeholdelse og sagkyndig brug af hækkeklipperen. Bliv kendt med redskabet inden de tager det i brug og få en praktisk introduktion.



3. Anvendelse

Maskinen er kun beregnet til klipning af hække. Enhver anden anvendelse er ikke tilladt. Producenten / forhandleren påtager sig intet ansvar for enhver personskade og / eller maskinskade, som skyldes uhensigtsmæssigt brug. Brugeren hæfter alene for risikoen! Sikker anvendelse af maskinen betyder også overholdelse af instrukserne i betjeningsvejledningen og overholdelse af instrukser angående service og vedligeholdelse.

Hav altid betjeningsvejledningen med, når maskinen betjenes!

4. Sikkerhedsinstruktioner



1. Tag altid stikket ud af kontakten inden der udføres arbejde på hækkeklipperen, inden rengøring og inden maskinen flyttes.
2. Brug af hækkeklipperen betyder altid en vis risiko for ulykker. Bemærk: Fare! Roterende maskine.
3. Hækkeklipperen skal altid holdes med begge hænder.
4. Inden maskinen tages i brug, skal arbejdsområdet renses for alle fremmede objekter, og man skal holde øje med genstande under arbejdets gang! Hvis maskinen sætter sig fast, f.eks. i tykke grene, slukker man og tager stikket ud, inden man undersøger og frigør hækkeklipperen. Vær særlig forsigtig, når der tændes for maskinen igen.
5. Kontroller ledningen og alle tilslutninger med hensyn til skader, inden maskinen tages i brug (stikket skal være ude). Brug ikke en defekt ledning.
6. Hold ledningen borte fra klippeområdet.
7. Brug ikke hækkeklipperen i fugtigt vejr og klip ikke våde hække. Apparatet må ikke sprøjtevaskes med vand. Anvend ingen højtryksrensere eller damp-stråleapparat til rengøring.
8. Bær trimmeren i håndtagene og hold hænderne borte fra kniven.
9. I henhold til gældende lovbestemmelser, må kun personer over 17 år arbejde med hækkeklipper.

Unge over 16 år må udføre arbejde under en voksen persons opsyn.

10. Vi anbefaler brug af sikkerhedstøj ved arbejde med hækkeklipperen, og at øjne, ører, hår, hænder og fødder er helt beskyttet. Man bør også bære beskyttelseshandsker.
11. Efter bortlægning af hækkeklipperen og før rengøringsarbejde skal det sikres, at motoren ikke kan slås til ved en fejltagelse. Netstikket skal under alle omstændigheder trækkes ud!
12. Kontroller regelmæssigt skæreudstyret med hensyn til slitage. Hvis der opdages skader, skal knivudstyret have en fagmæssig reparation.
13. Vær opmærksom på dit ansvar som bruger og hold øje med andre personer i arbejdsområdet.
14. Hækkeklipperen skal være forsvarligt kontrolleret og vedligeholdt. Hvis knivene bliver beskadiget, skal de kun udskiftes i par. Hvis der sker skade som følge af et slag, skal en specialist kontrollere maskinen.
15. Brug kun forlængerledninger, der er godkendt til udendørs brug. Disse ledninger må ikke være lettere end PVC-beklædte ledninger, der overholder 227 IEC 53. De skal være beskyttet mod vandstænk. Ved beskadigelse af maskinens tilslutningskabel må dette kun udskiftes på et af producenten anvist reparationsværksted, da specialværktøj er påkrævet. Udstyr, som skal bruges forskellige steder udendørs, skal være tilsluttet med en sikkerhedsafbryder.
16. Kontroller, at udstyret opbevares på en forsvarlig måde efter brug, således at knivene ikke kan berøres.
17. Hold hækkeklipperen sikkert i begge hænder, når den bruges, og stå sikkert og således, at du har et tilstrækkeligt stort arbejdsområde. Der må ikke opholde sig mennesker, dyr eller findes genstande inden for arbejdsområdet. Vælg skærehøjden, så knivene ikke får kontakt med jorden, og således, at du kan bruge hækkeklipperen på en sikker måde.
18. Vær forsigtig ved transport af maskinen (Brug knivskeden!).
19. Når du bruger hækkeklipperen første gang, anbefaler vi, at du ud over at læse betjeningsvejledningen, tager kontakt med en ekspert for at få en praktisk demonstration.
20. Sørg altid for, at alt sikkerhedsudstyr og håndtag passer. Brug aldrig en maskine, som ikke er komplet.
21. Det bør undgås at tage hækkeklipperen i brug, hvis personer, især børn, er i nærheden.
22. Bliv kendt med omgivelserne og giv agt på mulige farer, som De muligvis ikke kan høre p.g.a. maskinalarm.

5. Før ibrugtagning

Montering af bøjlegrebet (ill. 1)

Håndtaget føres ned over skæreknivene som vist på ill. 1 og sættes i hækkesakshusets udsparring. Herved skal det iagttages, at de 2 håndtagsdele ikke trykkes sammen. For

at fastgøre håndtaget skrues de to vedlagte skruer ind i husets borerig gennem åbningerne i grebet og strammes godt.

Afskærmning (ill. 2)

Beskyttelsesskærmen skubbes ned over pladen på husets forside, indtil den kommer effektivt i indgreb.

Tilslutning af strøm

Maskinen kan kun tilsluttes enfaset vekselstrøm. Maskinen er afskærmet i henhold til klassifikation II i VDE 0740 og kan derfor tilsluttes kontakter uden jordforbindelse. Inden maskinen tages i brug, skal man kontrollere, at den tilsluttede strøm svarer til den på mærkepladen angivne strøm.

Sikkerhedsafbryder:

Maskiner, der skal bruges udendørs på forskellige steder, skal tilsluttes en sikkerhedsafbryder.

Sikring af forlængerledningen (ill. 3)

Anvend kun forlængerledninger, der er godkendte til udendørs brug. Ledningstværsnittet skal for en længde på op til 75 m være lig med eller større end 1,5 mm². Forlængerledningens kobling sættes i apparatstikket. Skub en slyng af forlængerledningen til trækafastning gennem åbningen i grebet og læg den over trækafastningskroge. Skub slyngen fremad over kroge og træk den ud af håndtaget efter arbejdet. Træk netstikket ud.

Forlængerledninger med over 30 m længde reducerer apparatets ydelse.

6. Instruktioner om brug af udstyret

Brug ikke hækkeklipperen i regn eller til at klippe våde hække!

Kontroller hækkeklipperens ledning og dens tilslutning for at opdage skader, inden den tages i brug! (Tag stikket ud). Brug ikke en defekt ledning.

Handsker:

Beskyttelseshandsker skal bæres, når man benytter trimmeren.

7. Ind- og udkobling af hækkesaksen (ill. 4)

Indtag en stabil position før indkobling af hækkeklipperen. Denne hækkeklipper har en tohåndssikkerhedskobling. For at tænde for hækkeklipperen skal kontakten i håndtaget (A) såvel kontakten i bøjlehåndtaget (B) trykkes ind. For at slukke slippes begge kontakter igen. Motoren standser allerede, når en af de to kontakter slippes.

8. Indstilling af drejhåndtaget

For at gøre arbejdet nemmere er hækkeklipperen modell 600HD 60EL udstyret med et drejeligt håndtag bagved, som kan indstilles i 3 forskellige positioner (højre, venstre og normal position). Denne anordningsformål er, at hækkeklipperen altid kan holdes i den ergonomisk gunstigste position for snit i vertikal retning og at brugeren således ikke bliver for hurtig træt.

Til indstilling af håndtaget i en anden position er fremgangsmåden følgende:

Kontakten (A) slippes. Låsekappen B (ill. 5) trækkes bagud. Håndtaget frigøres herigennem og kan nu drejes til den ønskede position (ill. 6+7). I den ønskede slutposition

kommer knappen igen i indgreb og sikrer håndtaget mod at dreje utilsigtet.

Vær opmærksom på, at låseknappen B kun kan betjenes, når kontakten (A) ikke trykkes. Kontroller, at låseknappen igen kommer i indgreb efter indstilling af drejehåndtaget. Først derefter må kontakten igen trykkes.

9. Vedligeholdelse

Tag altid stikket ud, inden der udføres arbejde på maskinen!

Vigtigt: Efter længere tid brug af hækkeklipperen, skal man altid rengøre og smøre knivene ind i med olie. Dette vil forlænge maskinens levetid betydeligt. Beskadedet skæreudstyr skal altid umiddelbart repareres. Rengør kniven med en tør klud hhv. med en børste i tilfælde af kraftig tilsmudsning. **Forsigtig: Fare for kvæstelser!** Knivene må gerne indsmøres i en miljøvenlig olie (ill. 8).

Filning af knivene

Knivene behøver normalt ingen vedligeholdelse og behøver ikke at files, hvis udstyret bruges korrekt. For at forebygge skader forårsaget af knivene, bør man dække knivene med et værn, når maskinen ikke er i brug (ill. 9). Knivene kan ikke files uden at maskinen og sikkerhedsmekanismen åbnes. Filning en kan derfor kun udføres af et serviceværksted.

Udskiftning af knivene

Kun hvis knivene installeres korrekt, kan der gives garanti for en problemfri drift og funktion af de ovennævnte sikkerhedsanordninger. Udskiftning af knivene skal derfor kun udføres af et serviceværksted.

10. Hvordan man holder hækkeklipperen (ill. 10)

Denne maskine giver dig mulighed for at klippe buske og hække på en enkel måde.

Trimning af hække

- Unge skud klippes bedst i en fejende bevægelse.
- Ældre og kraftigere hække klippes bedst med fejende savebevægelser
- Grene, som er for tykke for hæktrimmeren, saves af med en sav.
- Hækkens sider klippes skråt opad.

Hvordan man får en jævn højde

- Spænd en snor i rette højde.
- Skær lige over denne snor.

11. Sikkerhedsudstyr (for optimal sikkerhed)

5 Specielle egenskaber: Togrebsafbryderen, hurtig knivstop, beskyttelsesdækslet, klingeværn og støddæmper medvirker til at til give en optimal sikkerhed.

2-hånds-sikkerhedskobling (ill. 4)

For at tænde for hækkeklipperen skal kontakten i håndtaget (A) såvel som kontakten i bøjlegrebet (B) trykkes ind. Når en af de to kontakter slippes, standser skæreknivene efter ca. 0,2 sekunder.

Hurtig knivstop

For at undgå skæreskader, stopper kniven på ca. 0,2 sekund, når en af de to afbrydere slippes.

Klingeværn (ill. 9)

Beskyttelsen af kniven med klingeværnet reducerer risikoen for skader ved utilsigtet kropskontakt. Så snart hækkeklipperen slukkes, vil den skarpe kniv stoppe - af sikkerhedsgrunde - lige under dækselskinnen for at mindske risikoen for skader under transporten.

Støddæmper (ill. 11)

Den forlængede styrestang forebygger, at der overføres ubehagelige stød (kast) til brugeren ved kontakt med faste genstande (mure, jorden o.lign.).

Beskyttelse af gear

Hvis der fanges faste genstande i knivene og blokerer motoren, stopper man maskinen øjeblikkeligt og tager stikket ud af kontakten, fjerner genstanden og fortsætter med arbejdet.

Maskinen er også udstyret med en overbelastningsbeskyttelse, som beskytter gearret mod mekaniske skader, hvis knivene sætter sig fast.

12. Opbevaring af hækkeklipperen efter brug

Hækkeklipperen skal opbevares således, at der ikke opstår fare for kvæstelser på grund af knivene!

Vigtigt: Efter hvert brug bør knivene rengøres (se også afsnit 9. Vedligeholdelse). Herigennem påvirkes maskinens levetid afgørende. Indsmøringen bør om muligt foretages med et miljøvenligt smøremiddel, f.eks. servicespray. Derefter stikkes hækkeklipperen med knivene ned i hylsteret.

13. Reparationsservice

Reparation af elektrisk udstyr må kun udføres af faguddannet elektriker.

1. Pensasleikkurin esittely

Tekniset tiedot		500HD 56EL	600HD 60EL
Käyttöjännite	V~	230	230
Nimellistaajuus	Hz	50	50
Nimelliskulutus	W	500	500
Verkkosulake	A	16	16
Teränopeus	min ⁻¹	3600	3600
Terän pituus	m m	560	600
Leikkuupaksuus	m m	22	27
Paino (ilman verkkojoktoa)	kg	3,6	3,7
Äänenpainetaso L _{pA} EN 50144		88 dB (A)	89 dB (A)
Tärinä EN 50144		<4,7 m/s ²	<2,4 m/s ²

2. Yleiset turvaohjeet

Koneen melutietoja koskeva säännös 3, GSGV: äänenpainetaso työpaikalla voi ylittää 85 dB (A). Käyttäjän on suojauduttava melulta (esim. kuulonsuojaimia käyttämällä).

Huomio: Suojelu melulta ! Huomioi käyttöönotossa alueelliset määräykset.

Häiriönpoisto standardien EN 61000-3-2:95, EN 61000-3-3:95.

Pidätämme oikeuden teknisten tietojen muuttamiseen.

Pensasleikkurit on suunniteltu noudattaen standardien DIN-EN 50144 -1 ja DIN-EN 50144 -2-15 voimassa olevia vaatimuksia ja ne täyttävät kaikki osiltaan laitteiden turvallisuudesta annetut lakisääteiset määräykset sekä standardien vaatimukset.



Yleiset turvaohjeet.

Pensasleikkurin käyttöön liittyy aina onnettomuusvaara. Tapaturmien ehkäisemiseksi on noudatettava annettuja turvaohjeita.

Koneen suunnittelussa on hyödynnetty uusinta teknologista tietoa ja huomioitu voimassa olevat turvamääräykset. Tästä huolimatta laitteen käytöstä voi aiheutua käyttäjälle ja ulkopuolisille henkilövahinkoja sekä esinevahinkoja laitteelle tai muille esineille.

VAROITUS:Kun käytät sähkötyökalua, on aina noudatettava varovaisuutta mahdollisten vaaratilanteiden varalta. Lue kaikki ohjeet huolellisesti läpi ja noudata niitä. Säilytä ohjeet.

Käytä konetta turvallisesti sille tarkoitettuihin käyttökohteisiin, pidä kone teknisesti täysin kunnossa ja noudata käyttöohjeita! Korjaa tai korjauta kaikki turvallisuutta vaarantavat viat välittömästi!

Tämä laite voi aiheuttaa vakavia vammoja. Lue huolella pensasleikkurin oikeata käsittelyä, esivalmisteluja, kunnossapitoa ja asianmukaista käyttöä koskevat ohjeet. Tutustu laitteeseen ennen ensimmäistä käyttökertaa.



3. Käyttötarkoitus

Kone on tarkoitettu vain pensasaitojen trimmaukseen. Mikäli sitä käytetään muihin tarkoituksiin, katsotaan se käyttöohjeiden vastaiseksi. Valmistaja/toimittaja ei ole vastuussa ohjeiden vastaisesta käytöstä johtuvista tapaturmista ja / tai vahingoista. Vastuu vahingoista on tällöin yksinomaan käyttäjällä. Koneen asianmukainen käyttö tarkoittaa myös sen käyttöohjeiden sekä huolto ja kunnossapitoohjeiden noudattamista.

Pidä käyttöohjeet aina saatavilla käytön aikana!

4. Turvaohjeet



1. Irrota pistoke pistorasiasta ennen kuin huollat, korjaat, puhdistat tai siirät konetta.
2. Pensasleikkurin käyttöön liittyy onnettomuusvaara. Huom: Vaara! Pyörivä koneisto.
3. Pida työskentelyn aikana tukevasti molemmin käsin kiinni pensasleikkurista.
4. Ennen koneen käyttämistä puhdista työalueelta kaikki vieraat esineet ja varo, ettei kone osu nähin! Jos kone juuttuu kiinni esim. paksuihin oksiin, katkaise virta ja irrota pistoke pistorasiasta, ennen kuin tutkit ja korjaat käyttöhäiriön syy. Ole erityisen varovainen käynnistäessäsi konetta uudestaan.
5. Tarkasta (pistoke irrotettuna) verkkojohto ja kaikki liitännät näkyvien vaurioiden varalta, ennen kuin alat käyttää konetta. Älä käytä viallista verkkojohtoa.
6. Siirrä verkkojohto pois työalueelta.
7. Älä käytä pensasleikkuria kostealla ilmalla äläkä leikkaa sillä märkiä pensaita. Älä ruiskuta laitetta vedellä. Älä käytä puhdistukseen painepesuria tai höyrystinlaitetta.
8. Kanna pensasleikkuria kahvasta ja pidä kädet kaukana leikkuuteristä.
9. Agricultural Trade Associationin säännösten mukaan sähkökäyttöisiä pensasleikkureita saavat käyttää vain 17 vuotta täyttäneet henkilöt. Lisäksi käyttö on sallittu vanhempien ohjauksessa 16 vuotta täyttäneille henkilöille.

10. Käytön aikana on suositeltavaa käyttää turva-
asusteita ja suojata huolellisesti silmät, korvat,
hiukset, kädet ja jalat. Lisäksi on käytettävä
suojakäsineitä.
11. Varmista pensasleikkurin virran katkaisun jälkeen ja
ennen puhdistustöiden tekemistä, ettei moottori pääse
käynnistymään tahattomasti. Irrota pistotulppa
pistorasiasta joka tapauksessa.
12. Tarkasta terälaitte säännöllisesti vaurioiden
varalta. Jos terälaitteessa havaitaan vaurioita,
ne on korjattava huolellisesti.
13. Muista, että olet käyttäjänä vastuussa muista
työalueella oleskelevista henkilöistä.
14. Pensasleikkuri on tarkastettava ja huolettava
huolellisesti. Jos terät vaurioituvat, ne on
vaihdettava aina pareittain. Jos terät ovat
vaurioituneet iskusta, ne on annettava
asiantuntijan tarkastettavaksi.
15. Käytä vain ulkokäyttöön hyväksytyjä jatkojohtoja.
Jatkojohtojen on täytettävä standardin 227 IEC
53 määräykset. Niiden on oltava suojattuja
vesisuihkulta. Alkuperäisjohdon tilalle saa
vaihtaa vain hyväksytyyn H05 VV F-johdon, joka on
varustettu standardin IEC 320 mukaisiin
pistorasioihin sopivalla pistokkeella.
Ulkoiloissa käytettävä kone on liitettävä maadoit-
tettuun pistorasiaan.
16. Varmista, että kone säilytetään turvallisessa
paikassa ja niin, ettei terälaitteeseen pääse
koskemaan.
17. Pidä koneesta käytön aikana molemmin käsin
kiinni, seiso tukevassa asennossa ja varmista,
että työskentelytilaa on riittävästi. Työalueella ei
saa olla muita ihmisiä, eläimiä eikä esineitä.
Valitse leikkukorkeus niin, ettei terä osu
maahan ja että pystyt käyttämään konetta
turvallisessa asennossa.
18. Kuljeta laitetta varovasti (vain suojakotelon
kanssa!).
19. Ennen pensasleikkurin käyttämistä on suositeltavaa
paitsi lukea käyttöohjeet myös pyytää asiantuntijaa
esittelemään, miten konetta käytetään.
20. Varmista aina, että kaikki turvalaitteet ja kahvat
on kiinnitetty kunnolla. Älä koskaan yritä käyttää
puutteellisesti varustettua konetta.
21. Pensasleikkurin käyttöä on vältettävä, kun
lähellä oleskelee ihmisiä, ennen kaikkea lapsia.
22. Tutustu ympäristöön ja kiinnitä huomiota
mahdollisiin vaaroihin, joita et ehkä voi kuulla
koneen melun vuoksi.

5. Ennen käyttöönottoa

Kaarikahvan asennus (kuva 1)

Vedä kaarikahva sen jälkeen kuvassa 1 esitetyllä tavalla alhaalta päin leikkuujärjestelmän yli ja asenna se pensasaitaleikkurin rungossa olevaan aukkoon. Huomioi samalla, että kaarikahvan molemmat osat eivät painaudu yhteen. Kierrä mukana toimitetut 2 ruuvia kaarikahvan kiinnittämistä varten kahvan reikien läpi leikkurin rungossa oleviin reikiin ja kiinnitä lujaasti.

Suojakiipi (kuva 2)

Työnnä käsisuojus rungon etupuoilella olevaan käsisuojalevyyn, kunnes kuulet sen napsahtavan kiinni.

Jänniteliitäntä

Koneen saa liittää ainoastaan 1-vaihe AC-jänniteliitäntään. Kone on suojaeristetty VDE 0740 luokan II mukaisesti, mistä syystä se voidaan liittää maadoittamattomaan pistorasiaan. Ennen koneen käyttämistä varmista, että verkkojännite vastaa koneen arvokilvessä annettua käyttöjännitettä.

Maadoitettu pistorasia

**Ulkoiloissa käytettävä kone on liitettävä maadoitet-
tuun pistorasiaan.**

Jatkojohdon käyttö (kuva 3)

Käytä vain ulkokäyttöön tarkoitettuja jatkojohtoja. Johdon poikkileikkauksen tulee olla enintään 75 metrin pituutta varten 1,5 mm² tai suurempi.

Kytke jatkojohto laitteessa olevaan verkkojohtoon. Työnnä jatkojohtoon tekemäsi silmukka johdon irtoamisen estämiseksi kahvassa olevaan aukkoon ja aseta se kaapelikoukkuun. Irrota silmukkaa työn jälkeen kaapelikoukusta ja vedä verkkojokista irti.

Yli 30 metrin pituiset jatkojohdot heikentävät koneen tehoa.

6. Käyttöohjeet

**Älä käytä pensasleikkuria sateessa äläkä leikkaa
sillä märkiä pensaita!**

**Tarkasta (verkkojokista irrotettuna) aina ennen
käyttöä, ettei pensasleikkurin verkkojohdossa ja sen
liitännöissä ole näkyviä vaurioita! Älä käytä viallista
johtoa.**

Käsineet:

Pensasleikkuria käytettäessä on pidettävä suojakäsineitä.

7. Pensasaitaleikkurin käynnistys ja sammutus

(kuva 4)

Asetu pensasaitaleikkurin käynnistämistä varten tukevaan asentoon. Tällä pensasaitaleikkurilla on molemmin käsin käytettävä varmuuskytkentä. Pensasaitaleikkurin käynnistämiseksi on painettava samanaikaisesti käsikahvassa (A) olevaa turvakytintä sekä kaarikahvassa (B) olevaa turvakytintä. Laitteen sammuttamiseksi molemmat kytkimet on päästettävä jälleen irti. Moottori sammuu jo, kun yksi kytkimistä päästetään irti.

8. Käännettävän kahvan säätö

Tämä pensasaitaleikkuri 600HD 60EL on varustettu työn helpottamiseksi käännettävällä takakahvalla, joka voidaan säätää 3:een eri asentoon (oikealle, vasemmalle ja normaaliasentoon). Tämän säädettävän kahvan tarkoituksena on se, että pensasaitaleikkuria voidaan pitää erityisesti pystysuorassa leikkauksessa ergonomisesti edullisessa asennossa ja siten välttää laitteen käyttäjän ennenaikainen väsyminen.

Menetle kahvan asennon muuttamisessa seuraavalla

tavalla:

Päästä kytkin (A) irti. Vedä lukitusnappula B (kuva 5) taakse. Kahva irtaoo tällöin lukituksesta ja voit kääntää sen haluttuun asentoon. Nappula lukkiutuu jälleen halutussa pääteasennossa ja kiinnittää kahvan siten, että sitä ei voida enää tahattomasti kääntää (kuva 6+7). Huomioi, että voit käyttää lukitusnappulaa B vain silloin, kun kytkin (A) ei ole painettuna. Varmista, että lukitusnappula lukkiutuu jälleen käännettävän kahvan säädön jälkeen. Voi käyttää kytkintä vasta sen jälkeen.

9. Huolto

Irrota pistoke aina pistorasiasta ennen koneelle huoltoa ja korjausta.

Tärkeää: Puhdista ja öljyä terät pensasleikkurin aina pitkäaikaisen käytön jälkeen. Tämä vaikuttaa merkittävästi laitteen käyttöikään. Vaurioituneet osat on korjattava välittömästi. Puhdista terä kuivalla liinalla tai harjalla, jos terä on erittäin likainen. **Varo: Loukkaantumisen vaara!** Teräöljyksi suositellaan ympäristöystävällistä voiteluainetta (kuva 8).

Terien teroitus

Terät eivät yleensä tarvitse huoltoa tai teroittamista, mikäli niitä käytetään oikein. Kun konetta ei käytetä, tulisi terät tapaturmien ehkäisemiseksi suojata suojuksella (kuva 9). Terä ei voi teroittaa avaamatta konetta ja turvalaitteita. Tästä syystä teroitus on annettava pätevän huoltoliikkeen suorittavaksi.

Terien vaihto

Ainoastaan oikea teräasennus takaa häiriöttömän käytön ja terien turvalaitteiden toiminnan. Tästä syystä myös terien vaihto on annettava pätevän huoltoliikkeen suorittavaksi.

10. Työskentelyasento pensasleikkuria käytettäessä (kuva 10)

Tällä koneella voidaan leikata ja trimmata pensaat ja pensasaidat helposti ja mukavasti.

Pensaiden trimmaus

- Nuoret versot on paras leikata niittoliikkeenä.
- Vanhat ja tukevammat pensasaidat on paras katkaista sahausliikkein.
- Oksat, jotka ovat liian paksuja pensasleikkurilla katkaistaviksi, on sahattava.
- Pensaiden sivut on leikattava aaltomaisella liikkeellä.

Pensasaidan leikkaaminen tasakorkuiseksi

- Kiinnitä ohjenaru halutulle korkeudelle.
- Leikkaa tasaisesti ohjenarun päältä.

11. Turvalaitteet

Turvallisuuden takeena 5 erikoistoimintoa: **Pensasleikkuri on varustettu kaksoisturvakytkimellä, terän pikapysäytyksellä, suojakannella, terän turvakiskolla ja takapotkusuojalla, jotka tekevät siitä mahdollisimman turvallisen.**

Kaksoisturvakytkin (kuva 4)

Pensasaitaleikkurin käynnistämiseksi on painettava

samanaikaisesti käsikahvassa (A) olevaa kytkentälistaa sekä kaarikahvassa (B) olevaa kytkentäkahvaa. Jos toinen kytkimistä vapautetaan, pensasleikkurin terä pysähtyy välittömästi.

Työskentelykorkeuden laajennus: Jos työskentelytaso on pääsi yläpuolella on huomioitava seuraava (katso kuvaa 9):



Huomio: Ota tällöin tukeva leikkausasento, jotta välttätisit liukastumisia ja mahdollisia vammoja. Pidä leikkuuterä jokaisessa laitteen kiinnitösoasennossa loitolla ruumiistasi.

Terän pikapysäytys

Viiltohaavojen estämiseksi terä pysähtyy noin 0,2 sekunnissa, jos toinenkaan kytkimistä vapautetaan.

Terän turvakisko (kuva 9)

Teräkotelon taakse asennettu leikkuuterä vähentää tahattomasta koskuksesta aiheutuvien tapaturmien vaaraa. Kun pensasleikkuri pysähtyy, terät pysähtyvät täsmälleen suojakiskon kohdalle, jotta kuljetuksen aikana tapahtuvat vahingot minimoituisivat.

Takapotkusuoja (kuva 11)

Pidennetty ohjauskisko estää iskut (takapotkut) terän osuessa seinään, maahan ja muihin esteisiin.

Vaihteiston ylikuormitusuoja

Jos leikkuuterään tarttuu esineitä ja moottori jumittuu, katkaise välittömästi moottorin virta, irrota pistoke pistorasiasta ja poista terään tarttunut esine.

Laitte on varustettu ylikuormitusuojalla, joka suojaa vaihteistoa mekaanisilta vaurioilta terän juuttuessa kiinni.

12. Pensasleikkurin säilytys käytön jälkeen

Pensasleikkurin tulee säilyttää niin, että leikkuuterät eivät pääse vahingoittamaan ketään!

Tärkeää: Terät tulisi puhdistaa jokaisen käytön jälkeen (katso myös lukua 9. Huolto). Tämä vaikuttaa ratkaisevasti laitteen kestävytyteen. Öljyminen tulisi suorittaa mahdollisimman ympäristöystävällisellä voiteluaineella, esim. huoltosuihkeella. Käytä aina teränsuojasta leikkuuterän päällä säilytyksen aikana!

13. Korjaukset


Sähkökäyttöisten työvälineiden korjaus on annettava pätevän sähköasentajan tehtäväksi.


1. Vorstellung der Heckenschere

Technische Angaben		500HD 56EL	600HD 60EL
Betriebsspannung	V~	230	230
Nennfrequenz	Hz	50	50
Nennaufnahme	W	500	500
Stromnetzversicherung	A	16	16
Schnittbewegungen	min ⁻¹	3600	2400
Messerlänge	mm	560	600
Schnittstärke	mm	22	27
Gewicht ohne Kabel	kg	3,6	3,7
Schalldruckpegel nach EN 50144		88 dB (A)	89 dB (A)
Vibration nach EN 50144		< 4,7 m/s ²	< 2,4 m/s ²

2. Allgemeiner Sicherheitshinweis

Maschinenlärminformations-Verordnung 3. GSGV: Der Schalldruckpegel am Arbeitsplatz kann 85 dB (A) überschreiten. In diesem Fall sind Schallschutzmaßnahmen für den Bediener erforderlich (z.B. Tragen eines Gehörschutzes).


 **Bitte beachten Sie:** Dieses Gerät darf in Wohngebieten nach der deutschen Maschinenlärmschutzverordnung vom September 2002 an Sonntagen und Feiertagen sowie an Werktagen von 20:00 Uhr bis 7:00 Uhr nicht in Betrieb genommen werden.

 **Beachten Sie zusätzlich auch die landesrechtlichen Vorschriften zum Lärmschutz !**

Funkentstört nach EN 55014, EN 61000-3-2:1995, 61000-3-3:1995.

Technische Änderungen bleiben vorbehalten.

Die Heckenscheren sind nach den neuesten Vorschriften gemäß DIN-EN 50144-1 und DIN-EN 50144-2-15 gebaut und entsprechen voll den Vorschriften des Gerätesicherheitsgesetzes.

 **Allgemeiner Sicherheitshinweis**

Jeder Betrieb von Heckenscheren ist mit Unfallgefahren verbunden. Beachten Sie deshalb die entsprechenden Unfallschutzvorschriften.

Die Maschine ist nach dem Stand der Technik und den anerkannten sicherheitstechnischen Regeln gebaut. Dennoch können bei ihrer Verwendung Gefahren für Leib und Leben des Benutzers oder Dritter bzw. Beeinträchtigungen der Maschine und anderer Sachwerte entstehen.

Achtung: Beim Gebrauch von Elektrowerkzeugen sind zum Schutz gegen elektrischen Schlag, Verletzungs- und Brandgefahr folgende grundsätzlichen Sicherheitsmaßnahmen zu beachten. Lesen und beachten Sie alle diese Hinweise, bevor Sie dieses Elektrowerkzeug benutzen. Bewahren Sie die Sicherheitshinweise gut auf.

Maschine nur in technisch einwandfreiem Zustand sowie bestimmungsgemäß, sicherheits- und gefahren-

bewußt unter Beachtung der Gebrauchsanweisung benutzen ! Insbesondere Störungen, die die Sicherheit beeinträchtigen können, umgehend beseitigen (lassen)!


Diese Maschine kann ernsthafte Verletzungen verursachen. Lesen Sie sorgfältig die Gebrauchsanweisung zum korrekten Umgang, zur Vorbereitung, zur Instandhaltung, zum sachgemäßen Gebrauch der Heckenschere. Machen Sie sich vor dem ersten Gebrauch mit der Maschine vertraut und lassen Sie sich auch praktisch einweisen.

3. Verwendungszweck

Die Maschine ist ausschließlich zum Schneiden von Hecken bestimmt. Eine andere oder darüber hinausgehende Benutzung gilt als nicht bestimmungsgemäß. Für hieraus resultierende Schäden haftet der Hersteller / Lieferer nicht. Das Risiko trägt allein der Anwender. Zur bestimmungsgemäßen Verwendung gehört auch das Beachten der Gebrauchsanweisung und die Einhaltung der Inspektions- und Wartungsbedingungen.

Die Gebrauchsanweisung ständig am Einsatzort der Maschine griffbereit aufbewahren!

4. Sicherheitshinweise

-  Ziehen Sie vor sämtlichen Arbeiten, die Sie am Gerät vornehmen, vor dem Säubern und zum Transport den Stecker aus der Steckdose.
- Der Betrieb von Heckenscheren ist mit besonderen Gefahren verbunden. Achtung, Gefahr! Umlaufendes Werkzeug.
- Die Heckenschere darf nur mit beiden Händen geführt werden.
- Vor dem Einsatz des Gerätes Arbeitsfläche von Fremdkörpern befreien und während des Arbeitens auf Fremdkörper achten! Beim Blockieren der Schneidmesser, z. B. durch dicke Äste usw., muß die Heckenschere außer Betrieb gesetzt werden (Netzstecker muß herausgezogen werden), erst

dann darf die Ursache der Blockierung beseitigt werden. Bei Wiedereingangssetzen ist besondere Vorsicht geboten.

5. Das Kabel der Heckenschere und seine Verbindungen sind vor jedem Gebrauch auf sichtbare Mängel zu prüfen (Stecker gezogen). Mangelhafte Kabel nicht benutzen.
6. Kabel aus dem Schnittbereich halten.
7. Schere nicht bei Regen und nicht zum Schneiden nasser Hecken benutzen. Gerät nicht mit Wasser abspritzen. Keine Hochdruckreiniger oder Dampfschrauber zur Reinigung verwenden.
8. Schere an den Handgriffen tragen. Hände weg von den Scherblättern.
9. Nach den Bestimmungen der landwirtschaftlichen Berufsgenossenschaften dürfen nur Personen über 17 Jahren Arbeiten mit elektrisch betriebenen Heckenscheren allein ausführen. Unter Aufsicht Erwachsener ist dies für Personen ab 16 Jahren zulässig.
10. Wir empfehlen, bei der Arbeit sichere Kleidung zu tragen und dafür zu sorgen, dass Augen, Ohren, Haare, Hände und Füße geschützt sind. Sie sollten Arbeitshandschuhe, Augen- und Gehörschutz tragen.
11. Nach Ablegen der Heckenschere und vor Reinigungsarbeiten ist sicherzustellen, dass der Motor nicht unbeabsichtigt eingeschaltet werden kann. Unbedingt Netzstecker ziehen!
12. Die Schneideinrichtung ist regelmäßig auf Beschädigung zu überprüfen, und sofern solche festgestellt wird, ist das Schneidwerkzeug sachgemäß instandzusetzen.
13. Beachten Sie Ihre Verantwortlichkeit als Benutzer gegenüber Dritten im Arbeitsbereich.
14. Die Schere ist sachgemäß zu warten und zu überprüfen. Die Messer dürfen bei Beschädigung nur paarweise ausgewechselt werden. Bei Beschädigung durch Stoß ist eine fachmännische Überprüfung unumgänglich.
15. Verwenden Sie nur Verlängerungsleitungen, die für den Außengebrauch zugelassen sind. Diese Leitungen dürfen nicht leichter sein als PVCummantelte Leitungen nach 227 IEC 53. Sie müssen spritzwassergeschützt sein. Bei Beschädigung der Anschlussleitung dieses Gerätes darf diese nur durch eine vom Hersteller benannte Reparaturwerkstatt ersetzt werden, weil Spezialwerkzeug erforderlich ist. Ortsveränderliche Geräte, die im Freien verwendet werden, sollten über Fehlerstromschutzschalter angeschlossen werden.
16. Sorgen Sie dafür, dass das Gerät nach Gebrauch so aufbewahrt wird, dass das Scherblatt nicht berührbar ist (Schutzköcher).
17. Halten Sie das Gerät bei der Arbeit fest mit beiden Händen, betreiben Sie es nur aus sicherem Stand. Achten Sie darauf, dass Sie ausreichend Freiraum bei der Arbeit haben. Es dürfen sich keine Personen, Tiere oder Gegenstände im Arbeitsbereich befinden. Wählen Sie die Schnitthöhe so, dass das Messer nicht mit dem Boden in Kontakt kommt und Sie das Gerät aus

- sicherem Stand betreiben können.
18. Achten Sie auf sicheren Transport des Gerätes (nur mit Schutzköcher).
19. Wir empfehlen, sich bei erstmaligem Gebrauch der Heckenschere neben dem Lesen der Gebrauchsanweisung auch praktisch in den Gebrauch des Gerätes einweisen zu lassen.
20. Immer dafür sorgen, dass alle Schutzeinrichtungen und Handgriffe angebracht sind. Niemals versuchen, eine unvollständige Maschine zu benutzen.
21. Der Gebrauch der Heckenschere ist zu vermeiden, wenn sich Personen, vor allem Kinder, in der Nähe befinden.
22. Machen Sie sich vertraut mit Ihrer Umgebung und achten Sie auf mögliche Gefahren, die Sie wegen des Maschinenlärms vielleicht nicht hören können.

5. Vor Inbetriebnahme

Montage des Bügelgriffes (Abb. 1)

Bügelgriff wie im Bild 1 dargestellt von unten über das Schersystem ziehen und in die Aussparung des Heckenscheregehäuses einzusetzen. Dabei ist zu beachten, dass die beiden Bügelgriffteile nicht zusammengedrückt werden. Zur Befestigung des Bügelgriffes die 2 mitgelieferten Schrauben durch die Öffnungen des Griffes in die Bohrungen des Gehäuses eindrehen und fest anziehen.

Schutzschild (Abb. 2)

Den Handschutz auf die Handschutzplatte an der Frontseite des Gehäuses aufschieben bis die Rastung wirksam einschnappt.

Stromanschluß

Die Maschine kann nur an Einphasen-Wechselstrom angeschlossen werden. Sie ist schutzisoliert nach Klasse II VDE 0740 und darf deshalb auch an Steckdosen ohne Schutzleiter angeschlossen werden. Achten Sie aber vor Inbetriebnahme darauf, dass die Netzspannung mit der auf dem Leistungsschild angegebenen Betriebsspannung der Maschine übereinstimmt.

Fehlerstromschutzschalter

Wir empfehlen, die Heckenschere über einen Fehlerstromschutzschalter mit einem Fehlerstrom von nicht mehr als 30 mA anzuschließen.

Sicherung des Verlängerungskabels (Abb. 3)

Nur für den Außenbetrieb zugelassene Verlängerungskabel benutzen. Der Leitungsquerschnitt muß für eine Länge von bis zu 75 m gleich oder größer 1,5 mm² sein. Kupplung der Verlängerungsleitung in den Gerätestecker stecken. Eine Schlaufe der Verlängerungsleitung zur Zugentlastung durch die Öffnung im Griff schieben und über den Zugentlastungshaken legen. Nach der Arbeit Schlaufe nach vorn über den Haken schieben und aus dem Griff ziehen. Netzstecker ziehen.

Verlängerungskabel über 30 m Länge reduzieren die Leistung der Maschine.

6. Anweisung zum Gebrauch

Schere nicht bei Regen und zum Schneiden nasser Hecken verwenden!

Das Kabel der Heckenschere und seine Verbindungen

sind vor jedem Gebrauch auf sichtbare Mängel zu prüfen (Stecker gezogen). Mangelhafte Kabel nicht benutzen.

Handschuhe:

Zum Gebrauch der Heckenschere sollten Sie unbedingt Arbeitshandschuhe tragen.

7. Ein- und Ausschalten der Heckenschere (Abb. 4)

Zum Einschalten der Heckenschere nehmen Sie bitte einen sicheren Stand ein. Diese Heckenschere hat eine 2-Hand- Sicherheitsschaltung. Zum Einschalten der Heckenschere muss die Schalterleiste im Handgriff (A) sowie der Schaltgriff im Bügelgriff (B) gedrückt werden. Zum Ausschalten lassen Sie beide Schalter wieder los. Der Motor schaltet bereits bei Loslassen einer der beiden Schalter ab.

8. Einstellung des Drehgriffes

Zur Arbeitserleichterung ist die Heckenschere Modell 600HD 60EL mit einem drehbaren hinteren Griff ausgestattet, welcher in 3 verschiedene Positionen eingestellt werden kann (rechts, links und Normalposition). Der Zweck dieser Vorrichtung besteht darin, dass besonders für den Schnitt in vertikaler Richtung die Heckenschere jeweils in der ergonomisch günstigsten Position gehalten werden kann und einer vorzeitigen Ermüdung des Anwenders vorgebeugt wird.

Zum Einstellen des Griffes in eine andere Position verfahren Sie bitte wie folgt:

Schalter (A) loslassen. Verriegelungsknopf B (Abb. 5) nach hinten ziehen. Der Griff wird dadurch entriegelt und kann nun in die gewünschte Position gedreht werden (Abb. 6+7). In der gewünschten Endposition rastet der Knopf wieder ein und sichert den Griff gegen unbeabsichtigtes Verdrehen.

Beachten Sie bitte, dass der Verriegelungsknopf B nur betätigt werden kann, wenn der Schalter (A) nicht gedrückt wird. Vergewissern Sie sich, dass nach Einstellen des Drehgriffes der Verriegelungsknopf wieder einrastet. Erst danach kann der Schalter wieder betätigt werden.

9. Wartung

Vor allen Arbeiten an der Maschine stets den Stecker aus der Steckdose ziehen!

Wichtig: Nach jedem größeren Einsatz der Heckenschere sollten die Messer gereinigt und eingölt werden. Dadurch wird die Lebensdauer des Gerätes entscheidend beeinflusst. Beschädigte Schneideinrichtungen sind sofort sachgemäß instandzusetzen. Reinigen Sie die Messer mit einem trockenen Tuch bzw. bei starker Verschmutzung mit einer Bürste. **Vorsicht: Verletzungsgefahr.** Das Einölen der Messer sollte möglichst mit einem umweltfreundlichen Schmiermittel vorgenommen werden. (Bild 8)

Schärfen der Messer

Die Messer sind weitgehend wartungsfrei und müssen bei bestimmungsgemäßer Anwendung nicht nachgeschärft werden. Zur Vermeidung von Verletzungen, auch am nichtlaufenden Messer, wird das geschärfte Scherblatt durch den ungeschärften Kamm abgedeckt

(Bild 9). Dadurch kann das Messer vom Anwender nicht geschärft werden, ohne das Gerät zu öffnen und in die Sicherheitskonfiguration einzugreifen. Ein Nachschärfen der Messer kann deshalb nur durch eine Fachwerkstatt erfolgen.

Auswechseln der Messer

Nur ein fachgerechtes Einsetzen der Messer garantiert den einwandfreien Betrieb der Heckenschere. Das Auswechseln der Messer darf deshalb nur von einer Fachwerkstatt vorgenommen werden.

10. Halten der Heckenschere zum Gebrauch (Abb. 10)

Mit diesem Werkzeug können Sie schnell und bequem Büsche, Hecken und Sträucher schneiden.

Schneiden von Hecken

- junge Triebe schneiden Sie am besten mit einer Sensenbewegung.
- ältere, stärkere Hecken schneiden Sie am besten mit einer Sägebewegung.
- Äste, welche zu dick für die Schneidmesser sind, sollten mit einer Säge geschnitten werden.
- die Seiten einer Hecke sollten nach oben hin verjüngt geschnitten werden.

Um eine gleichbleibende Höhe zu erreichen

- eine Richtschnur auf die gewünschte Höhe spannen.
- gerade über diese Linie schneiden.

Sorgen Sie immer für einen sicheren Stand, damit ein Abrutschen verhindert und eventuelle Verletzungen auszuschließen sind. Halten Sie die Schermesser immer vom Körper weg.

11. Optimale Sicherheit

Durch die 5 Komponenten 2-Hand-Sicherheitsschaltung, Messer-Schnellstop, Schutzschild, Sicherheitsmesserbalken und Anstoßschutz ist die Heckenschere mit optimalen Sicherheitselementen ausgestattet.

2-Hand-Sicherheitsschaltung (Abb. 4)

Zum Einschalten der Heckenschere muss die Schalterleiste im Handgriff (A) sowie der Schaltgriff im Bügelgriff (B) gedrückt werden. Wenn man eines der beiden Schaltorgane losläßt, kommen die Schermesser in ca. 0,2 Sekunden zum Stillstand.

Messer-Schnellstop

Zur Vermeidung von Schnittverletzungen stoppt das Messer nach Loslassen eines der beiden Schaltelemente in ca. 0,2 Sekunden.

Sicherheitsmesserbalken (Bild 9)

Das vom Messerkamm zurückgesetzte Schneidmesser vermindert die Verletzungsgefahr durch unbeabsichtigte Körperberührung. Sobald die Maschine ausgeschaltet ist, stoppt das scharfe Schneidmesser aus Sicherheitsgründen bündig unter dem Kamm, sodaß Verletzungen beim Transport weitgehend ausgeschlossen sind.

Anstoßschutz (Abb. 11)

Die überstehende Führungsschiene verhindert beim Anstoßen an einen festen Gegenstand (Wand, Boden usw.), daß unangenehme Schläge (Rückstoßmomente der Messer) auf den Bedienenden auftreten.

Getriebeschutzelement

Wenn sich feste Gegenstände in den Schneidmessern verklemmen und dadurch den Motor blockieren, Maschine sofort ausschalten. Stecker aus der Steckdose ziehen, Gegenstand entfernen und weiterarbeiten. Bei dem Gerät ist eine Überlastsicherung eingebaut, welche bei Messerblockierung das Getriebe vor mechanischen Schäden schützt.

12. Aufbewahren der Heckenschere nach dem Gebrauch

Die Heckenschere muß so aufbewahrt werden, daß sich niemand an den Schermessern verletzen kann!

Wichtig : Nach jedem Gebrauch sollten die Messer gereinigt und eingeölt werden (siehe auch Abschnitt 9. Wartung). Dadurch wird die Lebensdauer des Gerätes entscheidend beeinflusst. Das Einölen sollte möglichst mit einem umweltfreundlichen Schmiermittel, z. B. Servicespray vorgenommen werden. Danach stecken Sie die Heckenschere mit den Messern in den Köcher.

13. Reparaturdienst

Reparaturen an Elektrowerkzeugen dürfen nur durch eine Elektro-Fachkraft ausgeführt werden.

Bitte beschreiben Sie bei der Einsendung zur Reparatur den von Ihnen festgestellten Fehler.

1. Présentation du taille-haie

Données techniques		500HD 56EL	600HD 60EL
Tension de service	V~	230	230
Fréquence nominale	Hz	50	50
Consommation nomin.	W	500	500
Coupe-circuit secteur	A	16	16
Mouvements de coupe	min ⁻¹	3600	2400
Longueur de la lame	mm	560	600
Épaisseur de coupe	mm	22	27
Poids sans câble	kg	3,6	3,7
Niveau de pression acoustique L _{pA} selon EN 50144		88 dB (A)	89 dB (A)
Vibration selon EN 50144		<4,7m/s ²	<2,4m/s ²

2. Conseil général de sécurité

Décret d'information sur le bruit des machines 3. GSGV : Le niveau de pression acoustique au poste de travail peut excéder 85 dB (A). Dans ce cas il convient de prendre pour l'opérateur des mesures de protection acoustique (par ex. par le port d'une protection acoustique).

Attention : protection contre le bruit ! Avant la mise en marche, informez-vous des prescriptions locales.

Antiparasitage selon EN 55014, EN 61000-3-2: 1995, EN 61000-3-3.

Sous réserve de modifications techniques.

Les nouveaux taille-haies sont conçus suivant les nouvelles prescriptions selon DIN-EN 50144-1 et DIN-EN 50144-2-15 et sont parfaitement conformes aux prescriptions du code de sécurité des appareils et aux règles.

Conseils généraux de sécurité

Chaque emploi d'un taille-haie comporte un risque d'accident. C'est pourquoi nous vous demandons d'observer les prescriptions de protection contre les accidents.

La machine est conçue suivant le niveau de la technique et des normes de sécurité en vigueur. Malgré tout, leur emploi peut engendrer des dangers de corps et de vie pour les utilisateurs et les tiers, de porter préjudice à la machine et à d'autres objets.

Attention: En utilisant des outils électriques il faut observer les règles fondamentales de sécurité suivantes pour vous protéger contre commotion électrique, danger de blessures et danger de feu. Veuillez lire et observer tous ces instructions avant d'utiliser cet outil électrique. Conservez les règles de sécurité à une place sûre.

Employer uniquement la machine dans un état technique impeccable et conformément aux règles, en toute conscience de la sécurité et des dangers et en respectant l'instruction de service ! Il est important notamment d'éliminer (ou de faire éliminer) immédiatement les pannes qui nuisent à la sécurité !


Cette machine peut provoquer des blessures graves.

Lisez soigneusement les instructions concernant le maniement correct, à la maintenance et à l'utilisation adéquate du taille-haie. Avant la première utilisation familiarisez-vous avec la machine.

3. Application

La machine est uniquement destinée à tailler les haies. Tout autre emploi est considéré comme non conforme. Le fabricant / fournisseur ne portera aucune responsabilité pour les préjudices qui en résultent. L'utilisateur portera seul tous les risques et périls. Font également partie de l'emploi conforme, le respect de l'instruction de service et des conditions d'inspection et de maintenance. Conserver l'instruction de service en permanence sur le lieu d'emploi de la machine !

4. Avis de sécurité

-  Retirez le connecteur de la prise avant d'effectuer tous travaux sur la machine (nettoyage, transport ...).
- L'emploi du taille-haie est lié à des dangers particuliers. Attention, danger ! Outil mobile.
- Le taille-haie doit uniquement être manié à deux mains.
- Avant l'emploi de l'appareil, éliminer les corps étrangers de la surface de travail et faire attention à la présence de ceux-ci durant le travail ! Lorsque les lames du taille-haie sont bloquées, par ex. par des grosses branches etc., le taille-haie doit être mis hors de service (retirer la fiche du secteur), c'est alors seulement que l'on peut en éliminer la cause. Soyez particulièrement prudent lors de la remise en marche.
- Avant chaque emploi, vérifier si le fil du taille-haie et ses raccords présentent des défauts (le connecteur étant retiré). Ne pas employer de fil défectueux.
- Maintenir le fil hors de la zone de coupe.
- Ne pas employer le taille-haie lorsqu'il pleut ou pour tailler des haies mouillées. Ne jamais arroser l'appareil avec de l'eau. Ne pas utiliser d'appareil à haute pression ou à jet de vapeur

pour le nettoyage

8. Porter le taille-haie aux poignées. Ne pas toucher les lames !
9. Selon les dispositions de l'association professionnelle des agriculteurs, les travaux avec le taille-haie électrique peuvent uniquement être exécutés par des personnes seules de plus de 17 ans. Les personnes de plus de 16 ans sont admises à effectuer les travaux sous les directives d'un adulte.
10. Nous conseillons de porter des vêtements sûrs durant les travaux et de veiller à ce que les yeux, les oreilles, les cheveux, les mains et les pieds soient protégés. Vous devez porter des gants de travail.
11. Après avoir déposé le taille-haie et avant les travaux de nettoyage, assurez-vous que le moteur ne puisse pas être mis en marche inopinément. Toujours retirer la fiche !
12. Vérifiez régulièrement le dispositif de coupe et si vous constatez des détériorations, veillez à leur maintenance correcte.
13. N'oubliez pas qu'en tant qu'utilisateur vous portez la responsabilité à l'égard de tiers dans la zone de travail.
14. Le taille-haie est à entretenir et à vérifier. Les lames doivent uniquement être échangées de paire. En cas de détérioration par chocs, l'inspection par un spécialiste est indispensable.
15. Employez uniquement des rallonges admises pour l'emploi à l'extérieur. Ces fils ne doivent pas être plus légers que les fils enrobés de PVC selon 227 IEC 53. Ils doivent être protégés contre les jets d'eau. Seulement laisser remplacer des câbles endommagés par une station de service indiquée par le producteur parce que des outils spéciaux sont nécessaires. Nous recommandons de brancher les appareils mobiles employés à l'extérieur par l'intermédiaire de disjoncteurs à courant de défaut.
16. Veillez à ce que l'appareil soit rangé après emploi de sorte que les lames ne soient pas accessibles.
17. En cours de travail maintenir l'appareil fermement des deux mains, maniez-le uniquement en ayant un bon maintien. Veillez à avoir suffisamment d'espace libre pour votre travail.
Il ne doit pas y avoir de personnes, animaux ou objets dans la zone de travail. Choisissez une hauteur de coupe telle que la lame n'entre pas en contact avec le sol et que vous ayez une position stable.
18. Veillez à un transport sûr de l'appareil (seulement avec fourreau).
19. Lors du premier emploi du taille-haie nous conseillons lors de la lecture de l'instruction de service, de vous laisser initier à l'emploi pratique de l'appareil.
20. Veillez toujours à ce que tous les dispositifs de sécurité et poignées soient mis en place. Ne jamais essayer d'employer une machine incomplète.
21. Évitez l'utilisation du taille-haie s'il y a des personnes, sur tout des enfants près de la zone



de travail.

22. Familiarisez-vous avec vos environs et veillez à des dangers possibles lesquels vous ne pouvez éventuellement pas entendre à cause du bruit de la machine.

5. Avant la mise en service

Montage de la poignée - étrier (III. 1)

La poignée doit être tirée par en bas sur le système de couteaux et être placée dans l'encoche du boîtier du taille-haies, comme le montre l'illustration 1. Veillez à ne pas presser l'une contre l'autre les deux parties de la poignée. Pour la fixation de la poignée - étrier, visser et serrer à fond les deux vis fournies avec l'appareil en les introduisant par les ouvertures de la poignée dans les trous de forage du boîtier.

Bouclier de protection (III. 2)

Pousser la protection manuelle sur la plaque de protection du côté frontal du boîtier jusqu'à enclenchement du crantage.

Branchement électrique

La machine peut uniquement être branchée au courant alternatif monophasé. Elle est isolée selon la classe II VDE 0740 et peut être branchée aux prises sans terre. Mais avant la mise en service veillez à ce que la tension de secteur corresponde à la tension de service de la machine marquée sur la plaque moteur.

Disjoncteur à courant de défaut:

Les machines mobiles qui sont employées en plein air doivent être branchées à l'aide d'un disjoncteur à courant de défaut.

Dispositif de sécurité du câble de rallonge (III. 3)

N'utiliser que des câbles de rallonge autorisés pour l'emploi à l'extérieur. La section du conducteur doit être égale ou supérieure à 1,5 mm² pour une longueur de 75 mètres.

Brancher le raccord du câble de rallonge dans le socle connecteur. Pour décharger la traction, faire passer un nœud coulant du câble de rallonge par l'ouverture de la poignée et le placer sur le crochet de décharge de traction. Après le travail, faire passer le nœud coulant vers l'avant sur le crochet et l'enlever de la poignée. Débrancher la fiche de contact. Les câbles de rallonge de plus de 30 mètres diminuent le rendement de la machine.

6. Instruction d'emploi

Ne pas employer le taille-haie sous la pluie et ne pas couper de haie mouillée !

Avant chaque emploi, vérifier si le fil du taille-haie et ses raccords présentent des défauts (le connecteur étant retiré). Ne pas employer de fil défectueux.

Gants:

Pour travailler avec le taille-haie vous devez porter impérativement de gants de travail.

7. Brancher et éteindre le taille-haies (III.4)

Pour mettre le taille-haie en marche, prenez une position sûre. Ce taille-haies est équipé d'un couplage de sécurité à 2 mains. Pour brancher le taille-haie, appuyer sur la règlette de commutation dans la poignée à main (A) et sur la poignée de commutation dans la poignée-étrier (B).

Pour éteindre la machine, relâchez les deux poignées. Le moteur s'éteint déjà lorsque l'une des deux poignées est lâchée.

8. Réglage de la poignée tournante

Pour faciliter le travail, le taille-haie modél 600HD 60EL est équipé d'une poignée tournante à l'arrière, qui peut être réglée dans 3 positions différentes (droite, gauche et position normale).

Cette installation permet à l'utilisateur de toujours tenir le taille-haies dans la position ergonomique la plus favorable, surtout pour le coupage à la verticale, et évite que l'utilisateur se fatigue trop rapidement.

Pour changer la position de la poignée, procédez comme suit : lâchez l'interrupteur (A). Tirez le bouton de verrouillage B (Ill. 5) vers l'arrière. La poignée est alors déverrouillée et peut être dirigée dans la position désirée (Ill. 6+7). A la position finale souhaitée, le bouton s'enclenche et assure la poignée contre un changement non intentionnel.

Veillez tenir compte du fait que le bouton de verrouillage B peut uniquement être employé si l'interrupteur (A) n'est pas appuyé. Assurez-vous que le bouton de verrouillage se réenclenche après le réglage de la poignée tournante. Ce n'est qu'ensuite que l'interrupteur peut être actionné à nouveau.

9. Maintenance

Avant tous travaux sur la machine, retirer impérativement la fiche de la prise !

Important : Après chaque emploi important du taille-haie, celui-ci devrait être nettoyé et huilé. Ceci influence de façon décisive la longévité de l'appareil. Les lames endommagées sont à réparer correctement sans attendre. Nettoyez la lame avec un chiffon sec ou, si elle est très encrassée, avec une brosse. **Attention : risque de blessure!** Les lames devraient être lubrifiées si possible à l'aide d'un lubrifiant non polluant (ill. 8).

Affûtage des lames

Les lames sont en grande partie sans entretien et n'ont pas besoin d'être affûtées en cas d'emploi conforme. Pour éviter les blessures provoquées par les lames, même si celles-ci ne sont pas en marche, la lame affûtée est recouverte par la came non affûtée (ill. 9). De ce fait, la lame ne peut être affûtée par l'utilisateur, sans ouvrir l'appareil et intervenir dans sa configuration de sécurité. Un affûtage des lames peut donc uniquement être effectué par un atelier spécialisé.

Changement de lames

Une mise en place correcte des lames garantit le fonctionnement impeccable et la position de sécurité des lames. C'est pourquoi le changement de lames peut uniquement être effectué par un atelier spécialisé.

10. Maintien du taille-haie à l'emploi (ill. 10)

Cet outil vous permet de tailler rapidement et confortablement les buissons, haies et arbustes.

Coupe de la haie

- Les jeunes pousses sont coupées aisément dans un mouvement de faux.
- Les haies plus vieilles, plus grosses sont coupées

aisément dans un mouvement sec.

- Les branches trop épaisses pour les lames devraient être coupées à l'aide d'une scie.
- Les côtés de la haie devraient être amincis vers le haut.

Afin d'obtenir une hauteur égale

- Tendre une corde à la hauteur désirée.
- Couper droit au-dessus de cette ligne.

11. La sécurité optimale

Grâce aux 5 composants, contacteur de sécurité à 2 mains, arrêt rapide des lames, bouclier de protection, couteaux de sécurité et butée de protection, le taille-haie est équipé d'éléments de sécurité optimaux.

Réglage de sûreté (ill. 4)

Pour mettre le taille-haie en marche, l'une des deux réglètes de commutation doit être enfoncée dans la poignée (A ou B) et la manette de commutation dans la poignée en étrier (C). Dès que l'on lâche l'une des deux réglètes, les lames de coupe s'arrêtent dans un laps de temps de 0,2 sec. environ.

Arrêt rapide des lames

Pour éviter les blessures le couteau s'arrête instantanément après le relâchement d'un des éléments de commutation en l'espace de max. 0,2 sec.

Couteaux de sécurité (ill. 9)

La lame recouverte par la came réduit les dangers de blessures provoquées par un contact involontaire. Dès que la machine est débranchée, le couteau coupant s'arrête instantanément - à cause de raisons de sécurité - exactement audessous de la came. Pour cela, les blessures pendant le transport sont presque exclues.

Butée de protection (ill. 11)

La tringle de guidage qui dépasse évite que l'utilisateur ne reçoive des coups désagréables (recul du couteau) provoqués lorsque l'outil touche à un objet fixe (mur, sol, etc.).

Élément de protection de l'engrenage

Si des objets solides sont coincés dans les lames et bloquent le moteur, il faut immédiatement débrancher la machine, retirer la fiche de la prise, retirer l'objet coincé avant de pouvoir continuer son travail.

Cet appareil porte un disjoncteur de surcharge intégré qui protège l'engrenage contre toute détérioration mécanique en cas de blocage des couteaux.

12. Entreposage du taille-haies après utilisation

Le taille-haie doit être entreposé de manière à ce que personne ne puisse se blesser au contact des lames !

Important : la lame doit être nettoyée après chaque utilisation (voir aussi point 9.entretien). Ceci influencera positivement la durée de vie de l'appareil. Dans la mesure du possible, le graissage se fera à l'aide d'un lubrifiant écologique, un spray de service, par exemple. Remplacez ensuite le taille haie dans son étui.

13. Service de réparation

Les réparations des outils électriques devront être uniquement effectuées par un électricien spécialisé. Veuillez décrire l'erreur constatée lorsque vous envoyez l'appareil en réparation.

Hedge Trimmer

ENGLISH

1. Introducing the hedgetrimmer

Technical data		500HD 56EL	600HD 60EL
Operating Voltage	V~	230	230
Nominal Frequency	Hz	50	50
Nominal Consumption	W	500	500
Mains Safety Fuse	A	16	16
Cutting movements	min ⁻¹	3600	2400
Shear length	m m	560	600
Cutting Thickness	m m	22	27
Weight (without flex)	kg	3,6	3,7
Noise Pressure Level L _{pA}	according to EN 50144	88 dB (A)	89 dB (A)
Vibration	according to EN 50144	<4,7 m/s ²	<2,4 m/s ²

2. General safety instructions

Machine noise information regulation 3, GSGV: the noise pressure level at the place of work can exceed 85 dB(A). In such cases the operator will require noise protection (e.g. wearing of ear protectors).

Attention: Noise protection ! Please observe the local regulations when operating your device.

Interference suppressed in accordance with EN 55014, EN 61000-3-2:95, EN 61000-3-3:95 .

We reserve the right to make changes to the technical specifications. The hedge trimmers are constructed in line with the latest regulations in accordance with DIN-EN 50144-1 and DIN-EN 50144-2-15 and conform fully to equipment safety law regulations.



General safety instruction

Usage of hedge trimmer always involves a risk of accidents, therefore please observe the relevant accident prevention instructions.

The machine has been constructed according to the latest technology and in accordance with the recognised technical safety regulations. Nevertheless, use of the machine can involve risks to the user or third persons, and can cause damage to the machine or other objects.

Attention: Using electric power tools, you must observe following fundamental safety instructions to protect yourself against electric shock, against danger of injuries and danger of fire. Read all these instructions before using the hedge trimmer and observe them. Keep these safety instructions at a safe place.

Use the machine in a safety conscious manner for suitable applications in a technically perfect condition only and with due regard to the operating instructions! Immediately rectify or have rectified any faults which could adversely affect safety!

This machine may cause serious injuries. Please read the instruction manual carefully as to the correct handling, the preparations, the maintenance and the proper use of the hedgetrimmer. Familiarize your-self with the machine before the first use and

also have yourself introduced to practical use of the machine.



3. Application

The machine is only intended for trimming hedges. Use for any other purpose constitutes inappropriate use. The manufacturer / supplier is not liable for any injury and/or damage arising from inappropriate use. This risk is the sole responsibility of the user. Appropriate use of the machine also includes adherence to the operating instructions and compliance with the servicing and maintenance instructions.

Always keep the instruction manual close at hand during operation!

4. Safety instruction



1. Always disconnect the plug from the mains socket before carrying out any work on the equipment, before cleaning and before moving the equipment.
2. The use of hedge trimmers involves certain risks. Attention: Danger! Rotating machinery.
3. The hedge trimmer should always be held with both hands.
4. Before using the equipment clear the working area of any foreign objects and be aware of foreign objects during operation of the machine! If the machine becomes jammed e.g. by thick branches, switch off and disconnect the machine from the mains socket before investigating and rectifying the cause of the jam. Take special care when switching the machine on again.
5. Check the flex and all connections for any visible faults before using the machine (plug disconnected). Do not use a faulty flex.
6. Keep the flex away from the cutting area.
7. Do not use the trimmer in wet weather and do not use it to cut wet hedges. Do not wash down the device with water. Do not use any high-pressure cleaning devices or steam jet devices for cleaning.



8. Carry the trimmer by the handles provided and keep hands away from the cutting blades.
9. In line with agricultural Trade Association Regulations only persons over the age of 17 may work on their own with electric hedge trimmers. Use is permitted for persons over 16 years if the work is carried out under the supervision of adults.
10. We would recommend that safety clothing is worn during the work and that eyes, ears, hair, hands and feet are fully protected. Protective gloves should also be worn.
11. Ensure that the motor of your hedge shears can not be switched on by mistake when you put it down after work or when you are going to clean the device. Never forget to unplug the mains supply!
12. Check the cutting unit regularly for damage and if damage is discovered, the cutting unit should be properly repaired.
13. Be aware of your responsibility as user towards third parties in the working area.
14. The trimmer must be properly checked and serviced. If the blades get damaged they should only be exchanged in pairs. In the event of damage from impact, specialist's inspection is essential.
15. Only use extension leads which have been authorised for outside use. These flexes must not be lighter than PVC covered flex conforming to 227 IEC 53. They must be water spray protected. Damaged cables of this unit are only to be replaced by a service station designated by the manufacturer as special tools are necessary. Equipment which will be used in different outside locations should be connected via residual-current - operated current breakers.
16. Ensure that the equipment is stored safely after use in such a way that the blade cannot be touched.
17. When using the equipment, hold it securely with both hands, stand firmly and ensure that you have sufficient working space. There should be no people, animals or objects within the working area. Select the cutting height so that the blade does not make contact with the ground and you can operate the equipment from a secure position.
18. Take care when transporting the equipment (only with blade cover!).
19. For initial use of the hedge trimmer we would recommend that in addition to reading the operating instructions, you also seek a practical demonstration from an expert.
20. Always ensure that all protective devices and handles are properly fitted. Never attempt to use an incomplete machine.
21. The use of the hedgetrimmer is to be avoided if other persons, above all children, are within the working area.
22. Familiarize yourself with the working area and pay attention to possible dangers which you



might not be able to hear due to the noise of the machine.

5. Before use

Mounting the bow-type handle (Fig. 1)

The bow-type handle must be pulled over the blade system from below as shown in Fig. 1 and then set into the relief of the hedge shears housing. In doing so, one must not push the two parts of the bow-type handle together. To fix the bow-type handle the two included screws must be screwed into the threadings in the housing through the openings of the handle and fastened tightly.

Handguard (Fig. 2)

Slide the handguard onto the handguard plate at the front side of the housing until it effectively locks into place.

Power connection

The machine can only be connected to a single-phase a.c. current connection. The machine is protectively insulated in accordance with classification II of VDE 0740 and can therefore be connected to sockets without earth connections. Before using the machine ensure that the mains current agrees with the operating voltage data on the machine's identification plate.

Power Circuit Breaker:

Machines which will be used in different outside locations must be connected to a Power Circuit Breaker.

Securing the power supply cable (Fig. 3)

Only use cables (extension flex) that are approved for outdoor use. The cable diameter must be equal to or bigger than 1.5mm² for cable lengths up to 75m.

Put the coupling of the extension flex onto the shears' plug. For strain relief, stick a loop of the extension flex through the opening in the handle and put it onto the strain relief hook. After finishing work, slide the loop ahead over the hook and pull it back through the handle opening. Pull the mains plug.

Extension flexes with a length of more than 30m reduce the machine's output.

6. Instructions for use of the equipment

Do not use the trimmer in rain or for cutting wet hedges! Check the hedge trimmer flex and its connections before each and every use for visible signs of damage (disconnect the power plug)! Do not use a faulty flex.

Gloves:

Protective gloves must be worn when using the hedge trimmer.

7. Switching the hedge shears on/off (Fig.3)

When switching the hedge shears on take a safe stand. These hedge shears have a two-hand safety switch. To switch the hedge shears on the bar switch in the handle (A) and the grip switch of the bow-type handle (B) must be pushed down. To switch the device off let go of both switches. The motor already stops if one of the two switches is released.

8. Adjusting the turning handle

To facilitate your work the hedge trimmer model 600HD 60EL are equipped with a turning rear handle that can be set in 3 different positions (right, left, and normal). The purpose of this mechanism is that especially for cutting in vertical direction the hedge shears can be held in their ergonomically most favourable position whereby an early fatigue of the user is avoided.

Please proceed as follows to change the position of the handle:

Release switch (A). Pull back the locking pin (B) (Fig. 5). The handle is now unlocked and can be turned to the desired position (Fig. 6+7). In the desired end position, the pin locks back into place and securing the handle and avoiding an accidental change of the position.

Please bear in mind that the locking pin (B) can only be pulled back when the switch (A) is not activated (held down). Make sure that the locking pin locks into place again after repositioning the turning handle. Only then the switch can be activated anew.

9. Maintenance

Always disconnect the plug from the power socket before commencing any work on the machine.

Important: Always clean and oil the blades after prolonged use of the hedge trimmer. This will greatly affect the life of the equipment. Damaged cutting units must be properly repaired immediately. Clean the shearing blades with a dry cloth or – in case of heavier dirt – with a brush.

Attention: Danger of injury!Oiling of the blades should ideally be carried out using an environmentally friendly lubricant (Fig. 8).

Sharpening of the blades

The blades generally do not need servicing and do not require resharpening if used correctly. In order to prevent injuries caused by the blades when not in use, the sharpened cutting blade should be covered by the blade cover (Fig. 9). The blades cannot be sharpened by the user without opening the equipment and the safety mechanism. Resharpening of the blades can therefore only be carried out at a specialist workshop.

Changing the blades

Only correct installation of the blades will guarantee problem-free operation and function of the above mentioned safety feature of the blades. Changing of the blades should therefore only be carried out at a specialist workshop.

10. Holding the hedge trimmer when in use (Fig. 10)

This equipment will enable you to cut or trim bushes and hedges easily and comfortably.

Trimming of hedges

- Young shoots are best cut in a scythe movement.
- Older and stronger hedges are best cut in a sawing movement.
- Branches, which are too thick for the hedge trimmer, should be cut with a saw.
- Sides of hedges should be cut upwards in a taper.

In order to achieve an even height

- Fix a guide line at the required height.

- Cut evenly over this guide line.

11. Optimum safety

The 5 special features two-hand safety switch, quick blade stop, protective cover, blade safety rail and impact protector are fitted to provide the hedge trimmer with optimum safety features.

Two-hand safety switch (Fig. 4)

To switch on the hedge trimmer one of the switch bars on the hand grip (A or B) and the switch on the bow-type handle (C) must be held down. If one of the switches is released, the shearing blades will stop after ca. 0.2 seconds.

Quick blade stop

In order to avoid injuries through cuts, the blade will stop in max. 0.2 sec. when one of the two switches is released.

Blade safety rail (Fig. 9)

The cutting blade set back from the blade housing reduces the risk of injuries due to unintentional body contact. As soon as the hedge trimmer is switched off, the sharp cutting blades will stop - due to safety reasons - exactly under the cover rail in order to reduce the risk of injuries during transport.

Impact protector (Fig. 11)

The extended guide rail prevents unpleasant shocks (blade recoil) being transmitted to the operator due to impact with solid objects (wall, ground etc.).

Gear protection feature

If solid object are caught in the cutting blade and jam the motor, switch off the machine at once, disconnect the power plug from the power socket, remove the object and continue with the work.

The equipment is also fitted with an overload cutout, which protects the gears against mechanical damage in the event of blade jams.

12. Storing the trimmer after use

The hedge shears must be stored such that there is no danger of injuries being caused to persons by the cutting blades!

Important note: The shearing blades should be cleaned after each use.(see also Section 9. Maintenance).This will considerably increase the service life of the device. Please use a lubricant that is not harmful to the environment , e. g. our service spray. Then put the shears in their case with the cutting blades first.

13.Repair service

Repairs to electric power tools should only be carried out by specialist electrical personnel.

1. Descrizione delle cesoie per siepi

Caratteristiche tecniche		500HD 56EL	600HD 60EL
Alimentazione	V~	230	230
Frequenza nominale	Hz	50	50
Potenza nom. assorbita	W	500	600
Protezione della rete eletr.	A	16	16
Movimento di taglio	min ⁻¹	3200	2400
Lunghezza delle lame	m m	560	600
Profondità di taglio	m m	22	27
Peso senza cavo	kg	3,6	3,7
Livello di pressione acustica secondo EN 50144 L _{pA}		88 dB (A)	89 dB (A)
Vibrazione secondo EN 50144		<4,7 m/s ²	<2,4 m/s ²

2. Avviso generale di sicurezza

Disposizione con informazioni sul livello acustico consentito delle macchine: 3. GSGV. Il livello di pressione acustica sul posto di lavoro può eccedere 85 dB(A). In questo caso bisogna, però, provvedere alle misure di protezione dell'operatore contro i rumori (per esempio deve portare un dispositivo protettivo dell'udito).

Attenzione: inquinamento acustico! Prima dell'impiego prendere conoscenza delle norme regionali.

Protezione contro i radiodisturbi secondo EN 55014, EN 61000-3-2:1995, EN 61000-3-3:1995.

Variazioni tecniche riservate.

Le cesoie per siepi sono costruite secondo le più recenti disposizioni delle norme DIN-EN 50144-1 e DIN-EN 50144-2-15 corrispondono integralmente alle disposizioni della Legge sulla Protezione degli Apparecchi nonché alle norme .



3. Possibilità di utilizzazione

tagliasiepi, per usarlo in modo corretto nell'ambito in cui opererete, per la sua preparazione, manutenzione e per un uso appropriato. Prima di metterlo in funzione, familiarizzate con l'utensile lasciatevi eventualmente consigliare da chi ha esperienza con questi utensili.

La macchina è esclusivamente destinata al taglio di siepi. Ogni altro impiego oppure impiego diverso è considerato come non conforme alla finalità dell'apparecchio. Il fabbricante / fornitore non riconosce alcuna garanzia per danni risultanti dall'uso non conforme alle norme. Il rischio risiede unicamente nell'utente. L'osservanza delle istruzioni per uso, nonché delle condizioni d'ispezione e di manutenzione fa anchessa parte integrante delle norme relative all'uso dell'apparecchio in conformità con la sua finalità. Conservare sempre le istruzioni per uso a portata di mano e cioè nelle immediate vicinanze del luogo d'impiego dell'apparecchio.



Avviso generale sulla sicurezza

Ogni operazione con cesoie per siepi è suscettibile di incidenti accidenti. Si prega, pertanto, di tener ben conto delle relative disposizioni antinfortunistiche.

La macchina è stata costruita secondo l'ultimo stato della tecnica nonché ai sensi delle regole generalmente riconosciute in merito alla tecnica di sicurezza. Nonostante ciò è sempre possibile che nell'uso della macchina possano esistere pericoli gravi per l'utente oppure terzi ma anche rischi di danneggiamento della macchina o di cose.

Attenzione! Con l'impiego di utensili elettrici e per prevenire contatti di corrente elettrica, ferimenti e pericolo di incendio, devono sempre essere osservate le seguenti indicazioni di sicurezza. Legga e osservi tali indicazioni prima di utilizzare l'apparecchio e conservi bene le presenti norme! Conservare con cura queste istruzioni.

Utilizzare, conseguentemente, la macchina solamente quando la stessa si trovi in ottime condizioni di conservazione, in piena coscienza dei criteri di sicurezza e di pericolo, con osservanza delle istruzioni sull'uso. Eliminare (o far eliminare) sempre e immediatamente ogni guasto che possa pregiudicare la sicurezza.

Questo utensile può causare delle serie ferite. Leggete con attenzione le istruzioni sull'uso del



4. Avvisi sulla sicurezza

1. Ritirare la spina dalla presa di corrente prima di ogni operazione eseguita sull'apparecchio nonché prima della pulitura dello stesso.

2. L'uso di cesoie per siepi è tipicamente oggetto di pericoli.

Attenzione - Pericolo - Utensile rotante!

3. Le cesoie devono esclusivamente essere maneggiate con ambedue le mani.

4. Prima dell'uso dell'apparecchio, rimuovere ogni impurità dalla superficie dell'apparecchio. Durante il lavoro far attenzione ad eventuali impurità. In caso di bloccaggio delle lame, ad esempio da rami grossi, le cesoie devono essere disinserite (la spina della rete dev'essere ritirata). Solo dopo deve essere rimossa la causa del bloccaggio. Fate attenzione specialmente nella rimessa in marcia della cesoia.

5. Il cavo della cesda e le sue connessioni devono essere controllati prima di ogni uso per scoprire eventuali danni apparenti (ritirare prima la spina). Sostituire un cavo difettoso.

6. Mantenere il cavo fuori dall'ambito di taglio.
7. Non utilizzare le cesoie con pioggia e non per il taglio di siepe umide. Non spruzzare acqua sull'attrezzo. Per la pulizia delle cesoie non utilizzare apparecchi ad alta pressione né a getto di vapore.
8. Impugnare le cesoie alle maniglie. Tenere lontane le mani.
9. Secondo le disposizioni delle cooperative agricole solamente persone di più di 17 anni sono autorizzate a effettuare da soli lavori con le cesoie elettriche per siepi. Sotto la sorveglianza di persone adulte, l'uso delle cesoie elettriche è autorizzato per persone di 16 anni e più.
10. Durante il lavoro con le cesoie per siepi raccomandiamo di indossare vestiti da lavoro sicuri facendo attenzione che gli occhi, le orecchie, i capelli, le mani ed i piedi siano protetti. Si raccomanda anche di portare guanti di protezione.
11. Dopo aver posato la cesoia e prima di eseguire i lavori di pulizia, assicurarsi che il motore non possa essere acceso inavvertitamente. Disinserire assolutamente la spina di rete!
12. La lama di taglio deve essere ispezionata ad con regolarità per identificare eventuali danni. Se qualsiasi danno fosse stato identificato la lama di taglio deve essere riparata a regola d'arte.
13. Assumete la Vostra responsabilità quali utenti dell'apparecchio nei confronti di terze persone possibilmente entrate nella zona di lavoro.
14. Le cesoie devono essere mantenute e verificate regolarmente. In caso di guasto, le lame devono essere sostituite a paia. Se il guasto fosse dovuto ad impatti, l'ispezione delle cesoie da un esperto è inevitabile.
15. Utilizzare quale cordone di estensione, solo quelli che sono ammessi per l'uso esterno. Questi cordoni non devono essere più leggeri che cordone rivestite di PVC secondo 227 IEC 53. Devono inoltre essere protetti contro gli spruzzi d'acqua. Nel caso di danneggiamento della linea di allacciamento di questo apparecchio, la sostituzione va effettuata solo da una officina nominata dal fabbricante, in quanto sono necessari appositi attrezzi. Apparecchi mobili utilizzati all'esterno devono essere allacciati attraverso interruttori di sicurezza collegati a salvavita.
16. Assicurare che l'apparecchio, dopo l'uso, sia deposto in maniera tale che la lama di taglio non venga toccata.
17. Nell'operazione di taglio delle siepi, afferrare l'apparecchio fissamente con ambedue le mani, operando solo su di una superficie d'appoggio stabile. Assicurare uno spazio libero sufficiente per il lavoro. Nella zona di lavoro non possono soggiornare persone, animali oppure oggetti. Scegliete l'altezza di taglio in maniera tale che la lama non tocchi il suolo e che possiate operare con l'apparecchio su di una superficie d'appoggio stabile.
18. Assicurare il trasporto sicuro dell'apparecchio (solo con sacca).
19. In occasione del primo uso dell'apparecchio raccomandiamo di familiarizzarsi con le



- istruzioni sull'uso e conoscere gli elementi pratici dell'uso dell'apparecchio.
20. Badare sempre che tutti i dispositivi di sicurezza e le maniglie siano montati. Non cercare mai di usare una macchina incompleta.
21. Evitate l'uso del tagliasièpi se nelle vicinanze stazionano delle persone, soprattutto se bambini.
22. Familiarizzate con l'ambiente nel quale dovete lavorare con il tagliasièpi e fate attenzione ai possibili rischi dei quali non potete accorgervi a causa del rumore prodotto dall'utensile.

5. Prima della messa in uso

Montaggio dell'impugnatura ad archetto (fig. 1)

In seguito è necessario tirare l'impugnatura ad archetto nel modo illustrato nella figura 1 dal basso sopra al sistema di taglio e inserirla nell'incavo situato sul corpo delle cesoie, facendo attenzione a non pressare le due parti dell'impugnatura ad archetto. Per il fissaggio di quest'ultima inserire le 2 viti fornite in dotazione nei fori del corpo attraverso le aperture dell'impugnatura e stringere bene.

Schermo protettivo (fig. 2)

Far scorrere la protezione per la mano sulla lastra protettiva sul davanti del corpo fino a farla scattare bene in posizione.

Collegamento della corrente

La macchina può essere allacciata unicamente a corrente alternata monofase. Il suo isolamento di protezione corrisponde alla categoria II VDE 0740. Può dunque essere allacciata anche a prese senza conduttore di protezione. Prima della messa in marcia vorrete però controllare se la tensione della rete corrisponde alla tensione di servizio indicata sulla targhetta indicatrice della macchina.

Interruttore di sicurezza per correnti di guasto:

Le macchine mobili utilizzate all'esterno devono essere collegate attraverso un interruttore di sicurezza per correnti di guasto.

Protezione del cavo di prolunga (fig. 3)

Utilizzare esclusivamente prolunghe omologate per l'uso esterno. La sezione del cavo per lunghezze fino a 75 m deve essere uguale o maggiore di 1,5 mm².

Inserire l'attacco del cavo di prolunga nella spina dell'attrezzo. Per lo scarico della trazione formare un anello con il cavo di prolunga, infilarlo attraverso l'apertura dell'impugnatura e farlo passare sopra all'apposito gancio. Al termine del lavoro sfilare l'anello dall'impugnatura tirandolo in avanti. Staccare la spina.

L'uso di prolunghe di lunghezza superiore a 30 m comporta una riduzione del rendimento della macchina.

6. Istruzioni sull'uso

Non impiegare le cesoie con pioggia oppure per il taglio di siepi umide.

Controllare prima di ogni uso il cavo delle cesoie e le connessioni onde assicurarsi che non vi siano difetti apparenti (tirare la spina!). Sostituire i cavi difettosi.

Guanti:

Si raccomanda insistentemente di indossare guanti di protezione durante l'uso delle cesoie per siepi.

7. Accensione e spegnimento delle cesoie per siepi (fig.3)

Prima di accendere l'attrezzo è necessario assumere una posizione sicura. Le cesoie sono dotate di un'accensione di sicurezza a 2 mani. Per accendere l'attrezzo è necessario premere sia l'interruttore a barretta sul manico (A) che il bottone di comando sull'impugnatura ad archetto (B). Per spegnere le cesoie basta rilasciare entrambi gli interruttori. Il motore si spegne anche rilasciandone soltanto uno.

8. Regolazione del manico girevole

Per rendere più agevole il lavoro attrezzo 600HD 60EL è dotato di un manico girevole che può essere regolato in 3 diverse posizioni (destra, sinistra e posizione normale). Lo scopo di questo dispositivo è di consentire all'utilizzatore, specialmente per il taglio in senso verticale, di tenere le cesoie nella posizione ergonomica più confortevole e di non stancarsi troppo presto.

Per cambiare la regolazione del manico procedere nel seguente modo:

rilasciare l'interruttore (A). Tirare indietro la manopola di bloccaggio B (fig. 5). Il manico in questo modo si sblocca e può essere ruotato nella posizione desiderata (fig. 6+7). Una volta raggiunta la posizione finale la manopola scatta nuovamente in posizione bloccando il manico e impedendone l'involontaria rotazione.

Occorre tenere presente che la manopola di bloccaggio B può essere azionata soltanto quando l'interruttore (A) non è premuto. Al termine della regolazione del manico girevole accertarsi che la manopola di bloccaggio scatti nuovamente in posizione. Soltanto in seguito l'interruttore può essere azionato di nuovo.

9. Manutenzione

Prima di ogni operazione di manutenzione, ritirare la spina dalla presa!

Importante: Dopo ogni uso prolungato delle cesoie si dovrebbe pulire e lubrificare le lame. In questo modo si favorisce decisamente la durata dell'apparecchio. Ogni dispositivo di taglio danneggiato deve essere riparato immediatamente. Pulite la lama con un panno asciutto o, in caso di sporcoresistente, con una spazzola. **Prudenza: pericolo di infortunio!** Per la lubrificazione delle lame, impiegare, se disponibile, un lubrificante non inquinante (Figura 8).

Affilatura delle lame

Le lame non richiedono praticamente nessuna manutenzione. Se vengono impiegate in conformità con le istruzioni, non c'è neanche bisogno di riaffilarle. Per evitare lesioni - anche con la lama inoperante - la lama di cesoia affilata viene ricoperta dal pettine non affilato (Figura 9). In questo modo, la lama non può essere affilata dall'utente senza l'apertura dell'apparecchio e senza l'intervento nella configurazione di sicurezza. Ogni riaffilatura può, conseguentemente, essere effettuata soltanto da una officina specializzata.

Cambio delle lame

Solo l'inserzione a regola d'arte delle lame garantisce la marcia impeccabile ed il funzionamento del suddetto

regime di sicurezza della lama. Ogni sostituzione delle lame deve perciò essere effettuata soltanto da una officina specializzata.

10. Reggere le cesoie correttamente nell'uso (Figura 10)

Con questo utensile potete tagliare rapidamente e comodamente qualsiasi cespuglio, siepe e arbusti.

Taglio di siepi

- I rampolli vergini vengono tagliati preferentemente con un movimento di falce.
- Le siepi più vecchie e robuste vengono, anchesse tagliate, preferentemente, con un movimento di segatura.
- I rami che risultino troppo grossi per essere tagliati dalle lame, dovrebbero essere tagliati con una sega.
- I settori laterali di una siepe dovrebbero essere tagliati con ringiovanimento verso l'alto.

Per ottenere una altezza uniforme

- Tendere la corda fino all'altezza desiderata.
- Tagliare diritto su questa linea.

11. Sicurezza ottima

Tramite i 5 componenti: Comando di sicurezza a due mani, arresto rapido delle lame, schermo di protezione, barra di lame e dispositivo antimpatti, le cesoie per siepi risultano dotate di elementi ottimi di sicurezza.

Accensione di sicurezza a 2 mani (fig.4)

Per accendere la cesoia devono essere premute contemporaneamente una delle due accensioni sull'impugnatura (A o B) e l'accensione sul manico (C). Se una delle due accensioni viene rilasciata, le lame si fermano entro circa 0,2 secondi.

Arresto rapido della lama

Onde evitare lesioni o ferite, la lama si arresta dopo di aver liberato uno dei due elementi di comando, entro max. 0,2 secondi.

Barra di lame di sicurezza (Figura 9)

La lama nella sua posizione rientrata dal pettine riduce il rischio di ferite da un contatto involontario con il corpo. Appena l'utensile viene disinserito le lame di taglio per motivi di sicurezza si posizionano sotto le lame a pettine in modo che durante il trasporto non vi sia rischio di ferite.

Dispositivo antimpatti (Figura 11)

La sbarra di guida sporgente impedisce, in occasione di un impatto contro un oggetto fisso (parete, suolo, ecc.), la comparsa di colpi sgradevoli (momenti di contraccolpi delle lame) contro l'utente.

Elemento di protezione degli ingranaggi

In caso di bloccaggio di oggetti solidi nelle lame di taglio, provocando il bloccaggio del motore, bisogna immediatamente disinserire la macchina. Ritirare la spina dalla presa di corrente, rimuovere l'oggetto bloccato e continuare a lavorare. L'apparecchio comprende un interruttore di sovraccarichi il quale protegge gli ingranaggi in caso di bloccaggio del motore contro danni meccanici.

12. Come riporre le cesoie da siepi dopo l'uso

Le cesoie da siepi devono essere riposte in modo tale che nessuno possa ferirsi con le lame!

Importante: la lama deve essere pulita dopo ogni uso. (cf. anche paragrafo 9. Manutenzione). In questo modo si influenza in maniera decisiva la durata dell'attrezzo. Possibilmente, si olii con lubrificanti ecologici, come, per esempio, Servicespray. Fatto ciò, si rimetano le cesoie con le loro lame nella custodia.

13. Servizio di riparazioni

Ogni riparazione su degli utensili elettrici deve essere effettuata solamente da uno specialista. In occasione della consegna dell'apparecchio per fini di riparazione, si prega di descrivere il difetto identificato.

1. Presentación de la cizalla para setos

Características técnicas		500HD 56EL	600HD 60EL
Tensión de servicio	V~	230	230
Frecuencia nominal	Hz	50	50
Potencia nominal	W	500	500
Protección de la red	A	16	16
Movimientos de corte	min ⁻¹	3600	2400
Longitud del cuchillo	m m	560	600
Capacidad de corte	m m	22	27
Peso sin cable	kg	3,6	3,7
Nivel de presión acústica L _{pA} según EN 50144		88 dB (A)	89 dB (A)
Vibración según EN 50144		<4,7 m/s ²	<2,4 m/s ²


2. Normas de seguridad generales

El Reglamento informativo sobre ruido de máquinas 3. GSGV dice: El nivel de presión acústica en el lugar de trabajo puede sobrepasar 85 dB (A). En este caso el operador deberá observar las medidas de protección contra el ruido (p.ej. llevar una protección del oído).

Atención: ¡ Protección contra el ruido ! Al poner en marcha, observar las disposiciones regionales pertinentes.

Protección antiparasitaria según norma EN 55014, EN 61000-3-2:95, EN 61000-3-3:95 .

Salvo modificaciones técnicas. Los cortasetos están contruidos conforme a los reglamentos más nuevos de la norma DIN-EN 50144-1 y DIN-EN 50144-2-15 cumplen plenamente con las disposiciones de la Ley de seguridad de aparatos eléctricos así como norma.

 **Advertencias generales de seguridad:**
El uso de la cizalla para setos implica peligro de accidentes, por eso observe las respectivas instrucciones de prevención de accidentes.

La máquina está contruida según el estado más nuevo de la técnica y conforme a las normas de seguridad técnica de validez general. No obstante a ello su uso puede acarrear peligros para cuerpo y vida del usuario o terceros o bien reducir la capacidad funcional de la máquina y de otros valores reales.

Atención: En caso del uso de herramientas eléctricas se tiene que observar las siguientes medidas fundamentales de seguridad para protegerse contra descarga, peligro de lesiones y peligro de incendio. Leer y observar todas estas advertencias antes de utilizar esta herramienta eléctrica. Conservar bien las instrucciones de manejo.

¡Solamente use la máquina en estado técnico impecable y conforme a lo prescrito, piense en su seguridad y en los peligros inherentes y observe las instrucciones de manejo! ¡Repáre o deje reparar inmediatamente cualquier fallo técnico que afecte su seguridad!

Esta máquina puede causar heridas importantes. Leer cuidadosamente las instrucciones de manejo con respecto al manejo correcto, a la preparación, al





mantenimiento y al uso conforme al escrito en el libro de instrucciones de la máquina. Antes del primer uso es necesario de familiarizarse con la máquina y de hacerse instruir prácticamente

3. Aplicación

La máquina está destinada única y exclusivamente a cortar setos. Cualquier otro tipo de aplicación se considerará como antireglamentario y por consiguiente el fabricante no responderá de daños que resulten del uso inadecuado. El usuario es el único que soportará el riesgo. El uso conforme a lo prescrito también implica que se observen las instrucciones de manejo y se cumplan las directivas de inspección y mantenimiento.

¡Las instrucciones de manejo siempre tienen que estar a mano en el lugar de aplicación de la máquina!

4. Advertencias de seguridad

-  1. Desenchufe antes de comenzar con cualquier trabajo en el aparato, para limpiar y transportarlo.
-  2. El uso de cortasetos conlleva peligro de accidentes. ¡Atención, peligro! Herramienta que corta.
3. Solamente maneje la cizalla para setos con las dos manos.
4. ¡Antes de comenzar a trabajar despeje la superficie de cuerpos ajenos y preste atención a cuerpos ajenos cuando esté trabajando! Si la cuchilla se bloquea, p.ej. a causa de ramas gruesas etc., hay que parar inmediatamente la máquina (desenchufar). Luego elimine la causa de bloqueo. Preste especial atención cuando vuelva a ponerla en marcha.
-  5. Antes de cada empleo de la cizalla para setos controle si hay daños visibles en el cable y en sus conexiones (con el aparato desenchufado). No utilice cables defectuosos.
6. Mantenga el cable fuera del alcance de la cuchilla.
7. No use la cizalla cuando llueve o para cortar setos mojados. No limpie la podadera con chorro de agua. No utilice limpiador de alta presión ni inyector de chorro de vapor para la limpieza.
-  8. Tome la cizalla de las empuñaduras. ¡No toque las

cuchillas!

9. Según las disposiciones de las asociaciones para la prevención y el seguro de accidentes en trabajos agrarios, solamente personas mayores de 17 años les está permitido trabajar individualmente con cortasetos eléctricos. Bajo vigilancia de adultos pueden usarla personas mayores de 16 años.
10. Recomendamos que para trabajar lleve ropa segura y preste atención a que ojos, nariz, manos y pies estén bien protegidos. Siempre lleve guantes de trabajo.
11. Después de haber depuesto la podadora de arbustos y antes de iniciar los trabajos de limpieza se tendrá que asegurar que el motor no pueda ser conectado involuntariamente. ¡Desenchufe de todas maneras el conector de la red!
12. Controle periódicamente si el dispositivo cortador está dañado y en caso dado repare en debida forma la herramienta de corte.
13. Nunca olvide la responsabilidad que Vd. tiene como usuario frente a terceros en el área de trabajo.
14. Cuide y limpie la cizalla en debida forma. Sustituya cuchillas dañadas solamente a pares. En el supuesto de daños por caída al suelo o golpes deberá ser revisada por un técnico especializado.
15. Solamente utilice cables prolongadores admitidos para el uso exterior. Estos cables no deben ser más livianos que cables revestidos de PVC según norma 227 IEC 53. Deben ser a prueba de salpicaduras de agua. Cables dañados de esto aparato sólo deben ser remplazado por un taller designado por el productor, porque se necesita herramientas especiales. Aparatos portátiles que se emplean afuera deberían conectarse mediante interruptores de protección de corriente de defecto.
16. Preste atención a que después de terminar de trabajar el aparato quede guardado de tal modo que no se pueda tocar la cuchilla.
17. Durante el trabajo sostenga bien el aparato con las dos manos y sólo opere en posición firme. Preste atención a que tenga suficiente espacio libre para trabajar. En el área de trabajo no deben permanecer personas, animales u otros objetos. Ajuste la altura de corte indicada para que la cuchilla no toque el suelo y Vd. pueda operar el aparato en posición segura.
18. Preste atención a un transporte seguro del aparato (solamente con su protector).
19. Si emplea por primera vez un cortasetos le recomendamos que no sólo lea bien las instrucciones pertinentes sino también se deje mostrar cómo funciona en la práctica.
20. Siempre preste atención a que estén montados todos los dispositivos de protección y empuñaduras. Nunca use una máquina incompleta.
21. Evitar el uso de la máquina si se encuentran otras personas, especialmente niños, en la cercanía.
22. Familiarizese Ud. con sus alrededores y preste atención a peligros posibles no oibles a causa del ruido de la máquina.

5. Instrucciones importantes antes de la puesta en marcha

Montaje del asa con estribo (fig. 1)

Después, el asa con estribo debe pasarse, como se indica en la figura 1, desde abajo, por encima del sistema de corte y colocarse en el hueco del armazón de la cizalla para setos. Debe procurarse no comprimir las dos piezas del asa con estribo. Para fijar el asa con estribo, atornillar los 2 tornillos suministrados a través de los orificios del asidero, en los taladrados del armazón y apretarlos.

Placa protectora (fig. 2)

Correr la protección manual sobre la placa correspondiente en la parte delantera del amazón, hasta que se enclave audiblemente.

Toma de corriente

La máquina solamente puede conectarse con corriente alternativa monofásica. Tiene aislamiento de protección según clase II VDE 0740 y por eso también puede conectarse en cajas de enchufe sin conductor de protección. Pero antes de conectar la máquina preste atención a que la tensión de red concuerde con la tensión de servicio indicada en la placa de potencia.

Interruptor de protección de corriente de defecto: Máquinas portátiles que se emplean afuera tienen que ser conectadas mediante interruptores de protección de corriente de defecto.

Fijación del cable de alargo (fig. 3)

Utilizar sólo cables de alargo autorizados para uso exterior. La sección transversal de la línea debe ser igual o mayor que 1,5 mm² para una longitud de hasta 75 m.

Colocar el acoplamiento de la línea de alargo en el enchufe del aparato. Deslizar un bucle de la línea de alargo, para la descarga de tracción, por la abertura del asidero y colocarlo por encima del gancho de descarga de tracción. Después del trabajo, deslizar el bucle hacia delante, por encima del gancho y extraerlo del asidero. Sacar el enchufe de corriente.

Cables de alargo con una longitud de 30 m reducen la potencia de la máquina.

6. Empleo

¡No use la cizalla cuando llueva o para cortar setos mojados!

Antes de cada empleo del cortasetos controle si hay daños visibles en el cable y en sus conexiones (con el aparato de senchufado). No utilice cables defectuosos.

Guantes:

Lleve guantes para trabajar con la cizalla de setos.

7. Conexión y desconexión de la cizalla para setos (fig.4)

Para conectar la cizalla para setos, apoyarse firmemente. Esta cizalla para setos tiene un conmutador de seguridad de a 2 manos. Para conectar la cizalla para setos, tiene que apretarse la regleta conmutadora del asidero (A), así como el asa conmutadora del asa con estribo (B). Para desconectar, volver a soltar ambos conmutadores. El motor se desconecta, incluso cuando sólo se suelta uno de los

dos conmutadores.

8. Ajuste del asa orientable

Para facilitar el trabajo, cizalla para setos 600HD 60EL está equipada con un asidero trasero orientable, el cual puede ajustarse en 3 posiciones diferentes (derecha, izquierda y posición normal). La utilidad de este dispositivo es que, especialmente para el corte en sentido vertical, puede sujetarse la cizalla para setos siempre en una posición ergonómicamente favorable, previniéndose así el cansancio prematuro del usuario.

Para ajustar el asidero en otra posición, proceder como sigue: Soltar el conmutador (A). Tirar hacia atrás el botón de cierre B (fig. 5). De esta forma se desbloquea el asidero y puede girarse ahora a la posición deseada (fig. 6+7). En la posición final deseada, vuelve a enclavarse el botón y asegura el asidero para que no se gire de forma inadvertida.

Tener en cuenta que sólo puede accionarse el botón de cierre B, si no se pulsa el conmutador (A). Asegurarse de que, después de ajustar el asa orientable, vuelva a enclavarse el botón de cierre. Sólo después puede volver a accionarse el conmutador.

9. Mantenimiento

Antes de cualquier tipo de trabajo en la máquina siempre hay que desenchufarla.

Importante: Después de cada empleo más largo del cortasetos hay que limpiar y engrasar las cuchillas, lo que influirá decisivamente en la duración de vida del aparato. Dispositivos de corte dañados deberán ser reparados inmediatamente en debida forma. Limpie la cuchilla con un paño seco o con una escobilla si está demasiado sucia. **Cuidado: ¡Peligro de lesión!** Para el engrasado de las cuchillas use en lo posible un lubricante no contaminante (fig. 8).

Afilado de cuchilla

Las cuchillas necesitan poco entretenimiento y si se emplean conforme a su destino no tienen que ser reafileadas. Para evitar lesiones el peine no afilado (fig. 9) recubre la hoja de corte afilada. Las cuchillas sólo se pueden afilar abriendo el aparato e interviniendo en la configuración de seguridad. Por eso solamente deje afilar las cuchillas en un taller especializado.

Cambio de cuchillas

Solamente una inserción correcta de las cuchillas es garantía de que funcionen bien y de que la antes mencionada posición de seguridad sea efectiva. Por eso el cambio de la cuchilla deberá efectuarse en un taller especializado.

10. Manejo del cortasetos (fig. 10)

Con esta herramienta puede cortar rápida y cómodamente arbustos, setos y matas.

Cortar setos

- Corte brotes nuevos con un movimiento de guadaña.
- Corte setos más viejos y fuertes con un movimiento de sierra.
- Use una sierra para cortar ramas demasiado gruesas para la cuchilla.
- Corte los lados de un seto en forma angostada para la parte de arriba.

Para obtener una altura uniforme

- Tienda la cuerda guía en la altura deseada.
- Corte derecho por encima de esta línea.

11. Equipo de seguridad (seguridad optimizada)

Con los 5 componentes, conexión de seguridad a 2 manos, parada rápida de cuchillas, pantalla protectora, barra portacuchillas de seguridad y protección antichoque, la cizalla para setos viene dotada de elementos óptimos de seguridad.

Conexión de seguridad a dos manos (fig.4)

Para activar la podadera de arbustos se tendrá que presionar una de las dos regletas interruptoras de la empuñadura (A o B), así como el mando de conexión en el asa (C). Si se suelta una de las dos regletas, la cuchillas podadoras se detendrán al cabo de aprox. 0,2 seg.

Parada rápida de cuchillas

Para evitar lesiones de corte la cuchilla se para en aprox. 0,2 seg. cuando se suelte uno de los dos elementos de conexión.

Barra portacuchillas de seguridad (fig.9)

La cuchilla instalada detrás del peine reduce el riesgo de lesiones por contacto descuidado. Inmediatamente después de desconectar la máquina, la cuchilla cortante se para - por razones de seguridad - exactamente debajo del peine. Por esto, el riesgo de lesiones durante el transporte está casi excluido.

Protección antichoque (fig. 11)

El riel de guía saliente impide que al chocar contra un objeto masivo (como pared, suelo etc.) golpes desagradables repercutan sobre el usuario (rebote de las cuchillas).

Elemento protector del engranaje

Si objetos duros se atascan en las cuchillas y bloquean el motor desconecte en seguida la máquina, desenchúfela, retire el objeto y luego continúe trabajando. El aparato está equipado con una protección contra sobrecarga que impide daños mecánicos en el engranaje cuando los cuchillas se bloquean.

12. Conservación de la podadera de setos después de su uso

¡La podadera de arbustos tiene que guardarse de tal modo que nadie se pueda lesionar con las cuchillas de cizalla!

Importante: Después de cada uso se debería limpiar la cuchilla (vea también la sección 9. Mantenimiento). De ese modo se prolongará considerablemente su duración de vida útil. El aceiteado debería efectuarse en lo posible con un lubricante compatible con el medio ambiente, p. ej. un rociador de servicio. Meta después la podadera de setos con las cuchillas en la funda.

13. Servicio de reparación

Reparaciones en herramientas eléctricas solamente deben ser efectuadas por técnicos competentes. Cuando envíe el aparato defectuoso al servicio de reparación de ruega que especifique el fallo constatado. Motosierras defectuosas podrán enviarse a la siguiente dirección.

Tesoura de Podar

PORTUGUÊS

1. Apresentação da Tesoura de podar Sebes

Dados técnicos		500HD 56EL	600HD 60EL
Tensão de serviço	V~	230	230
Frequência nominal	Hz	50	50
Consumo nominal	W	500	500
Fusível de corrente	A	16	16
Número de cursos	min ⁻¹	3600	2400
Comprimento da faca	m m	560	600
Espessura de corte	m m	22	27
Peso sem cabo	kg	3,6	3,7
Nível de pressão do som L _{pA} segundo EN 50144		88 dB (A)	89 dB (A)
Vibração segundo EN 50144		<4,7 m/s ²	<2,4 m/s ²

2. Indicação geral de segurança

Informação de ruído de máquina-regulamento 3. GSGV: O nível de pressão do som no lugar de trabalho pode exceder 85 dB (A). Neste caso, medidas de protecção sonora são necessárias para o operador (p.ex. utilização duma protecção de ouvido).

Atenção: Protecção contra ruídos! Observe, durante a colocação em funcionamento, as normas regionais.

Desparasitado conforme a EN 55014, EN 61000-3-2:95, EN 61000-3-3:95 .

Reservam-se alterações técnicas.

As tesouras de podar sebes são construídas de acordo com os regulamentos mais recentes conforme a DIN -EN 50144-1 e DIN -EN 50144-2-15 e satisfazem completamente os regulamentos da lei sobre a segurança de aparelhos bem como.



Indicação Geral de Segurança

Cada utilização de tesouras de podar sebes liga-se com perigos de acidente. Por isso é indispensável observar os respectivos regulamentos de prevenção de acidentes.

A máquina é construída no nível actual da técnica e conforme as regras técnicas reconhecidas de segurança. Mas ainda assim, a sua utilização pode causar perigos para a saúde e a vida do operador ou de terceiros pessoas ou danificações da máquina e de outros valores materiais.

Atenção: No caso do uso de ferramentas eléctricas deve-se observar as seguintes medidas de segurança fundamentais de modo a se proteger contra as descargas eléctricas, perigo de lesões e de incêndio. Ler e observartodas estas recomendações antes de usar esta ferramenta eléctrica. Terem atenção as instruções de manuseamento e uso.

Utilize a máquina somente num estado tecnicamente impecável, de modo correcto, com consciência de segurança e perigos, observando as instruções de serviço. Elimine (ou mande eliminar) imediatamente perturbações que podem afectar a segurança!

Este aparelho pode causar feridas graves. Favor ler cuidadosamente as instruções de manuseamento correcto, a manutenção e utilização adequada do cortasebes. Antes de utilizar pela primeira vez o cortasebes

familiarize-se com a máquina e aprenda praticando.



3. Finalidade de aplicação

A máquina só pode ser aplicada para podar sebes. Uma outra utilização ou uma utilização além disso considera-se como não conforme o destino. O produtor / fornecedor não assume a responsabilidade para danos que resultam disso. O risco é assumido exclusivamente pelo utilizador. A utilização conforme o destino inclui também a observação das instruções de serviço e o cumprimento das condições de inspeção e manutenção.

Sempre deposite as instruções de serviço á mão no lugar de trabalho da máquina!

4. Indicações de segurança



1. Retire a ficha da tomada antes de todos os trabalhos no aparelho, antes de limpar e para o transporte.
2. A utilização de tesouras de poda liga-se com perigos especiais. Atenção, perigo! Ferramenta giratória.
3. A tesoura de poda só pode ser manejada com ambas as mãos.
4. Antes de utilizar o aparelho, deve-se limpar a superfície de trabalho de corpos estranhos. Dê atenção a corpos estranhos durante o trabalho! Se as facas de corte bloquearem, p.ex. por ramos fortes, deve-se desligar a tesoura de poda (a ficha tem de ser tirada), só depois podese eliminar a causa do bloqueio. Ao ligar a máquina de novo, é aconselhável operar com muita atenção.
5. Antes de cada utilização, controle o cabo da tesoura de poda e as ligações dela relativo a defeitos visíveis (com a ficha tirada). Não utilize cabos defeituosos.
6. Mantenha os cabos fora da região de corte.
7. Não utilize a tesoura na chuva ou para podar sebes molhadas. Não borrifor o aparelho com água. Não utilizar qualquer dispositivo de limpeza de alta pressão ou jacto de vapor para a limpeza.
8. Carregue a tesoura nos punhos. Não toque as lâminas de tesoura!

9. Conforme os regulamentos das associações profissionais agrícolas, só pessoas a partir de 17 anos de idade podem levar a cabo individualmente trabalhos com tesouras eléctricas de podar sebes. Sob a vigilância de adultos, isto é permitido para pessoas a partir de 16 anos de idade.
10. Recomendamos vestir roupa segura ao trabalhar e garantir que os olhos, as orelhas, as mãos e os pés sejam protegidos. Dever-se-ia utilizar luvas de trabalho.
11. Após a deposição da aparasebes e antes de trabalhos de limpeza, deverá ser assegurado que o motor não possa ser ligado por descuido. Remover obrigatoriamente a ficha da rede!
12. O dispositivo de corte tem de ser controlado regularmente relativo a danificações. Quando se verificarem tais, deve-se consertar devidamente a ferramenta de corte.
13. Observe a sua responsabilidade como operador em frente de terceiras pessoas no lugar de trabalho.
14. É preciso cuidar e controlar devidamente a tesoura. Quando danificadas, as facas só podem ser substituídas aos pares. Em caso de danificação por choque, uma inspecção por um especialista é indispensável.
15. Utilize somente cabos de extensão aprovados para o uso ao ar livre. Estes cabos não devem ser mais ligeiras do que cabos com PVC-revestimento conforme 227 IEC 53. Devem ser protegidos contra água salpicada. Se a conexão do circuito derivado deste aparelho está danificado só se pode mandar substituí-la por uma oficina designada pelo fabricante por causa de necessitar ferramenta especial. Aparelhos móveis que se utilizam ao ar livre tem de ser ligados através de disjuntor de segurança de corrente de defeito.
16. Garanta que o aparelho seja depositado depois do uso de tal maneira que a folha de tesoura não seja tocável.
17. Ao trabalhar, segure firmemente o aparelho com ambas as mãos e só o utilize numa posição de trabalho firme. Garante que tenha espaço suficiente para trabalhar. Pessoas, animais ou objectos não devem ficar no lugar de trabalho. Escolha a altura de corte de tal modo que a faca não tenha contacto com o solo e que seja possível operar o aparelho numa posição de trabalho firme.
18. Garanta um transporte seguro do aparelho (sómente com aljava).
19. Recomendamos, além de ler as instruções de serviço, também ter uma instrução prática no uso do aparelho, antes da primeira utilização.
20. Sempre garanta que todos os dispositivos de protecção e punhos sejam montados. Nunca tente utilizar uma máquina incompleta.
21. Evitar o uso do cortasebes caso se encontrem outras pessoas principalmente crianças na proximidade.
22. Familiarizar-se com a zona onde vai operar e ter em atenção aos perigos possíveis ocultos pelo ruído do cortasebes em operação.

5. Antes da colocação em funcionamento

Montagem da alça (fig. 1)

A seguir, a alça na parte inferior por sobre o sistema de tesoura como representado na figura 1 e posicioná-la no ressalto da carcaça da tesoura de sebes. Prestar atenção, nesta ocasião, para que ambas as partes da alça não sejam comprimidas uma com a outra. Para a fixação da alça, aparafusar os 2 parafusos que acompanham através das aberturas da alça nos orifícios da carcaça e apertá-los firmemente.

Placa de protecção (fig. 2)

Empurrar a protecção para as mãos sobre a placa de protecção para as mãos na parte frontal da carcaça, até que o encaixe agarre de maneira efectiva.

Ligação

O aparelho só pode ser ligado à corrente alternada monofásica. O aparelho tem isolamento duplo conforme a classe II VDE 0740 e pode assim ser ligado à tomadas sem condutor de protecção. Mas antes da primeira utilização, é preciso, verificar se a tensão da rede concorda com a tensão de serviço do aparelho indicada no logotipo.

Disjuntor de segurança de corrente de defeito:

Aparelhos móveis que se utilizam ao ar livre tem de ser ligados através de um disjuntor de segurança de corrente de defeito.

Fixação do cabo de extensão (fig. 3)

Sómente utilizar cabo de extensão licenciado para operação externa. A secção transversal do condutor deve ser igual ou maior do que 1,5 mm² para um comprimento de até 75 m.

Inserir o acoplamento do condutor de extensão na ficha do aparelho. Inserir um laço do condutor de extensão para descarga da tracção através da abertura na alça e colocá-lo sobre o gancho de descarga de tracção. Ao encerrar os trabalhos, empurrar o laço para a frente, por sobre o gancho, e retirá-lo da alça. Retirar a ficha de rede. Cabos de extensão de mais de 30 m de comprimento reduzem o rendimento da máquina.

6. Instruções para a utilização

Não utilize a tesoura na chuva ou para podar sebes molhadas!

Antes de cada utilização deve-se controlar o cabo da tesoura de poda e as suas conexões relativo a defeitos visíveis (com a ficha tirada). Não utilize cabos defeituosos.

Luvas:

Dever-se-ia vestir luvas de trabalho para operar a tesoura de podar sebes.

7. Ligar e desligar a tesoura de sebes (fig.3)

Para ligar a tesoura de sebes, procure, sff., um local seguro. Esta tesoura de sebes possui um accionamento de segurança para 2 mãos. Para ligar a tesoura de sebes deverão ser premidos tanto a régua de accionamento no manípulo (A) assim como o punho de accionamento na alça (B). Para desligar, solte novamente ambos os interruptores. O motor desliga quando da soltura de um dos interruptores.

8. Ajuste do manípulo rotatório

Para facilitar os trabalhos, tesoura 600HD 60EL de sebes está equipada com um manípulo traseiro rotatório, que pode ser ajustado em 3 diferentes posições (à direita, à esquerda e na posição normal). O propósito deste dispositivo reside no facto de que a tesoura de sebes poderá ser mantida respectivamente na posição ergonómica mais favorável, especialmente para o corte na direcção vertical, prevenindo, assim, um cansaço precoce do utente.

Para o ajuste do manípulo numa outra posição, proceda, sff., como segue:

Soltar o interruptor (A). Puxar o botão de ferrolhamento B (fig. 5) para trás. O manípulo é, assim, desbloqueado e poderá ser girado para a posição desejada (fig. 6+7). Na posição final desejada, o botão encaixa novamente e protege o manípulo contra uma rotação inadvertida. Observe, sff., que o botão de ferrolhamento B somente poderá ser accionado quando o interruptor (A) não estiver premido. Assegure-se de que, após o ajuste do manípulo rotatório, o botão de ferrolhamento está novamente encaixado. Somente então o interruptor poderá ser novamente accionado.

9. Manutenção

Antes de todos os trabalhos na máquina sempre tire a ficha da tomada!

Importante: Depois de cada utilização maior da tesoura de podar sebes, é recomendável limpar e olear as facas. Isto influencia essencialmente a durabilidade do aparelho. Dispositivos de corte danificados devem ser reparados imediatamente. Limpe a lâmina com um pano seco e, no caso de muita sujeira, com uma escova. **Cuidado: Perigo de ferimento!** Dever-se-ia olear as facas com um lubrificante que não prejudica o meio-ambiente (fig. 8).

Afiar as facas

As facas são quase livre de manutenção e não tem de ser afiadas, um uso conforme o destino presuposto. Para evitar feridas mesmo quando a faca não está a trabalhar a lâmina de podar é coberta pela pente não afiada (fig. 9). Assim, a faca não pode ser afiada pelo operador sem abrir o aparelho e intervir na configuração de segurança. Por isso, uma afiação das facas pode ser feita somente por uma oficina especializada.

Substituição das facas

Só facas devidamente montadas garantem uma operação correcta e o funcionamento da posição de segurança supramencionada das facas. Por isso, a substituição das facas também pode ser feita somente por uma oficina especializada.

10. Operação da tesoura para podar (fig. 10)

Com esta ferramenta, pode podar confortavelmente arbustos, sebes e moltas.

Podar sebes

- Rebentos jovens são podados de modo melhor com um movimento de ceifar.
- Sebes mais velhas e fortes são podadas de modo melhor com um movimento da serra.
- Ramos fortes demais para as facas de podar deviam ser cortados com uma serra.
- Os lados duma sebe deviam ser podados de modo adequados em cima.

Para atingir uma altura uniforme

- Fixe um fio de nivelar na altura desejada.
- Corte horizontalmente em cima desta linha.

11. Equipamento de segurança (Segurança ótima)

Com os 5 componentes - interruptor de segurança de 2 mãos, paragem rápida de faca, placa de protecção, barra de faca de segurança e protecção de embate - a tesoura de podar é equipada com elementos ótimos de segurança.

Interruptor de segurança de 2 mãos (fig. 4)

Para ligar a tesoura para sebes, deverão estar premidos ao mesmo tempo um dos dois frisos interruptores no manípulo (A ou B), assim como o cabo comutador no cabo em arco (C). Quando um dos dois frisos interruptores for solto as lâminas de corte param completamente dentro de aprox. 0,2 segundos.

Paragem rápida de faca

Para evitar feridas de incisão, a faca vai parar dentro de aproximadamente 0,2 segundos depois de soltar um dos elementos interruptores.

Barra porta lâminas de segurança (fig. 9)

Esta barra colocada por cima da lâmina de corte reduz o perigo de ferimentos por contacto involuntário com o corpo. Por razões de segurança desde que a máquina seja desligada da corrente as lâminas de corte param imediatamente abaixo da barra porta lâminas. Esta barra igualmente elimina quase por completo o risco de ferimentos aquando do transporte do cortasebes.

Protecção de embate (fig. 11)

Um embater num objecto sólido (parede, solo etc.), a barra de guia saliente impede golpes desagradáveis (momentos de recuo das facas) contra o operador.

Elemento de protecção da engrenagem

Quando objectos sólidos se emperrarem nas facas de podar e assim bloquearem o motor, desligue a máquina imediatamente, tire a ficha da tomada, remova o objecto e continue com o trabalho.

O aparelho contém um fusível de sobrecarga protegendo a engrenagem contra danos mecânicos em caso de bloqueio das facas.

12. Armazenamento da tesoura para sebes após o uso

A tesoura para sebes deverá ser guardada de maneira que ninguém possa ferir-se nas lâminas de corte!

Importante: As lâminas deverão ser limpas após cada utilização. (vide também o item 9. Manutenção). Este procedimento afecta decisivamente a vida útil do aparelho. A lubrificação com óleo deverá ser efectuada, sempre que possível, com um lubrificante não poluente do meio ambiente, p.ex. Servicespray. A seguir introduza a tesoura para sebes com as lâminas na aljava.

13. Serviço de Reparação

Reparações de ferramentas eléctricas podem ser feitas apenas por um electricista-especialista. Ao enviar o aparelho para a reparação, faça o favor de descrever as falhas notificadas.

1. Περιγραφή του κλαδευτηρίου θάμνων

Τεχνικά στοιχεία		500HA	56EA	600HA	60EA
Ηλεκτρική τάση	V~	230		230	
Ηλεκτρική συχνότητα	Hz	50		50	
Ονομαστική λήψη	W	500		500	
Ασφάλεια ρεύματος	A	16		16	
Κοπτικές κινήσεις	min ⁻¹	3600		2400	
Μήκος λεπίδας	mm	560		600	
Ισχύς κλαδέματος	mm	22		27	
Βάρος χωρίς καλώδιο	kg	3,6		3,7	
Στάθμη ακουστικής πίεσης L _{πA} σύμφωνα με EN 55014		88 dB (A)		89 dB (A)	
Δονήσεις σύμφωνα με EN 55014		<4,7 μσ ²		<2,4 μσ ²	

2. Γενικές υποδείξεις ασφαλείας

Κανονισμός περί θορύβων μηχανών 3. ΓΣΓη Η στάθμη ακουστικής πίεσης στη θέση εργασίας μπορεί να υπερβεί τα 85dB(A). Στην περίπτωση αυτή είναι απαραίτητη η χρησιμοποίηση προστατευτικών μέσων (π.χ. ωτασπίδες).
Προσοχή: Προστασία θορύβου! Κατά τη χρήση του προσέχετε τις ισχύουσες τοπικές διατάξεις.

Παρασιτική προστασία σύμφωνα με EN 55014, EN 61000-3-2-95, EN 61000-3-3-95

Επιφυλάσσεται η μετατροπή τεχνικών προδιαγραφών. Τα κλαδευτήρια έχουν κατασκευαστεί σύμφωνα με τους κανονισμούς ΔΙΝ EN 55014-1 και ΔΙΝ EN 55014-2-15 ανταποκρίνονται πλήρως στους κανονισμούς του Νόμου περί Ασφάλειας Μηχανών.



Γενική υπόδειξη ασφαλείας.

Κάθε λειτουργία των κλαδευτηρίων θάμνων συνδέεται με κινδύνους τραυματισμού. Τηρείτε λοιπόν τους ανάλογους κανονισμούς πρόληψης ατυχημάτων.

Η μηχανή έχει κατασκευαστεί σύμφωνα με την τελευταία τεχνολογία και τους αναγνωρισμένους κανονισμούς ασφαλείας. Παρ' όλα αυτά όμως, κατά την λειτουργία τους, μπορεί να δημιουργηθούν κίνδυνοι σε σχέση με την σωματική ακεραιότητα και την ζωή του χρήστη ή τρίτων, ή να προκληθούν ζημιές στη μηχανή και σε άλλες υλικές αξίες.

Προσοχή! Κατά την χρησιμοποίηση ηλεκτρονικών εργαλείων πρέπει να παρθούν, για λόγους ασφαλείας ενάντια κινδύνων ηλεκτροπληξίας, τραυματισμών και φωτιάς, τα ακόλουθα ασφαλιστικά μέτρα. Διαβάστε όλες αυτές τις υποδείξεις πριν χρησιμοποιήσετε αυτό το ηλεκτρονικό εργαλείο. Φυλάξτε τις υποδείξεις ασφαλείας καλά.

Χρησιμοποιήτε την μηχανή μόνο σε άνογη τεχνική κατάσταση και σύμφωνα με τους κανονισμούς πρόληψης ατυχημάτων. Ιδιαίτερα βλάβες που μελώνουν την ασφάλεια λειτουργίας της μηχανής, πρέπει να επιδιορθώνονται αμέσως.

Αυτή η μηχανή μπορεί να προκαλέσει σοβαρούς τραυματισμούς. Διαβάστε προσεκτικά τις οδηγίες χρήσεως, για την προετοιμασία, την ορθή χρήση και την διατήρηση του κλαδευτηρίου θάμνων. Πριν χρησιμοποιήσετε για πρώτη φορά την μηχανή μυηθείτε στον τρόπο χρησιμοποίησής της.



3. Η μηχανή είναι αποκλειστικά κατασκευασμένη

για το κλάδεμα θάμνων. Κάθε άλλη χρησιμοποίησή της ξεφεύγει από τα καθορισμένα όρια και είναι αντικανονική. Για βλάβες που προέρχονται από αντικανονικές χρήσεις δεν αναλαμβάνουν ευθύνες ούτε ο κατασκευαστής ούτε ο προμηθευτής. Την ευθύνη του κινδύνου την αναλαμβάνει αποκλειστικά ο χρήστης. Στα πλαίσια της κανονικής χρήσης περιλαμβάνεται η τήρηση των οδηγιών λειτουργίας καθώς και των προϋποθέσεων συντήρησης και φροντίδας.

Οι οδηγίες λειτουργίας πρέπει να διαφυλάγονται κοντά στον χώρο εργασίας της μηχανής.

4. Υποδείξεις ασφαλείας

1. Πριν ξεκινήσετε οποιοδήποτε εργασία επισκευής, καθαρισμού ή μεταφοράς της συσκευής, πρέπει να βγάξετε το καλώδιο από την πρίζα.
2. Η λειτουργία κλαδευτηρίων θάμνων συνδέεται με ιδιαίτερους κινδύνους. Προσοχή κίνδυνος. Συσκευή σε περιστροφική κίνηση.
3. Το κλαδευτήρι θάμνων πρέπει να το χειρίζεστε πάντα με τα δύο χέρια.
4. Πριν από την εργασία με την συσκευή, πρέπει να ελευθερώσετε την επιφάνεια εργασίας από ξένα αντικείμενα. Επίσης πρέπει να προσέχετε και κατά την εργασία ενδεχόμενα ξένα αντικείμενα. Αν μπλοκάρουν τα μαχαίρια, π.χ. εξαιτίας χοντρών κλαδιών κτλ, πρέπει πρώτα να θέσετε το κλαδευτήρι θάμνων εκτός λειτουργίας (ο ρευματολήπτης πρέπει να βγει από την πρίζα), και μετά να απομακρύνετε την αιτία του μλοκαρίσματος. Κατά την επालειτουργία της συσκευής πρέπει να προσέχετε ιδιαίτερα.
5. Πριν από κάθε χρήση της συσκευής πρέπει να ελέγχετε το καλώδιο και τις συνδέσεις του σχετικά με ορατές βλάβες (ο ρευματολήπτης είναι εκτός πρίζας). Μη χρησιμοποιείτε καλώδια που δεν βρίσκονται σε άνογη κατάσταση.
6. Κρατάτε το καλώδιο μακριά από την περιοχή κλαδέματος.
7. Μη χρησιμοποιήτε το κλαδευτήρι όταν βρέχει και μην κλαδεύετε βρεμένους θάμνους. Μη ψεκάζετε με νερό τη συσκευή. Μη χρησιμοποιείτε για

τον καθαρισμό πιεστικό υψηλής πίεσης ή πλυστικό δέσμης ατμού.

8. Μεταφέρετε το κλαδευτήρι από την χειρολαβή. Κρατάτε τα χέρια σας μακριά από τα μαχαίρια.
9. Σύμφωνα με τους κανονισμούς των γεωργικών συσκευιών επιτρέπεται η χρησιμοποίηση ηλεκτρικών κλαδευτηρίων μόνο σε άτομα ηλικίας άνω των 17 χρονών. Υπό την επιτήρηση ενηλίκων επιτρέπεται η χρήση σε άτομα από 16 χρονών.
10. Συνιστούμε να φοράτε κατά την εργασία ασφαλή ενδυμασία και να παίρνετε προστατευτικά μέτρα για τα μάτια, αυτιά, μαλλιά, χέρια και πόδια. Πρέπει να φοράτε προστατευτικά γάντια και γυαλιά καθώς και αυτοσπίδες.
11. Μετά την απόθεση του θαμνοκόπτη και πριν από τις εργασίες καθαρισμού, εξασφαλίστε, ώστε ο κινητήρας να μην μπορεί να τίθεται ακούσια σε λειτουργία. Αφαιρείτε οποσδήποτε το φως από την πρίζα!
12. Το κοπτικό εξάρτημα πρέπει να ελέγχεται τακτικά για τυχόν βλάβες, και αν διαπιστωθούν βλάβες, πρέπει να επιδιορθωθούν σωστά.
13. Το κλαδευτήρι πρέπει να συντηρείται και να ελεγχεται κανονικά. Χαλασμένα μαχαίρια επιτρέπεται να αλλάζονται μόνο κατά ζεύγος. Εάν δημιουργηθεί βλάβη από κρούση, πρέπει να την διορθώσετε μόνο με την βοήθεια ειδικού τεχνίτη.
14. Δώστε προσοχή, σαν χρήστης, απέναντι σε τρίτα άτομα στον χώρο εργασίας.
15. Χρησιμοποιήστε μόνο καλώδιο επιμήκυνσης που αναποκρίνεται στις εξωτερικές εργασίες. Τα καλώδια αυτά δεν επιτρέπεται να είναι ελαφρώτερα από τα ΠηΧ καλώδια προδιαγραφών 227 IEX 53. Πρέπει να είναι αδιάβροχα. Σε περίπτωση βλάβης του καλωδίου τροφοδοσίας αυτής της συσκευής, επιτρέπεται να γίνει η αντικατάστασή του μόνο από συνεργείο του συνιστά ο κατασκευαστής, επειδή είναι απαραίτητο να χρησιμοποιηθούν ειδικά εργαλεία. Τοπικά μεταβλητές συσκευές που χρησιμοποιούνται στο ύπαιθρο, πρέπει να συνδέονται σε πρίζα που διαθέτει διακόπτη ασφαλείας εσφαλμένου ρεύματος.
16. Φροντίστε μετά την εργασία να τοποθετείται η συσκευή κατά τέτοιο τρόπο, ώστε να μην μπορούν να ακουμπθούν τα μαχαίρια (προστατευτικό κάλυμμα).
17. Κατά την εργασία κρατάτε το κλαδευτήρι πάντα με τα δύο χέρια. Εργάζεστε πάντα αφού έχετε εξασφαλίσει σταθερό έδαφος κάτω από τα πόδια σας. Φροντίστε ώστε να έχετε πάντα αρκετό ελεύθερο χώρο στη θέση εργασίας. Κάτα την εργασία δεν επιτρέπεται να βρίσκονται κοντά άνθρωποι, ζώα ή αντικείμενα. Φροντίστε κάτω το κλάδεμα ώστε να μην έρχεται το μαχαίρι σε επαφή με το έδαφος και να μπορείτε να χειρίζεστε τη συσκευή από σίγουρη θέση.
18. Μεταφέρετε με ασφαλή τρόπο την συσκευή.
19. Πριν την πρώτη λειτουργία της συσκευής συνιστούμε όχι μόνο να διαβάσετε τις οδηγίες λειτουργίας, αλλά και να ενημερωθείτε σχετικά με την πρακτική λειτουργία της συσκευής.
20. Φροντίστε πάντα ώστε να υπάρχουν στη συσκευή όλα οι εξοπλισμοί ασφαλείας και όλες οι χειρολαβές. Μη χρησιμοποιήστε ποτέ ελλιπή συσκευή.

21. Η χρησιμοποίηση του κλαδευτηρίου θάμνων πρέπει να αποφεύγεται όταν βρίσκονται άλλα άτομα, ιδιαίτερα παιδιά, στο μέρος εργασίας.
22. Εξουκουθείτε με το περιβάλλον που θα εργαστείτε και δώστε προσοχή σε τυχόν κινδύνους, τους οποίους δεν θα είστε σε θέση να ακούσετε λόγω του θορύχου της μηχανής.

5. Πριν την έναρξη λειτουργίας

Συναρμολόγηση της χειρολαβής (Εικ. 1)

Στη συνέχεια όπως απεικονίζεται στην εικόνα 1 τραβάτε τη χειρολαβή από κάτω πάνω από το σύστημα κοπής και την τοποθετείτε στην υποδοχή του περιβλήματος θαμνοκόπτη. Εδώ θα πρέπει να προσέξετε, ότι τα δύο τμήματα της χειρολαβής να μην πιεστούν μεταξύ τους. Για τη στερέωση της χειρολαβής τοποθετείτε τις 2 προμηθευόμενες βίδες μέσω των οπών της χειρολαβής στις οπές του περιβλήματος και σφίγγετε γερά..

Προστατευτική ασπίδα (Εικ. 2)

Σπρώχνετε την προστασία χειρός επάνω στην πλάκα προστασίας χειρός στην μπροστινή πλευρά του περιβλήματος μέχρι να ασφαλίσει στην εμπλοκή.

Ηλεκτρική σύνδεση.

Η μηχανή μπορεί να συνδεθεί μόνο σε μονοφασικό εναλλασσόμενο ρεύμα. Διαθέτει προστατευτική μόνωση κατηγορίας II ή ΔΕ 0740 και επιτρέπεται να συνδέεται και σε πρίζες χωρίς προστατευτικό αγωγό. Πριν από την λειτουργία βεβαιωθείτε αν η ηλεκτρική τάση είναι η ίδια με αυτή που αναφέρεται στην πινακίδα τύπου της συσκευής.

Διακοπής προστασίας εσφαλμένου ρεύματος. Τοπικά μεταβλητές συσκευές που χρησιμοποιούνται στο ύπαιθρο, πρέπει να συνδέονται σε πρίζα που διαθέτει διακόπτη ασφαλείας εσφαλμένου ρεύματος.

Ασφάλιση της μπαλαντέζας (Εικ. 5)

Χρησιμοποιείτε μια μπαλαντέζα η οποία να είναι κατάλληλη για λειτουργία σε εξωτερικούς χώρους. Η διατομή του καλωδίου για ένα μήκος μέχρι 75 μέτρα πρέπει να είναι τουλάχιστον 1,5 mm² ή μεγαλύτερη.

Τοποθετείτε το φως της μπαλαντέζας στην υποδοχή της συσκευής. Σπρώχνετε μια θηλιά της μπαλαντέζας για την αποφόρτιση εφελκυσμού μέσω της οπής στη χειρολαβή και σπρώχνετε επάνω στο άγκιστρο αποφόρτισης εφελκυσμού. Μετά την εργασία σπρώχνετε τη θηλιά προς τα εμπρός πάνω από το άγκιστρο και τραβάτε από τη χειρολαβή. Βγάζετε το φως από την πρίζα.

Μπαλαντέζες μεγαλύτερες από 30 μέτρα μήκος μειώνουν την ισχύ της μηχανής.

6. Οδηγία χρήσεως

Μη χρησιμοποιήτε το κλαδευτήρι όταν βρέχει και μη κλαδεύετε βρεγμένους θάμνους.

Πριν από κάθε λειτουργία του κλαδευτηρίου πρέπει να ελέγχετε το καλώδιο και τις συνδέσεις του για ορατές βλάβες (καλώδιο εκτός πρίζας). Μη χρησιμοποιήτε ελεπταματικά καλώδια.

Γάντια·

Για την χρήση του κλαδευτηρίου θάμνων πρέπει να χρησιμοποιήτε προστατευτικά γάντια

7. Ενεργοποίηση και απενεργοποίηση του θαμνοκόπτη (Εικ.3)

Για την ενεργοποίηση του θαμνοκόπτη παίρνετε κατ' αρχήν μια ασφαλή στάση εργασίας. Αυτός ο θαμνοκόπτης έχει ένα 2- χειρο διακόπτη

ασφάλειας. Για την ενεργοποίηση του θαμνοκόπτη πρέπει ο διακόπτης στη χειρολαβή (Α) καθώς και ο μοχλοδιακόπτης στη χειρολαβή (Β) να είναι πατημένοι. Για την απενεργοποίηση αφιρνετε πάλι ελεύθερους και τους δύο διακόπτες. Ο κινήτριος απενεργοποιείται ήδη κατά την ελευθέρωση του ενός από τους δύο διακόπτες.

8. Ρύθμιση της περιστρεφόμενης χειρολαβής

Για την ευκολία της εργασίας με τον θαμνοκόπτη(600HD 60EL), αυτός είναι εξοπλισμένος με μια περιστρεφόμενη πίσω λαβή, η οποία μπορεί να ρυθμιστεί σε 3 διαφορετικές θέσεις (δεξιά, αριστερά και στην κανονική θέση). Ο σκοπός αυτής της διάταξης είναι, ότι με τον τρόπο αυτό ιδιαίτερα σε κώσιμο σε κάθετη κατεύθυνση ο θαμνοκόπτης μπορεί να κρατείται σε μια καλύτερη εργονομική θέση και να προσυλάσσει το χρήστη από την πρόορη κούραση.

Για τη ρύθμιση της λαβής σε μια άλλη θέση ακολουθείτε την εξής διαδικασία:

Αφιρνετε ελεύθερο το διακόπτη (Α). Τραβάτε προς τα πίσω το κουμπί ασφάλισης Β (Εικ. 5). Η λαβή απασφαλίζεται με τον τρόπο αυτό και μπορεί να περιστραφεί στην κάθε επιθυμητή θέση (Εικ. 6+7). Στην επιθυμητή τελική θέση μπλοκάρει πάλι το κουμπί και ασφαλίζει τη χειρολαβή από μια ακούσια περιστροφή.

Προσέχετε παρακαλώ, ότι το κουμπί ασφάλισης Β μπορεί μόνο να πατηθεί, όταν δεν πατιέται ο διακόπτης (Α). Βεβαιωθείτε, ότι μετά τη ρύθμιση της περιστρεφόμενης λαβής έχει ασφαλιστεί πάλι το κουμπί ασφάλισης. Μόνο τότε μπορεί να πατηθεί πάλι ο διακόπτης.

9. Συντήρηση

Πριν από κάθε εργασία πάνω στην συσκευή πρέπει να βγάξετε το καλώδιο από την πρίζα.

Σημαντικό. Μετά από κάθε λειτουργία μεγάλου χρονικού διαστήματος, πρέπει να καθαρίζετε και να λαδώνετε τα μαχαίρια. Με τον τρόπο αυτό εξασφαλίζετε τη μακροζωία της συσκευής σας. Μαχαίρια που παρουσιάζουν βλάβη, πρέπει να επισκευάζονται από ειδικό τεχνίτη αμέσως. Καθαρίζετε τη λεπίδα με ένα στεγνό πανί ή σε περίπτωση δυνατής βρομιάς με μια βούρτσα. **Προσοχή: κίνδυνος τραυματισμού!** Το λάδιωμα των μαχαίριων πρέπει να γίνεται με λιπαντικό μέσο που συμπεριφέρεται φιλικά στο περιβάλλον (εικ. 8).

Ακόνισμα των μαχαιριών

Τα μαχαίρια δεν χρειάζονται ιδιαίτερη συντήρηση, όπως επίσης δεν είναι απαραίτητο και το ακόνισμα τους, εφόσον φυσικά χρησιμοποιούνται κανονικά. Προς αποφυγή τραυματισμών, ακόνια όταν το κλαδευτήρι δεν είναι σε λειτουργία, πρέπει να το καλύπτετε με την ακόνιστη κτένια (εικ. 9). Έτσι ο χρήστης δεν μπορεί να ακονίσει τα μαχαίρια, αν δεν ανοίξει την συσκευή και δεν εσπίμει στην διάταξη ασφάλειας. Έτσι λοιπόν, το ακόνισμα των μαχαιριών αναθέεται αποκλειστικά σε ειδικό τεχνίτη.

Αντικατάσταση των μαχαιριών

Μόνο αν γίνει κατάλληλη τοποθέτηση των μαχαιριών, έχετε την εγγύηση ότι η συσκευή λειτουργεί άωογα και με ασφάλεια. Η αντικατάσταση των μαχαιριών πρέπει να γίνεται μόνο από ειδικό συνεργείο.

10. Κράτημα του κλαδευτηρίου κατά την χρήση του. (εικ10)

Με την συσκευή αυτή μπορείτε να κλαδεύετε αναπαντικά και γρήγορα θαμνους, χαμόδεντρα και άλλα παρόμοια.

Κλάδεμα θάμνων

- νευς βλαστούς τους κόβετε με μια δρεπανοειδή κίνηση
- δυνατούς θάμνους μεγαλύτερης ηλικίας τους κλαδεύετε με

πριονοειδή κίνηση.

- κλαδιά που είναι πολύ χοντρά για κλάδεμα με το κλαδευτήρι θάμνων, πρέπει να τα κόβετε με ένα πριόνι.
- οι πλευρές ενός θάμνου πρέπει να κλαδεύονται με κλίση προς τα επάνω.

Για την επιτυχία ισομετρικού ύψους

- τεντώστε ένα σχοινί στο επιθυμητό ύψος
- κλαδεύετε ακριβώς πάνω από αυτήν την ευθεία.

11. Ιδανική ασφάλεια

Με τους 5 συντελεστες διακόπτη διπλής ασφαλείας, διακόπτη ταχείας παύσης, προστατευτική ασπίδα, βραχίονα ασφαλείας και προστατευτικό κρούσεως, το κλαδευτήρι θάμνων διαθέτει τον ιδανικό εξοπλισμό ασφάλειας.

2-χειρος διακόπτης ασφαλείας (Εικόνα 4)

Για την ενεργοποίηση του θαμνοκόπτη πρέπει να πατηθεί ένας πό τους δύο διακόπτες (Α ή Β) στη χειρολαβή καθώς επίσης και ο μοχλοδιακόπτης στο βραχίονα (C). Εάν αφιρσει κανείς έναν από τους δύο διακόπτες τότε οι λεπίδες κόπης ακινητοποιούνται σε περίπου 0,2 δευτερόλεπτα.

Διακόπτης ταχείας πάυσεως

Αν αφιρσειτε ελεύθερο ένα από τα στοιχεία του διακόπτη, σταματάει περίπου σε 0,2 δευτερόλεπτα η κίνηση των μαχαιριών και έτσι αποφεύγονται τραυματισμοί.

Βραχίονας ασφαλείας (εικ 9)

Το μαχαίρι που είναι τοποθετημένο πίσω από την κτένια του μαχαριού μειώνει τον κίνδυνο τραυματισμού που μπορεί να προέλθει από ακούσια επαφή με το σώμα. Όταν η μηχανή δεν λειτουργεί, το κοίρτερο μαχαίρι σταματάει για λόγους ασφαλείας κάτω από την κτένια, έτσι ώστε ο κίνδυνος τραυματισμού κατά την μεταφορά να είναι ελάχιστος.

Προστατευτικό κρούσεως (εικ11)

Η προεξέχουσα ράβδος οδηγός μειώνει δυσάρεστα χτυπήματα του χρήστη που μπορεί να προκληθούν από κρούση της συσκευής πάνω σε σκληρά αντικείμενα (τοιχο, δάπεδο κτλ).

Προστατευτικό στοιχείο μηχανισμού κίνησης

Αν μετακινηθούν μέσα στα μαχαίρια σκληρά αντικείμενα και μπλοκάρουν έτσι το μοτέρ, πρέπει να θέσετε αμέσως εκτός λειτουργίας τη συσκευή. Βγάξετε τον ρευματολήπτη από την πρίζα, απομακρύνετε τα σκληρά αντικείμενα και συνεχίστε την εργασία.

Το μπράντμια είναι εξοπλισμένο με ασφάλεια υπερφόρτωσης, η οποία προστατεύει τα γρανάζια από μηχανικές βλάβες σε περίπτωση που μπλοκάρει το μοτέρ.

12. Φύλαξη του θαμνοκόπτη μετά τη χρήση

Ο θαμνοκόπτης πρέπει να φυλάσσεται κατά τέτοιο τρόπο, ώστε να είναι άωοτος ο τραυματισμός κάποιου ατόμου στις λεπίδες κόπης.

Σημαντικό: Μετά από κάθε χρήση οφείλουν να καθαριστούν οι λεπίδες(βλέπε επίσης κεφάλαιο 9.Συντήρηση).Με τον τρόπο αυτό αυξάνεται σημαντικά η διάρκεια ζωής της συσκευής. Το λάδιωμα οφείλει να εκτελείται κατά το δυνατόν με ένα φιλικό προς το περιβάλλον λιπαντικό π.χ. σπρέι συντήρησης. Στη συνέχεια τοποθετείτε το θαμνοκόπτη με τις λεπίδες στη θήκη.

13. Υπηρεσία εξυπηρέτησης πελατών

Επισκευές σε ηλεκτρικά εργαλεία επιτρέπεται να κάνουν μόνοι ειδικοί ηλεκτρολόγοι. Παρακαλώ περιγράψτε

Heggeschaar

NEDERLANDS

1. Presentatie van de heggeschaar

Technische gegevens		500HD 56EL	600HD 60EL
Bedrijfsspanning	V~	230	230
Nominale frequentie	Hz	50	50
Nominale opneming	W	500	500
Stroomnetbeveiliging	A	16	16
Snedebewegingen	min ⁻¹	3600	2400
Meslengte	m m	560	600
Snijdikte	m m	22	27
Gewicht zonder kabel	kg	3,6	3,7
Geluidsniveau L _{pA} volgens EN 50144		88 dB (A)	89 dB (A)
Vibratie volgens EN 50144		<4,7 m/s ²	<2,4 m/s ²

2. Algemene veiligheidsaanwijzing

Machinegeluidsinformatie-verordening 3, GSGV: Het geluidsdrukkniveau aan de arbeidsplaats kan 85 dB (A) overschrijden. In dit geval zijn geluidsisolatiemaatregelen voor de gebruiker noodzakelijk (bijv. dragen van een hoorbeveiliging).

Opgelet: Geluidsreductie! Zorg ervoor dat u bij ingebruikneming de regionaal geldende voorschriften in acht neemt.

Ontstoort naar EN 55014, 61000-3-2:95, 61000-3-3:95.

Technische veranderingen blijven voorbehouden.

De heggeschaar is naar de stand van de nieuwste voorschriften volgens DIN-EN 55014-1 en DIN-EN 55014-2-15 gebouwd en stemmen geheel met de voorschriften van de toestelveiligheidswet evenals.



Algemene veiligheidsaanwijzingen

Ieder gebruik van heggeschaar is met gevaar voor ongelukken verbonden. Let U daarom op de overeenstemmende ongevallen-preventievoorschriften.

De machine is naar de stand van de techniek en de erkende veiligheidstechnische richtlijnen gebouwd. Evenwel kunnen bij zijn gebruik gevaren voor lijf en leven van de gebruiker of van derde resp. schade aan de machine en andere zakelijke waarden ontstaan.

Attentie: bij gebruik van elektrische toestellen, gelieve volgende richtlijnen aandachtig te lezen om u te beschermen voor elektrocutatie, gevaar en gevaar voor brand. Lees alle instructies aandachtig voor het in gebruikname van uw toestel.

De machine alleen in een technische onberispelijke toestand evenals volgens de voorschriften, veiligheids- en gevarenbewust onder inachtneming van de gebruiksaanwijzing gebruiken! In 't bijzonder storingen, die de veiligheid kunnen schaden, onmiddellijk (laten) verhelpen!

Dit apparaat kan ernstig letsel veroorzaken. Leest U de gebruiksaanwijzing zorgvuldig met betrekking tot het juiste hanteren van de heggeschaar, de voorbereiding, het onderhoud c.q. het deskundig gebruik. Maakt U zich voor het eerste gebruik vertrouwd met het apparaat en laat U zich ook praktische aanwijzingen geven.



3. Toepassingsgebied

De machine is uitsluitend voor het knippen van heggen bestemd. Een ander of daarovergaand gebruik geldt als niet reglementair. Voor daaruit resulterende schade is de fabrikant / leverancier niet verantwoordelijk. Het risico draagt alleen de gebruiker. Voor een reglementaire toepassing behoort ook de inachtneming van de gebruiksaanwijzing en de nakoming van de inspectie- en onderhoudvoorwaarden.

De gebruiksaanwijzing voortdurend aan de inzetplaats van de machine bij de hand bewaren!

4. Veiligheidsaanwijzingen

1. Trekt U voor al het werk, die U met het toestel uitvoert, voor het reinigen en voor het transport de stekker uit het stopcontact.
2. Het gebruik van heggeschaar is met bijzondere gevaren verbonden. Attentie, gevaar! Omlopend werktuig.
3. De heggeschaar mag alleen met beide handen gehanteerd worden.
4. Voor de inzet van het toestel het arbeidsvlak van vreemde opstakels ontdoen en gedurende de arbeid op vreemde opstakels letten. Bij blokkeren van de snijmessen, bijv. door dikke takken enz. moet de heggeschaar buiten werking worden gesteld (netstekker moet worden uitgetrokken), eerst dan mag de oorzaak van de blokkering verwijderd worden. Bij een nieuw inbedrijfstellen is bijzondere voorzichtigheid noodzakelijk.
5. De kabel van de heggeschaar en zijn verbindingen moeten voor ieder gebruik op zichtbare gebreken gecontroleerd worden (stekker uitgetrokken). Beschadigde kabel niet gebruiken.
6. Kabel uit het snijbereik houden.
7. Schaar niet bij regen en niet voor het snijden van natte heggen gebruiken. Het apparaat niet met water schoonspuiten. Geen hogedrukreiniger of stoomstraler voor het schoonmaken gebruiken.
8. Schaar aan de handgreep dragen. Handen weg van de snijbladen!

9. Volgens de bepalingen van de landbouwongevallenverzekering mogen alleen personen die ouder dan 17 jaar zijn, werken met elektrisch aangedreven heggescharen alleen uitvoeren. Onder toezicht van volwassenen is dit voor personen vanaf 16 jaar toelaatbaar.
10. Wij raden aan, bij de arbeid veilige kleding te dragen en ervoor te zorgen, dat ogen, oren, haren, handen en voeten beschermd zijn. U moet werkhandschoenen dragen.
11. Na het opbergen van de heggenschaar en vóór het schoonmaken van de heggenschaar moet u er zeker van zijn dat de motor niet per ongeluk kan worden ingeschakeld. Vergeet nooit om de stekker uit het stopcontact te halen!
12. De snijvoorziening moet regelmatig op beschadigingen worden gecontroleerd en wanneer deze worden vastgesteld, moet het snijwerktuig deskundig gerepareerd worden.
13. Let U op Uw verantwoordelijkheid als gebruiker tegenover derde in het arbeidsbereik.
14. De schaar moet deskundig onderhouden en nagezien worden. De messen mogen bij beschadiging alleen paarsgewijs vervangen worden. Bij beschadiging door een stoot is een deskundige controle absoluut noodzakelijk.
15. Gebruikt U alleen verlengsleidingen, die voor het buitengebruik zijn toegelaten. Deze leidingen mogen niet lichter zijn dan PVC-ommantelde leidingen naar 227 IEC 53. Zij moeten beveiligd zijn tegen spatwater. Als de aansluitkabel van dit apparaat beschadigt wordt, mag deze alleen door een door de producent aangewezen reparatiedienst worden vervangen, omdat hiervoor speciaal gereedschap vereist is. Toestellen, die van plaats kunnen worden veranderd, die in de open lucht worden gebruikt, moeten over een beveiligingsschakelaar voor foutenstroom worden aangesloten.
16. Zorgt U ervoor, dat het toestel na gebruik zo wordt bewaard, dat het schaarblad niet kan worden aangeraakt.
17. Houdt U het toestel gedurende het werk vast in beide handen, gebruikt U het alleen in een veilige stand. Let U erop, dat U toereikend vrije ruimte bij het werk heeft. Er mogen zich geen personen, dieren of voorwerpen in het arbeidsbereik bevinden. Kiest U de snedehoogte zo, dat het mes niet met de bodem in contact komt en U het toestel uit een veilige stand kunt bedienen.
18. Let U op een veilig transport van het toestel (uitsluitend met koker).
19. Wij raden aan, wanneer U het toestel voor de eerste keer gebruikt, naast het lezen van de gebruiksaanwijzing zich ook praktisch in het gebruik van het toestel te laten voorlichten.
20. Er altijd voor zorgen, dat alle veiligheidsvoorzieningen en handgrepen zijn aangebracht. Nooit proberen om een onvolledige machine te gebruiken.
21. Het gebruik van de heggeschaar dient te worden vermeden indien personen, vooral kinderen, in de buurt zijn.
22. Maakt U zich vertrouwd met uw omgeving en let op mogelijke gevaren die U door het lawaai



van het apparaat misschien niet kunt horen.

5. Voor ingebruikname

Montage van de beugelgreep (afb. 1)

Vervolgens moet de beugelgreep, zoals uitgebeeld op afbeelding 1, van onder over het schaarsysteem worden getrokken en in de uitsparing van de ombouw van de heggenschaar worden gezet. Daarbij moet u er op letten, dat de beide onderdelen van de beugelgreep niet in elkaar gedrukt worden. Voor het bevestigen van de beugelgreep, de 2 meegeleverde schroeven door de openingen van de greep in de boringen van de ombouw draaien en vast aanschroeven.

Beschermingsplaat (afb. 2)

De handbeschermers op de handbeschermingsplaat aan de voorzijde van de ombouw schuiven, tot hij effectief vastklikt.

Stroomaansluiting

De machine kan alleen aan een eenfasige wissel-stroom aangesloten worden. Zij is veiligheidsgesoleerd naar klasse II VDE 0740 en mag daarom ook aan stopcontacten zonder veiligheidsdraad aangesloten worden. Let U echter voor inbedrijfstelling erop, dat de netspanning met de op het vermogenschild aan-gegeven bedrijfsspanning van de machine overeenstemt.

Beveiligingsschakelaar voor foutenstroom:

Machines, die van plaats kunnen worden veranderd en die in de open lucht gebruikt worden, moeten over een beveiligingsschakelaar voor foutenstroom aangesloten worden.

Borging van het verlengsnoer (afb. 3)

Alleen voor het buitengebruik goedgekeurde verlengsnoeren gebruiken. De doorsnee van het snoer moet voor een lengte tot 75 m gelijk of groter zijn dan 1,5 mm².

De aankoppeling van het verlengsnoer in de apparaatstekker steken. Een lus van het verlengsnoer ter snoerontlasting door de opening in de greep schuiven en over de snoerontlastingshaak leggen. Na het werk de lus naar voren over de haak schuiven en uit de greep trekken. De stekker uit het stopcontact halen. Verlengsnoeren van meer dan 30 m lengte reduceren de prestatie van het apparaat.

6. Aanwijzing voor het gebruik

De schaar niet bij regen en voor het snijden van natte heggen gebruiken!

De kabel van de heggeschaar en zijn verbindingen moeten voor ieder gebruik op zichtbare gebreken worden nagezien (stekker uitgetrokken). Gebrekkige kabels niet gebruiken.

Handschoenen:

Voor het gebruik van de heggeschaar zou U absoluut werkhandschoenen moeten dragen.

7. In- en uitschakelen van de heggenschaar (afb. 3)

Voor het inschakelen van de heggenschaar dient u een veilige positie in te nemen. Deze heggenschaar heeft een 2-handen- veiligheidsschakeling. Voor het inschakelen van de heggenschaar moeten zowel de schakelaar in de handgreep (A) als de schakelaar in de beugelgreep (B) worden ingedrukt. Om uit te schakelen laat u de beide schakelaars weer los. De motor schakelt zichzelf reeds

bij het loslaten van een van de beide schakelaars uit.

8. Instelling van de draaibare greep

Om het werk lichter te maken is de heggenschaar 600HD 60EL uitgerust met een draaibare achtergreep, die op 3 verschillende standen kan worden ingesteld (rechts, links en de normale stand). Het doel van deze voorziening is, dat met name voor het snijden in verticale richting de heggenschaar telkens in de ergonomisch gunstigste positie kan worden gehouden, waarmee voorkomen wordt dat de gebruiker voortijdig vermoeid raakt.

Om de greep in een andere stand te zetten, gaat u als volgt te werk:

Schakelaar (A) loslaten. Vergrendelingsknop B (afb. 5) naar achteren trekken. De greep wordt daardoor ontgrendeld en kan nu in de gewenste positie worden gedraaid (afb. 6+7). In de gewenste eindpositie klikt de knop weer in en beveiligd de greep tegen onbedoeld verdraaien.

Let er goed op dat de vergrendelingsknop B alleen bediend kan worden, wanneer de schakelaar (A) niet ingedrukt wordt. Verzekert u zich ervan, dat na het instellen van de draaibare greep, de vergrendelingsknop weer vastklikt. Pas daarna kan de schakelaar weer worden bediend.

9. Onderhoud

Voor het werk aan de machine altijd de stekker uit het stopcontact trekken!

Belangrijk: Na iedere grotere inzet van de heggenschaar moeten de messen gereinigd en met olie ingesmeerd worden. Daardoor wordt de levensduur van het toestel beslissend beïnvloed. Beschadigde snijvoorzieningen moeten onmiddellijk deskundig gerepareerd worden. Maak het mes schoon met een droge doek, dan wel met een borstel in geval het mes erg vuil is. **Voorzichtig: letselrisico!** Het in smeren van de messen moet zo mogelijk met een milieuvriendelijk smeermiddel uitgevoerd worden (afb. 8).

Slijpe

De messen zijn verregaand vrij van onderhoud en moeten bij reglementaire toepassing niet worden nageslepen. Voor het vermijden van verwondingen, ook aan nietlopende messen, wordt het nageslepen schaarblad door een ongesiepen kam afgedekt (afb. 9). Daardoor kan het mes door de gebruiker niet geslepen worden, zonder het toestel te openen en in de veiligheidsconfiguratie te grijpen. Een naslijpen van de messen kan daarom alleen door een vakwerkplaats gebeuren.

Vervangen van de messen

Alleen een vakkundig inzetten van de messen garandeert het onberispelijk bedrijf en de functie van de bovengenoemde veiligheidspositie van het mes. Het vervangen van de messen mag daarom alleen door een vakwerkplaats worden uitgevoerd.

10. Houden van de heggenschaar bij het gebruik (afb. 10)

Met dit werktuig kunt U snel en bekwaam heesters, heggen en struiken snijden.

Snijden van heggen

- Jonge loten snijdt U het best met een zeis beweging.
- Oudere, sterkere heggen snijdt U het best met een zaagbeweging.
- Takken, die te dik voor het snijmes zijn, moeten met

een zaag gesneden worden.

- De zijden van een heg moeten naar boven smaller worden gesneden.

Om een gelijkblijvende hoogte te bereiken

- Een richtsnoer op de gewenste hoogte spannen.
- Onmiddellijk over deze lijn snijden.

11. Optimale veiligheid

Door de 5 componenten 2-hand veiligheidsschakeling, messelstop, bescherm schild, veiligheidsmesbalk en aanstoot-beveiliging is de heggenschaar met optimale veiligheids-elementen uitgerust.

2-Handen-veiligheidsschakelaar (afb. 4)

Om de heggenschaar in te schakelen moeten een van de beide schakelaars aan de handgreep (A of B) alsmede de schakelgreep aan de beugel (C) worden ingedrukt. Wanneer men een van de beide schakel-punten loslaat, dan komen de schaarmessen in ca. 0,2 seconden tot stilstand.

Messelstop

Voor het vermijden van sneden stopt het mes na loslaten van één der beide schakelementen in ca. 0,2 sec.

Veiligheidsmesbalk (afb. 9)

Het door de meskam teruggezette snijmes vermindert het verwondingsgevaar door onopzettelijk lichaamscontact. Van zodra de machine uitgeschakeld wordt, stoppen de scherpe messen ogenblikkelijk onder de kam - uit veiligheidsredenen - zodat verwondingen tijdens het transport praktisch uitgesloten worden.

Aanstootbeveiliging (afb. 11)

De uitstekende geleispor verhindert bij het aanstoten aan een vast voorwerp (wand, bodem, enz.), dat zich onaangename slagen (terugstootmomenten van de messen) bij de gebruiker voordoen.

Transmissiebeschermingselement

Wanneer zich vaste voorwerpen in de snijmessen vast blijven zitten en daardoor de motor blokkeren, de machine dadelijk uitschakelen. Stekker uit het stopcontact trekken, voorwerp verwijderen en verder arbeiden. Bij het toestel is een overbelasting-beveiliging ingebouwd, die bij blokkeren van de messen de transmissie tegen mechanische schade beschermt.

12. Bewaren van de heggenschaar na gebruik

De heggenschaar moet zo worden bewaard, dat zich niemand aan de schaarmessen kan verwonden!

Belangrijk: Na elke keer dat de heggenschaar gebruikt is, dienen de messen te worden schoongemaakt (zie ook hoofdstuk 9.Onderhoud). Daardoor wordt de levensduur van het apparaat aanmerkelijk verlengd. Het oliën dient zo mogelijk met een milieuvriendelijk smeermiddel, bijv. Servicespray te worden uitgevoerd. Daarna steekt u de heggenschaar met de messen in de koker.

13. Reparatedienst

Reparaties aan elektrowerktuigen mogen alleen door een elektrovakman uitgevoerd worden. Omschrijf U alstublieft bij de inzending voor een reparatie de door U vastgestelde fouten.

S

EG-konformitetsintyg
enligt EG-maskinriktlinje **98/37/EG**



Vi, **Husqvarna Skog & Trädgård, SE-561 82 Huskvarna, Sverige** intygar med ensamansvar att nedanstående produkter Häckklipparen **500HD 56EL, 600HD 60EL**, för vilket detta intyg gäller, uppfyller gällande, grundläggande säkerhets- och hälsoskyddsföreskrifter enligt EG-norm **98/37/EG** (EG-maskinriktlinje), **89/336/EWG** (EMV-riktlinje), **73/23/EWG** (Lågvoltriktlinje) och **2000/14/EG** (bullerdirektiv) inklusive modifikationer. Följande normer och/eller tekniska specifikationer har legat till grund för ett fackmässigt inörande av de i EG-normerna angivna säkerhets- och hälsoskydds-föreskrifterna: **EN 55014-1, EN 55014-2, EN 50144-1, EN 50144-2-15, EN 61000-3-2:1995, EN 61000-3-3: 1995, EN 774.**

Mätt ljudeffektsnivå * 95 dB (A) * Kontrollorgan : DPLF, 34114 Kassel
Garanterad ljudeffektsnivå * 97 dB (A)

Värderingsförfarande av konformitet enligt supplement VI / riktlinjer 2000/14/EG

Huskvarna, 12.12.2002 Bo Andréasson, Teknisk leder

N

EU-samsvarserklæring
i henhold til EU-maskindirektiv **98/37/EG**



Vi, **Husqvarna Skog & Trädgård, SE-561 82 Huskvarna, Sverige**, er fullt ut og eneansvarlig for at produktene hekksaks **500HD 56EL, 600HD 60EL**, som denne erklæring gjelder for, oppfyller de relevante grunnleggende sikkerhets- og helsekrav i EU-direktivene **98/37/EG** (maskindirektiv), **89/336/ EØF** (EMV-direktiv), **EG 73/23/EØF** (lavspenningsdirektiv) og **2000/14/EC** (støydirektiv) inklusive forandringer. Ved ikrafttredelse av de sikkerhets- og helsekrav som er nevnt i EF-direktivene har følgende standarder og/eller tekniske spesifikasjoner blitt benyttet: **EN 55014-1, EN 55014-2, EN 50144-1, EN 50144-2-15, EN 61000-3-2:1995, EN 61000-3-3: 1995, EN 774.**

Målt lydeffektnivå * 95 dB (A) * Kontrollinstitusjon : DPLF, 34114 Kassel
Garantert lydeffektnivå * 97 dB (A)

Metode for vurdering av samsvar i henhold til tillegg VI / direktiv 2000/14/EC

Huskvarna, 12.12.2002 Bo Andréasson, Teknisk leder

DK

EF-overensstemmelseserklæring
i henhold til EF-maskinforskrift **98/37/EG**



Vi, **Husqvarna Skog & Trädgård, SE-561 82 Huskvarna, Sverige** erklærer på eget ansvar, at produkter Hækkeklipperen **500HD 56EL, 600HD 60EL**, som er omfattet af denne erklæring, overholder de relevante grundlæggende sikkerheds- og sundhedskrav i EF-direktiver **98/37/EG** (EF-maskinforskrift), **89/336/EØF** (EMV-direktiv), **73/23/EØF**, (lavspænding-direktiv) og **2000/14/EF** (støjdirektiv) inklusiv ændringer. Til gennemførelse af de i EF-direktivet nævnte sikkerheds- og sundhedskrav er følgende standarder og/eller tekniske specifikationer anvendt: **EN 55014-1, EN 55014-2, EN 50144-1, EN 50144-2-15, EN 61000-3-2:1995, EN 61000-3-3: 1995, EN 774.**

målt lydeffektniveau * 95 dB (A) * Kontrolkontor : DPLF, D-34114 Kassel
garanteret lydeffektniveau * 97 dB (A)

Konformitetsbedømmelsesmetode i h.t. tillæg VI / direktiv 2000/14/EF

Huskvarna, 12.12.2002 Bo Andréasson, Teknisk leder

SF

EY-Vaatimustenmukaisuusvakuutus
EY-konedirektiivin **98/37/EG** mukaisesti



Me, **Husqvarna Skog & Trädgård, SE-561 82 Huskvarna, Sverige**, ilmoitamme yksin vastaavamme, että seuraava tuote Pensasleikkurin **500HD 56EL, 600HD 60EL**, johon tämä ilmoitus liittyy, vastaa EY direktiivissä **98/37/EC** (konedirektiivin) mainittuja perusturvallisuus - ja terveysvaatimuksia sekä muita sitä koskevia EY direktiivejä **89/336/CEE** (EMV-direktiivin), **73/23/CEE** (konedirektiivin), **98/37/EG** (konedirektiivin), **2000/14/EY** (melua koskeva direktiivi) mukaan lukien muutokset. EY direktiiveissä mainittujen turvallisuus - ja terveysvaatimusten oikean käytön varmistamiseksi on seuraavia standardeja ja/tai teknisiä erittelyjä käytetty: **EN 55014-1, EN 55014-2, EN 50144-1, EN 50144-2-15, EN 61000-3-2:1995, EN 61000-3-3: 1995, EN 774.**

mitattu äänen tehotaso * 95 dB (A) * Nimetty paikka: DPLF, D-34114 Kassel
taattu äänen tehotaso * 97 dB (A)

Yhdenmukaisuuden arviointimenetelmä liitteen VI mukaan / ohjesääntö 2000/14/EG

Huskvarna, 12.12.2002 Bo Andréasson, Teknisk leder

D

EG-Konformitätserklärung
entsprechend der EG-Maschinenrichtlinie 98/37/EG



Wir, **Husqvarna Skog & Trädgård, SE-561 82 Huskvarna, Sverige**, erklären in alleiniger Verantwortung, daß die Heckenscheren **500HD 56EL, 600HD 60EL**, auf die sich diese Erklärung bezieht, den einschlägigen Sicherheits- und Gesundheitsanforderungen der EG-Richtlinien **89/336/EWG** (EMV-Richtlinie), **73/23/EWG** (Niederspannungsrichtlinie), **98/37/EG** (EG Maschinenrichtlinie) und **2000/14/EG** (Geräusch-richtlinie) entsprechen. Zur sachgerechten Umsetzung der in den EG-Richtlinien genannten Sicherheits- und Gesundheitsanforderungen wurden folgende Normen und/oder technische Spezifikation(en) herangezogen: **EN 55014-1, EN 55014-2, EN 50144, HD 400.1, HD 400.3, EN 61000-3-2:1995, EN 61000-3-3: 1995, EN 774.**

gemessener Schalleistungspegel * 95 dB (A) * Prüfstelle: DPLF, D-34114 Kassel
garantierter Schalleistungspegel * 97 dB (A)

Konformitätsbewertungsverfahren nach Anhang VI / Richtlinie 2000/14/EG

Huskvarna, 12.12.2002 Bo Andréasson, Technischer Leiter

F

Déclaration de Conformité pour la CE
conforme à la directive CE sur les machines 98/37/EG



Nous, **Husqvarna Skog & Trädgård, SE-561 82 Huskvarna, Sverige**, déclarons sous notre seule responsabilité que les taille-haie **500HD 56EL, 600HD 60EL**, faisant l'objet de la déclaration sont conformes aux prescriptions fondamentales en matière de sécurité et de santé stipulées dans les Directives de la CEE **89/336/CEE** (directive EMV) et **73/23/CEE** (directive de basse tension), **98/37/EG** (directive CE sur les machines), **2000/14/C.E.** (directives en matière de bruit). Pour mettre en pratique dans les règles de l'art les prescriptions en matière de sécurité et de santé stipulées dans les Directives de la CEE, il a été tenu compte des normes et/ou des spécifications techniques suivantes: **EN 55014-1, EN 55014-2, EN 50144, HD 400.1, HD 400.3, EN 61000-3-2:1995, EN 61000-3-3: 1995, EN 774.**

Niveau sonore mesuré * 95 dB (A) * Service de contrôle : DPLF, D-34114 Kassel
Niveau sonore garanti * 97 dB (A)

Procédure d'évaluation de conformité voir annexe VI / directive 2000/14/CE

Huskvarna, 12.12.2002 Bo Andréasson, Directeur technique

GB**EC Declaration of Conformity**

according to EU Guideline of Machines 98/37/EG



We, **Husqvarna Skog & Trädgård, SE-561 82 Huskvarna, Sverige**, declare under our sole responsibility that the hedge trimmer **500HD 56EL, 600HD 60EL**, to which this declaration relates correspond to the relevant basic safety and health requirements of Directives **89/336/EEC** (EMV-Guideline), **73/23/EEC** (Low Voltage Guideline), **89/37/EG** (Guideline of Machines) and **2000/14/EC** (noise directive). For the relevant implementation of the safety and health requirements mentioned in the Directives, the following standards and/or technical specification(s) have been respected: **EN 55014-1, EN 55014-2, EN 50144, HD 400.1, HD 400.3, EN 61000-3-2:1995, EN 61000-3-3: 1995, EN 774**.

measured acoustic capacity level * 95 dB(A) *Testing laboratory: DPLF, D-34114 Kassel
 guaranteed acoustic capacity level * 97 dB(A)

Conformity assessment method to annexe VI / Directive 2000/14/EC

Huskvarna, 12.12.2002 Bo Andréasson, Technical Director

I**Dichiarazione CE di Conformità**

ai sensi della direttiva macchine 98/37/EG



Noi, **Husqvarna Skog & Trädgård, SE-561 82 Huskvarna, Sverige**, dichiara sotto la propria responsabilità che gli tagliaiepi **500HD 56EL, 600HD 60EL**, é conforme ai Requisiti Essenziali di Sicurezza e di Tutela della Salute di cui alle Direttive CEE **89/336/CEE** (direttiva EMV), **73/23/CEE** (direttiva bassa tensione), **98/37/EG** (direttiva macchine) e **2000/14/CE** (Direttiva sulla rumorosità) . Per la verifica della Conformità di cui alle Direttive sopra menzionate, sono state consultate le seguenti norme armonizzate EN e Specificazioni Tecniche Nazionali: **EN 55014-1, EN 55014-2, EN 50144, HD 400.1, HD 400.3, EN 61000-3-2:1995, EN 61000-3-3: 1995, EN 774**.

livello di potenza sonora misurato * 95 dB (A) * Ufficio di controllo: DPLF, D-34114 Kassel
 livello di potenza sonora garantito * 97 dB (A)

Procedura di valutazione della conformità secondo l'allegato VI della direttiva 2000/14/CE

Huskvarna, 12.12.2002 Bo Andréasson, Technical Director

E**CEE Declaración de Conformidad**

según la normativa sobre máquinas de la 98/37/EG



Nosotros, **Husqvarna Skog & Trädgård, SE-561 82 Huskvarna, Sverige**, declaramos bajo responsabilidad propia que los cortasetos **500HD 56EL, 600HD 60EL**, a los cuales se refiere la presente declaración corresponde a las exigencias básicas de las normativa de la CEE **89/336/CEE** (normativa EMV), **73/23/CEE** (normativa sobre baja tensión), **98/37/CEE** (normativa sobre máquinas de la CEE) y **2000/14/CE** (directriz de ruidos). Con el fin de realizar de forma adecuada las exigencias referentes a la seguridad y a la sanidad mencionadas en las normativas de la CEE fueron consultadas las siguientes normativas y especificaciones técnicas: **EN 55014-1, EN 55014-2, EN 50144, HD 400.1, HD 400.3, EN 61000-3-2:1995, EN 61000-3-3: 1995, EN 774**.

Nivel de ruido medido * 95 dB (A) * Punto de ensayo: DPLF, D-34114 Kassel
 Nivel de ruido garantizado * 97 dB (A)

Procedimiento de evaluación de conformidad según Apéndice VI / Directiva 2000/14/UE

Huskvarna, 12.12.2002

Bo Andréasson, Director Técnico

P

CEE-Declaração de conformidade
conforme a CE-directriz sobre máquinas 98/37/EG



Nós, **Husqvarna Skog & Trädgård, SE-561 82 Huskvarna, Sverige**, declaramos com responsabilidade própria que o tesoura de podar sebes **500HD 56EL, 600HD 60EL**, a que se refere esta declaração corresponde às exigências fundamentais respectivas à segurança e à saúde da norma de C.E.E. **89/336/CEE** (directriz EMV), **73/23/CEE** (directriz baixa tensão), **98/37/CEE** (CE-directriz sobre máquinas) e **2000/14/CE** (directriz de ruídos). Com o fim de realizar de forma apropriada as exigências referentes à segurança e à saúde mencionadas nas normas da C.E.E. consultou-se as seguintes normas e/ou especificações: **EN 55014-1, EN 55014-2, EN 50144, HD 400.1, HD 400.3, EN 61000-3-2:1995, EN 61000-3-3: 1995, EN 774.**

Nível de potência acústica medido * 95 dB (A) * Posto de controlo: DPLF, D-34114 Kassel
Nível de potência acústica garantido * 97 dB (A)

Processo de avaliação de conformidade conforme o apêndice VI / directriz 2000/14/CE

Huskvarna, 12.12.2002 Bo Andréasson, Technische Leiter

NL

EG-Conformiteitsverklaring
overeenkomstig EG-machinerichtlijn 98/37/EG



Wij, **Husqvarna Skog & Trädgård, SE-561 82 Huskvarna, Sverige**, verklaren enig in verantwoording, dat het heggeschaar **500HD 56EL, 600HD 60EL**, waarop deze verklaring betrekking heeft, beantwoordt aan de van toepassing zijnde fundamentele veiligheids- en gezondheidseisen van de Richtlijn **89/336/EEG** (EMV-Richtlijn), **73/23/EEG** (neerspanningsrichtlijn), **98/37/EG** (EG-machinerichtlijn) en **2000/14/EG** (geluidsrichtlijn). Voor de desbetreffende tenuitvoerlegging van de in de Richtlijnen genoemde veiligheids- en gezondheidseisen is rekening gehouden met de volgende normen en/of technische specificaties: **EN 55014-1, EN 55014-2, EN 50144, HD 400.1, HD 400.3, EN 61000-3-2:1995, EN 61000-3-3: 1995, EN 774.**

Gemeten geluidsvermogensniveau * 95 db (A) * Keuringsdienst: DPLF, D-34114 Kassel
Gegarandeerd geluidsvermogensniveau * 97 db (A)

Procedure voor conformiteitsbeoordeling volgens appendix VI / Richtlijn 2000/14/EG

Huskvarna, 12.12.2002 Bo Andréasson, Technische Leiter

GR

Δήλωση συμφωνίας των προϊόντων
με τις καθοδηγητικές γραμμές της **98/37/EC**



Εμείς οι υπογράφωντες, **Husqvarna Skog & Trädgård, SE-561 82 Huskvarna, Sverige**, δηλώνουμε με αποκλειστικά δική μας ευθύνη ότι τα προϊόντα Χλοοκοπτικό **500HD 56EL, 600HD 60EL**, τα οποία αφορά η παρούσα δήλωση, ανταποκρίνονται στις βασικές απαιτήσεις ασφάλειας και υγιεινής της καθοδηγητικής γραμμής της **EOK αρ 89/336**, οι οποίες αφορούν το είδος αυτό, καθώς και στις απαιτήσεις των άλλων καθοδηγητικών γραμμών της **EOK αρ. 73/23, EOK αρ 98/37/EC, 2000/14/EK** (Οδηγία θορύβου) συμπεριλαμβανομένων των αλλαγών. Κατά την κατάλληλη εφαρμογή των απαιτήσεων ασφάλειας και υγιεινής που αναφέρονται στις καθοδηγητικές γραμμές της EOK, χρησιμοποιήθηκε/ χρησιμοποιήθηκαν ο/ οι εξής κανόνας/ες και τεχνική/ες προδιαγραφή/-ες: **EN 55014-1, EN 55014-2, EN 50144, HD 400.1, HD 400.3, EN 61000-3-2:1995, EN 61000-3-3: 1995, EN 774.**

μετρημένη στάθμη ηχητικής ισχύος * 95 dB (A) * Ορισμένη υπηρεσία: DPLF, D-34114 Kassel
εγγυημένη στάθμη ηχητικής ισχύος * 97 dB (A)

Μέθοδος αξιολόγησης συμμόρφωσης σύμφωνα με το παράρτημα VI / Οδηγία 2000/14/EK

Huskvarna, 12.12.2002 Bo Andriasson, Technische Leiter

SE**Garantivillkor**

På det här elverktyget ger vi slutkonsumenten följande garanti oberoende av handlarens skyldigheter ur köpeavtalet: Garantitiden uppgår till 24 månader och börjar vid överlämnandet, som måste intygas genom köpekvittot i original. Vid kommersiell användning samt uthyrning minskar garantitiden till 6 månader. Undantagna från garantin är förslitningsdelar och skador som uppstått till följd av användning av fel tillbehör, reparationer med icke originaldelar, våldsinverkan, slag och brott samt avsiktlig motoröverbelastning. Garantibyte omfattar endast defekta delar, inte hela apparaten. Garantireparationer får endast utföras av auktoriserade verkstäder eller av tillverkarens kundtjänst. Vid externa ingrepp upphör garantin att gälla.

Porto, leverans- och följdkostnader står köparen för.

NO**Garantivilkår**

For dette elektroverktøyet gir vi følgende garanti, uavhengig av forhandlers forpliktelser overfor kjøper på grunnlag av kjøpekontrakten: Garantitiden er 24 måneder og begynner ved levering. Dette dokumenteres ved original kjøpskvittering. Ved kommersiell bruk og ved utleie reduseres garantitiden til 6 måneder. Unntatt fra garantien er slitasjedeler og skader som måtte oppstå på grunn av bruk av feil tilbehørsdeler, reparasjoner med ikke-originaldeler, bruk av makt, slag og brudd, samt bevisst overbelastning av motoren. Garantibytte er begrenset til å gjelde defekte deler, ikke komplett utstyr. Garantireparasjoner skal kun utføres av autoriserte verksteder eller av fabrikkens kundeservice. Ved inngrep av ikke autoriserte instanser tapes garantien.

Porto, forsendelses- og følgeutgifter må kunden bære.

DK**Garantibetingelser**

For dette elværktøj yder vi uafhængig af forhandlerens forpligtelser i købekontrakten over for forbrugeren garanti på følgende måde: Garantitiden er på 24 måneder og starter med udleveringen, som skal kunne dokumenteres med en originalkvittering. Ved kommerciel anvendelse samt udlejning reduceres garantitiden til 6 måneder. Undtaget fra garantien er sliddele og skader, der er opstået på grund af anvendelse af forkerte tilbehørsdele, reparationer med brug af fremmede dele, magtanvendelse, slag og brud samt forsættlig overbelastning af motoren. Garantitudskiftning omfatter kun defekte dele, og ikke komplette apparater. Garantireparationer må kun udføres i autoriserede værksteder eller af producentens service. Garantien slettes ved reparation gennem andre.

Porto-, forsendelses- og efterfølgende omkostninger afholdes af køberen.

SF**Takuuehdot**

Myönnämme tälle sähkötyökälulle seuraavan, laitteen myyjän takuusitoumuksista riippumattoman takuun seuraavasti: Takuuaika on 24 kuukautta ja se alkaa ostokuittiin merkitystä laitteen ostopäivästä lukien. Kaupallisessa- tai lainakäytössä takuu supistuu 6 kuukauteen. Takuu ei kata kuluvien osien vikoja ja vaurioita, jotka ovat aiheutuneet väärin lisävarusteiden käytöstä, korjauksista muilla kuin alkuperäisvaraosilla, väkivaltaisesta käsittelystä, iskuista tai murtumista sekä tahallisesta moottorin ylikuormituksesta. Takuu koskee vain viallisia osia, ei kokonaisia laitteita. Takuukorjaukset saa suorittaa vain valtuutetut korjaajat tai tehtaan asiakaspalvelu. Takuu ei ole voimassa, jos laitetta ovat korjanneet asiantuntemattomat henkilöt.

Postitus-, kuljetus- ja lisäkustannuksia ei hyvitetä.

DE

Garantiebedingungen

Für dieses Elektrowerkzeug leisten wir unabhängig von den Verpflichtungen des Händlers aus dem Kaufvertrag gegenüber dem Endabnehmer wie folgt Garantie: Die Garantiezeit beträgt 24 Monate und beginnt mit der Übergabe die durch Originalkaufbeleg nachzuweisen ist. Bei kommerziellem Einsatz sowie Verleih reduziert sich die Garantiezeit auf 12 Monate. Ausgenommen von der Garantie sind Verschleißteile und Schäden die durch Verwendung falscher Zubehörteile, Reparaturen mit Nichtoriginalteilen, Gewaltanwendungen, Schlag und Bruch sowie mutwillige Motorüberlastung entstanden sind. Garantieaustausch erstreckt sich nur auf defekte Teile, nicht auf komplette Geräte. Garantiereparaturen dürfen nur von autorisierten Werkstätten oder vom Werkskundendienst durchgeführt werden. Bei Fremdeingriff erlischt die Garantie.
Porto, Versand- und Nachfolgekosten gehen zu Lasten des Käufers.

GB

Warranty

For this electric tool, the company provides the end user - independently from the retailer's obligations resulting from the purchasing contract - with the following warranties:

The warranty period is 24 months beginning from the hand-over of the device which has to be proved by the original purchasing document. For commercial use and use for rent, the warranty period is reduced to 12 months. Wearing parts and defects caused by the use of not fitting accessories, repair with parts that are not original parts of the manufacturer, use of force, strokes and breaking as well as mischievous overloading of the motor are excluded from this warranty. Warranty replacement does only include defective parts, not complete devices. Warranty repair shall exclusively be carried out by authorized service partners or by the company's customer service. In the case of any intervention of not authorized personnel, the warranty will be held void.

All postage or delivery costs as well as any other subsequent expenses will be borne by the customer.

FR

Conditions de garantie

Indépendamment des obligations ressortant du contrat de vente conclu par le fournisseur avec le consommateur final, nous accordons pour cet appareil électrique la garantie suivante :

La période de garantie est de 24 mois et entre en vigueur à la remise de l'outil qui sera justifiée par présentation du bon d'achat original. En cas d'utilisation commerciale ou de location, la période de garantie se limite à 12 mois. Les pièces d'usure et les dommages dus à l'utilisation de pièces non conformes, à des réparations effectuées avec des pièces non originales, à l'exercice de la force, à des coups, une destruction ou une surcharge intentionnelle du moteur sont exclus de la garantie. Les échanges sous garantie ne concernent que les pièces défectueuses et non les appareils complets. Les réparations sous garantie ne peuvent être effectuées que par des ateliers autorisés ou par le service après-vente de l'usine.

La garantie s'éteint en cas d'intervention étrangère au fournisseur agréé.

Les frais de port, d'expédition et autres frais annexes sont à la charge du client.

IT

GARANZIA

Per questo attrezzo elettrico, indipendentemente dagli obblighi del commerciante di fronte al consumatore, concediamo la seguente garanzia. Il periodo della garanzia è di 24 mesi ed esso ha inizio al momento dell'acquisto, il quale è da comprovare mediante lo scontrino fiscale. Se l'apparecchio viene utilizzato in modo commerciale, o se viene affittato, questo periodo è ridotto a 12 mesi. Sono esclusi dalla garanzia: le componenti soggetti ad usura e danni che sono causati dall'utilizzo di accessori non conformi, da riparazioni con componenti non originali, dall'utilizzo di troppa forza, da colpi e rotture come anche il sovraccarico volontario del motore. La sostituzione nell'ambito della garanzia si riferisce unicamente alle componenti difettose e non agli apparecchi completi. Le riparazioni, nell'ambito della garanzia, si devono eseguire unicamente presso officine autorizzate o presso il servizio clienti dello stabilimento. Al momento di un intervento non autorizzato, la garanzia cessa di persistere.

I spedizione e quelle seguenti le stesse vanno a carico dell'acquirente.

ES

Condiciones de garantía

Independientemente de las obligaciones del vendedor derivadas del contrato de compra, por esta herramienta eléctrica le concedemos al comprador final la siguiente garantía: La garantía asciende a 24 meses y empieza con la entrega que deberá ser demostrada por el comprobante de compra original. En el caso de una aplicación comercial, así como de un alquiler, el período de garantía se reduce a 12 meses. De la garantía están excluidas las piezas de desgaste y los daños que se han originado por el empleo de piezas accesorias equivocadas, reparaciones con piezas no originales, uso de la fuerza, golpe y rotura, así como una sobrecarga con intención del motor. La sustitución cubierta por la garantía se extiende únicamente a piezas defectuosas y no a aparatos completos. Reparaciones cubiertas por la garantía deberán ser efectuadas sólo por talleres autorizados o por el Servicio de Postventa de la fábrica. La garantía caducará en el caso de una intervención ajena.

Porte, costes de envío y subsiguientes corren a cargo del comprador.

PT

Termos de garantia

Para esta ferramenta eléctrica nós damos, independentemente das obrigações do comerciante em relação ao consumidor final constantes no contrato de compra, a seguinte garantia: O prazo de garantia é de 24 meses e começa com a entrega, que deve ser comprovada com o recibo original de compra. No caso de emprego comercial, bem como aluguel, o prazo de garantia fica reduzido para 12 meses. Fora da garantia se encontram as peças de desgaste e as avarias resultantes do uso indevido de peças assessórias, reparações com peças não originais, utilização de força, batidas e quebra, bem como a sobrecarga proposital do motor. As substituições, no caso de garantia, são consideradas somente quanto às peças defeituosas e não ao aparelho completo. As reparações de garantia deverão ser realizadas somente por oficinas autorizadas ou pela assistência técnica à clientela. No caso de actuação de terceiros torna-se extinta a garantia.

Os custos de correio, remessa e subsequentes ficam a cargo do comprador.

GR

Όροι εγγύησης

Για το ηλεκτρικό αυτό εργαλείο παρέχουμε, ανεξάρτητα από τις υποχρεώσεις του εμπορικού καταστήματος από το σύμβολαιο αγοράς, έναντι του τελικού πελάτη εγγύηση σύμφωνα με τα ακόλουθα:

Η διάρκεια εγγύησης ανέρχεται σε 24 μήνες και αρχίζει με την ημερομηνία αγοράς του προϊόντος και η οποία θα πρέπει να αποδεικνύεται με την αυθεντική απόδειξη της αγοράς. Σε περίπτωση επαγγελματικής χρήσης ή επιχείρησης ενοικίασης η διάρκεια εγγύησης μειώνεται στους 12 μήνες. Από την εγγύηση εξαιρούνται τα εξαρτήματα φθοράς και ζημιές που έχουν προκύψει από τη χρησιμοποίηση λανθασμένων πρόσθετων εξαρτημάτων, από επισκευές με μη γνήσια ανταλλακτικά, από χρήση βίας, κτυπήματα και σπασίματα και σκόπιμη υπερφόρτωση κινητήρα. Η αντικατάσταση στο πλαίσιο της εγγύησης περιλαμβάνει μόνο τα κατεστραμμένα εξαρτήματα και όχι ολόκληρη τη συσκευή. Επισκευές κατά τη διάρκεια της εγγύησης επιτρέπεται να εκτελούνται μόνο από εξουσιοδοτημένα συνεργεία από το τμήμα τεχνικής υποστήριξης της εταιρίας μας. Σε περίπτωση επέμβασης από τρίτους παύει να ισχύει η εγγύηση.

Τα έξοδα ταχυδρομείου, αποστολής και πρόσθετα έξοδα αναλαμβάνονται από τον αγοραστή.

NL

Garantievoorwaarden

Voor dit elektrisch apparaat geven wij onafhankelijk van de verplichtingen die de handelaar volgens de koopovereenkomst ten opzichte van de eindafnemer heeft, als volgt garantie:

De garantieperiode bedraagt 24 maanden en begint bij de overdracht, welke door een originele koopbonn bewezen moet kunnen worden. Bij commerciële toepassing alsook bij verhuur is de garantie beperkt tot 12 maanden. Uitgezonderd van de garantie zijn de slijtbare onderdelen en de schade die ontstaan zijn door het gebruik van verkeerde accessoires, door reparaties met onderdelen die niet origineel bij dit apparaat horen, door gebruik van geweld, door slag en breuk, alsook door opzettelijke overbelasting van de motor. Inruil op basis van de garantie heeft enkel betrekking op de defecte onderdelen, niet op complete apparaten. Reparaties die met de garantie samenhangen, mogen alleen worden verricht door goedgekeurde werkplaatsen of door de klantenservice van de fabriek. Bij reparaties door anderen vervalt de garantie.

Portokosten, verzendkosten en bijkomende kosten komen ten laste van de koper.

 **Husqvarna**

www.husqvarna.com

114 01 71-10